

FERRO®



Karta Gwarancyjna
Záruční list
Záručný list
Guarantee Certificate
Certificat de garantie
Гарантийная карта
Garanciajegy
Гаранционна карта
Garantinis Lapas
Garantijas lapa
Garantiileht

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

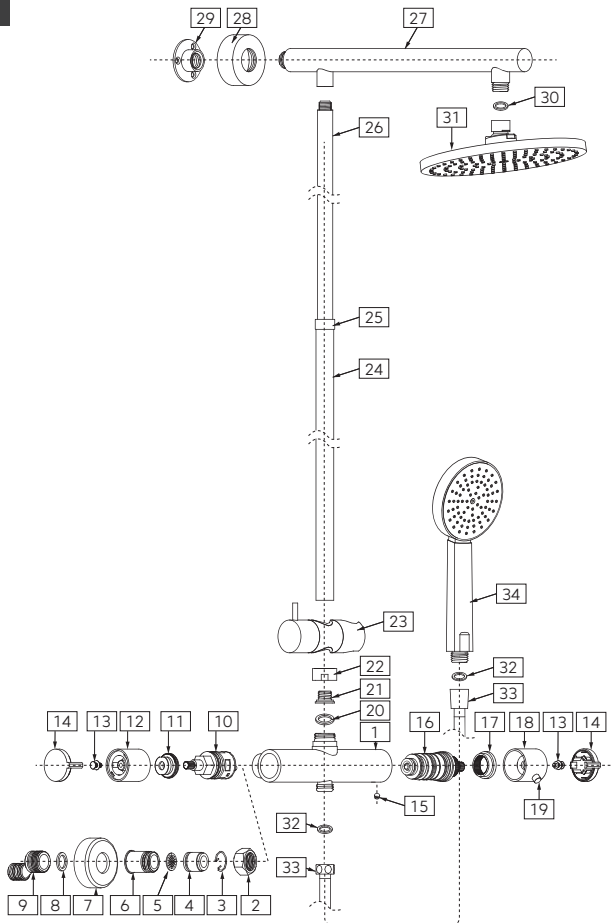
HU

BG

LT

LV

EE

1

PL

1-Korpus baterii, **2**-Nakrętka G3/4 (2 szt.), **3**-Seger (2 szt.), **4**-Wkładka zwrotna (2 szt.), **5**-Siteczko (2 szt.), **6**-Łącznik (2 szt.), **7**-Rozeta (2 szt.), **8**-Uszczelka płaska (2 szt.), **9**-Przyłącze mimosłowodowe (2 szt.), **10**-Głowica ceramiczna, **11**-Nakrętka mocująca, **12**-Pokrętko wyboru odbiornika i regulacji wypoływ, **13**-Wkręt z podkładką (2 szt.), **14**-Zasleпка pokrętki (2 szt.), **15**-Wkręt blokujący, **16**-Głowica termostatyczna, **17**-Wkładka ustalająca, **18**-Pokrętko regulacji temperatury, **19**-Przycisk bezpieczeństwa, **20**-Uszczelka płaska, **21**-Łącznik rury natrysku, **22**-Nakrętka, **23**-Uchwyt przesuwny, **24**-Rura natrysku 1, **25**-Nakrętka rury natrysku 1, **26**-Rura natrysku 2, **27**-Ramie głowicy natryskowej, **28**-Rozeta, **29**-Płytki montażowa, **30**-Uszczelka płaska, **31**-Głowica natryskowa, **32**-Uszczelka płaska (2 szt.), **33**-Przewód natryskowy G1/2, **34**-Rączka natrysku

CZ

1-Tělo baterie, **2**-Matka G3/4 (2 ks), **3**-Ségrová podložka (2 ks), **4**-Zpětná klapka (2 ks), **5**-Filtr, **6**-Sedlo (2 ks), **7**-Krytka (2 ks), **8**-Ploché těsnění (2 ks), **9**-Excentr (2 ks), **10**-Keramický ventil, **11**-Dotahovací matice, **12**-Rukojeť ovladače výtoku vody, **13**-Šroub (2 ks), **14**-Víčko rukojeti (2 ks), **15**-Fixační šroub, **16**-Termostatická kartuše, **17**-Nastavovací vložka, **18**-Rukojeť ovladače teploty, **19**-Bezpečnostní knoflík, **20**-Ploché těsnění, **21**-Sedlo do sprchové trubky, **22**-Matka, **23**-Posuvný držák sprchy **24**-Sprchová trubka 1, **25**-Utahovací matka, **26**-Sprchová trubka 2, **27**-Rameno hlavové sprchy, **28**-Krytka, **29**-Montážní disk, **30**-Ploché těsnění, **31**-Hlavová sprcha, **32**-Ploché těsnění (2 ks), **33**-Sprchová hadice G1/2, **34**-Sprchová ručice

SK

1-Telo batérie, **2**-Matka G3/4 (2 ks), **3**-Ségrová podložka (2 ks), **4**-Spätná klapka (2 ks), **5**-Filtr, **6**-Sedlo (2 ks), **7**-Krytka (2 ks), **8**-Ploché tesnenie (2 ks), **9**-Excentr (2 ks), **10**-Keramický ventil, **11**-Dotahovacia matka, **12**-Rukoväť ovládača výtoku vody, **13**-Skrutka (2 ks), **14**-Viečko rukoväte (2 ks), **15**-Fixačná skrutka, **16**-Termostatická kartuša, **17**-Nastavovací vložka, **18**-Rukoväť ovládača teploty, **19**-Bezpečnostný gombík, **20**-Ploché tesnenie, **21**-Sedlo do sprchovej trubky, **22**-Matka, **23**-Posuvný držiak sprchy, **24**-Sprchová trubka 1, **25**-Utahovacia matka, **26**-Sprchová trubka 2, **27**-Rameno hlavovej sprchy, **28**-Krytka, **29**-Montážny disk, **30**-Ploché tesnenie, **31**-Hlavová sprcha, **32**-Ploché tesnenie (2 ks), **33**-Sprchová hadica G1/2, **34**-Sprchová ručica

EN

1-Mixer body, **2**-G3/4 Nut (2 pcs.), **3**-Seger (2 szt.), **4**-Check valve insert (2 pcs.), **5**-Strainer (2 pcs.), **6**-Connector (2 pcs.), **7**-Rosette (2 pcs.), **8**-Flat seal (2 szt.), **9**-Eccentric connector (2 pcs.), **10**-Ceramic head, **11**-Fixing nut, **12**-Receiver selection & outflow adjustment handle, **13**-Screw with gasket (2 pcs.), **14**-Handle cap (2 pcs.), **15**-Blocked screw, **16**-Thermostatic cartridge, **17**-Setting insert, **18**-Temperature control handle, **19**-Safety button, **20**-Flat seal, **21**-Shower pipe connector, **22**-Nut, **23**-Sliding holder, **24**-Shower tube 1, **25**-Tightening nut, **26**-Shower tube 2, **27**-Shower head arm, **28**-Rosette, **29**-Fitting plate, **30**-Flat seal, **31**-Shower head, **32**-Flat seal (2 pcs.), **33**-Shower hose G1/2, **34**-Shower handset

RO

1-Corp baterie, **2**-Piuliță D. 3/4 (2 buc.), **3**-Protectie (2 buc.), **4**-Supapă de retenere, **5**-Filtru cu sită (2 buc.), **6**-Racord (2 buc.), **7**-Rozetă (2 buc.), **8**-Garnitură plată (2 buc.), **9**-Racord excentric (2 buc.), **10**-Cartus ceramic , **11**-Piuliță fixare, **12**-Mâner selectie consumatori și de reglare a debitului, **13**-Șurub cu garnitura (2 buc.), **14**-Mâner (2 buc.), **15**-Șurub blocare, **16**-Carțus termostatat, **17**-Bucșă setare, **18**-Mâner control temperatură, **19**-Buton de siguranță, **20**-Garnitura plată, **21**-Racord țeavă duș, **22**-Piuliță, **23**-Suport glisant, **24**-Țeavă duș 1, **25**-Piuliță strângere, **26**-Țeavă duș 2, **27**-Braz cap duș, **28**-Rozetă, **29**-Plăcuță montaj, **30**-Garnitura plată, **31**-Cap duș, **32**-Garnitura plată (2 buc.), **33**-Furtun flexibil duș D. 1/2, **34**-Para duș

RU

1-Корпус смесителя, **2**-Гайка G3/4 (2 шт.), **3**-Кольцо стопорное, пружинное (2 шт.), **4**-Возвратная вкладка (2 шт.), **5**-Сито (2 шт.), **6**-Соединитель (2 шт.), **7**-Фланцевое кольцо (2 шт.), **8**-Плоская прокладка (2 шт.), **9**-Эксцентрикальный ввод (2 шт.), **10**-Керамическая головка, **11**-Крепежная гайка, **12**-Крутило выбора приемника и регулировки истечения, **13**-Винт с прокладкой (2 шт.), **14**-Заглушка крутило (2 шт.), **15**-Блокирующий винт, **16**-Термостатическая головка, **17**-Установочный сухарь, **18**-Крутило регулировки температуры, **19**-Клапан безопасности, **20**-Плоская прокладка, **21**-Соединитель трубки душа, **22**-Гайка, **23**-Передвижной держатель, **24**-Душевая трубка 1, **25**-Гайка душевой трубки 1, **26**-Душевая трубка 2, **27**-Плечо душевой головки, **28**-Фланцевое кольцо, **29**-Монтажная втулка, **30**-Плоская прокладка, **31**-Душевая головка, **32**-Плоская прокладка (2 шт.), **33**-Душевой провод G1/2, **34**-Душевая лейка

HU

1-Csaptelep test, **2**-Anyacsavar G3/4 (2 db), **3**-Biztosító gyűrű (2 db), **4**-Betét (2db), **5**-Szűrő (2 db), **6**-Összekötő elem (2 db), **7**-Rozetta (2 db), **8**-Lapos szigetelőgyűrű (2 db), **9**-Excentrikus csatlakozó (2 db), **10**-Kerámia betét, **11**-Rögzítő anya, **12**-Zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb, **13**-Önmetsző csavar alátéttel (2 db), **14**-Szabályozógomb védősapka (2 db), **15**-Reteselő csavar, **16**-Termosztátfej **17**-Beállító betét, **18**-Hőmérséklet szabályozó gomb, **19**-Biztonsági gomb, **20**-Lapos szigetelőgyűrű, **21**-Zuhanycső összekötőelem, **22**-Anyacsavar, **23**-Állítható kézzuhanyfej-tartó, **24**-Zuhanycső 1, **25**-Zuhanycső 1 anyacsavar, **26**-Zuhanycső 2, **27**-Eszőtető tartókar, **28**-Rozetta, **29**-Eszőtető fali rögzítés, **30**-Lapos szigetelőgyűrű, **31**-Eszőtető zuhanyfej, **32**-Lapos szigetelőgyűrű (2 db), **33**-Zuhanycső G1/2, **34**-Kézi zuhanyfej

BG

1-Корпус на смесителя, **2**-Гайка G3/4 (2 бр.), **3**-Зерка (2 бр.), **4**-Взвратна вложка (2 бр.), **5**-Мрежест филтър (2 бр.), **6**-Съединителен елемент (2 бр.), **7**-Розета (2 бр.), **8**-Плоско ульмънение (2 бр.), **9**-Ексцентрик (2 бр.), **10**-Керамична глава, **11**-Фиксираща гайка, **12**-Въртяща ръкохватка за избор на душ глава или душ слушалка и за регулиране на струята вода, **13**-Винт с шайба (2 бр.), **14**-Капачка на въртящата ръкохватка (2 бр.), **15**-Блокиращ винт, **16**-Термостатна глава, **17**-Фиксираща вложка, **18**-Въртяща ръкохватка за регулиране на температурата, **19**-Бутон за безопасност, **20**-Плоско ульмънение, **21**-Съединителен елемент за тръбата на душ, **22**-Гайка, **23**-Погвижен сържач, **24**-Тръба на душа 1, **25**-Гайка на тръбата на душа 1, **26**-Тръба на душа 2, **27**-Рамо за душ главата, **28**-Розета, **29**-Монтажна плънка, **30**-Плоско ульмънение, **31**-Душ глава, **32**-Плоско ульмънение (2 бр.), **33**-Душ маркуч G1/2, **34**-Ръкохватката на душ

LT

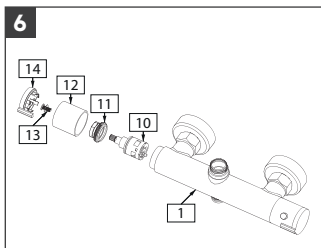
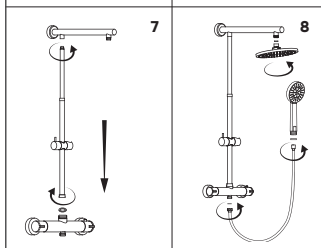
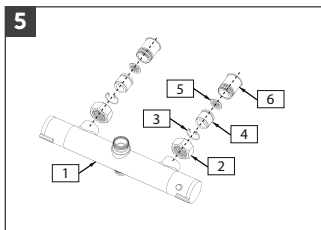
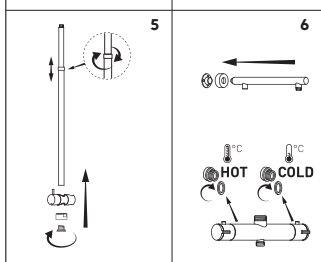
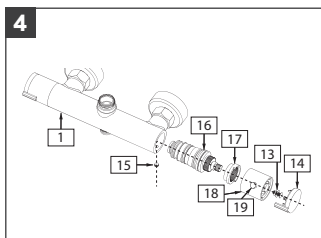
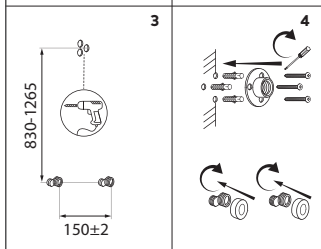
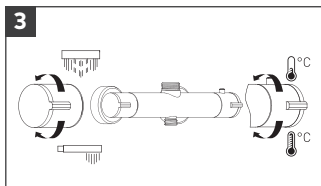
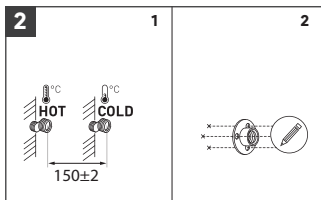
1-Maišytuvo korpusas, **2**-G3/4 Veržlė (2 vnt.), **3**-Fiksuojantis žiedas (2 vnt.), **4**- Atbulinis vožtuvas (2 vnt.), **5**-Filtrus (2 vnt.), **6**-Jungtis (2 vnt.), **7**-Apdailos dangtelis (2 vnt.), **8**-Tarpinė (2 vnt.), **9**-Ekscentrikas (2 vnt.), **10**-Keraminis perjungėjas, **11**-Tvirtinimo veržlė, **12**-Srauto reguliavimo ir perjungimo rankenėlė, **13**-Varžtas su poveržle (2 vnt.), **14**-Rankenėlės dangtelis (2 vnt.), **15**-Fiksavimo varžtelis, **16**-Termostatinė kasetė, **17**-Temperatūros ribojimo žiedas, **18**-Temperatūros valdymo rankenėlė, **19**-Saugos mygtukas, **20**-Tarpinė, **21**-Dušo vamzdžio jungtis, **22**-Veržlė, **23**-Dušo galvutės laikiklis, **24**-Dušo vamzdis 1, **25**-Fiksuojanti veržlė, **26**-Dušo vamzdis 2 (reguliuojantis aukštį), **27**-Lietaus dušo galvos vamzdis, **28**-Apdailos dangtelis, **29**-Tvirtinimo plokštelė, **30**-Tarpinė, **31**-Lietaus dušo galva, **32**-Tarpinė (2 vnt.), **33**-Dušo žarna G1/2, **34**-Dušo galvutė

LV

1-Jaucējkrāna korpus, **2**-G3/4 uzgrieznis (2 gab.), **3**-Segers (2 gab.), **4**-Kontroles vārsta ieliktnis (2 gab.), **5**-Filtrs (2 gab.), **6**-Savienotājs (2 gab.), **7**-Rozete (2 gab.), **8**-Plakanās paplāksnes (2 gab.), **9**-Ekscentra iemava (2 gab.), **10**-Keramika galvīna, **11**-Fiksēšanas uzgrieznis, **12**-Uztvērēja izvēles un izplūdes regulēšanas rokturis, **13**-Skrūve ar blīvi (2 gab.), **14**-Roktura vāciņš (2 gab.), **15**-Aizsargskrūve, **16**-Termostata kasete, **17**-Regulēšanas ieliktnis, **18**-Temperatūras regulēšanas rokturis, **19**-Drošības poga, **20**-Plats blīvējums, **21**-Dušas caurules savienotājs, **22**-Gultnis, **23**-Slīdošais turētājs, **24**-Dušas caurule 1, **25**-Pievilksanas uzgrieznis, **26**-Dušas caurule 2, **27**-Dušas galvas kronšteins, **28**-Rozete, **29**-Montāžas plāksne, **30**-Plakanā paplāksne, **31**-Dušas galva, **32**-Plakanā paplāksne (2 gab.), **33**-Dušas šļūtene G1/2, **34**-Dušas klausule

EE

1- Segisti korpus, **2**-G3/4 mutter (2 tk.), **3**-Seger (2 tk.), **4**- Kontrollklapi sisestus (2 tk.), **5**- Kurn (2 tk.), **6**- Pistik (2 tk), **7**-Rosett (2 tk), **8**- Lame tihend (2 tk), **9**-Ekstsentriline pistik (2 tk), **10**- Keraamiline pea, **11**-Kinnitusmutter, **12**-Vastuvõtja valiku ja väljavoolu reguleerimise käepide, **13**-Kruvi koos tihendiga (2 tk.), **14**-Käepideme kork (2 tk.), **15**-Kaitsekruvi, **16**-Termostaatkasett, **17**-Seadistuste sisestus, **18**-Temperaatuuri reguleerimise käepide, **19**-Turvannupp, **20**-Lame tihend, **21**-Dušitoru pistik, **22**-Mutter, **23**-Libistatav hoidik, **24**-Dušitoru 1, **25**-Kinnitusmutter, **26**-Dušitoru 2, **27**-Dušiotsiku käsi, **28**-Rosett, **29**-Kinnitusplaat, **30**-Lame tihend, **31**-Dušiotsik, **32**-Lame tihend (2 tk), **33**-Dušivoolik G1/2, **34**-Dušitoru



Instrukcja montażu i użytkowania baterii termostatycznej TREVI NP75-TRV7U

Bateria termostatyczna może współpracować ze wszystkimi systemami dostarczającymi ciepłą wodę użytkową. W przypadku przepływu wody poniżej wartości minimalnej wymaganej przez producenta palnika (piecyka) mogą wystąpić problemy z jego zapaleniem i utrzymaniem ognia.

1. Dane eksploatacyjne

Temperatura zasilania ciepłą wodą:

- maksymalna: 90°C
- zalecana: 55°C do 65°C

Minimalna różnica temperatury pomiędzy zasilaniem ciepłą wodą, a wodą zmieszaną wynosi 10°C.

Ciśnienie eksploatacyjne:

- ciśnienie statyczne: 1 MPa (10 bar)
- ciśnienie dynamiczne: min. 0,1 MPa (1 bar)

Zakres ciśnień zalecany dla prawidłowego funkcjonowania: 0,1 MPa - 0,5 MPa

Jeżeli ciśnienie w instalacji jest większe niż 0,5 MPa (5 bar) wymagany jest reduktor ciśnienia zamontowany przed baterią.

Ciśnienia eksploatacyjne na instalacji zasilającej ciepłej i zimnej wody powinny być wyrównane w celu zapewnienia maksymalnej wydajności baterii.

2. Zalecenia montażowe

UWAGA! Przed montażem baterii należy przepłukać starannie rury z wszelkich nieczystości, aby nie dopuścić do zanieczyszczenia sitek zamocowanych na wlotach baterii.

- Po przepłukaniu rur, instalować baterię wylotem wody G1/2 skierowanym na dół i uchwytem regulacji temperatury z prawej strony.
- Zamknąć zasilanie wody zimnej i ciepłej.
- Zamontować redukcję mimosrodowe (9) na rurach zasilających, ustawić wymagany rozstaw przyłączy 150 mm, zwracając uwagę na to, żeby lica przyłączy były w jednej płaszczyźnie.
- Nakręcić rozety ozdobne (7) na gwinty G3/4 redukcji (9).
- Założyć uszczelki (8) do obu nakrętek G3/4 (2) i przykręcić baterię do redukcji mimosrodowych (9) przez dokręcenie nakrętek kluczem 30 mm (nie zaciskowym, lecz o gładkich powierzchniach szcęk, aby nie porysować powierzchni). Podłączyć zasilanie ciepłą wodą do lewego wlotu baterii (ozn. czerwonym znacznikiem) i zasilanie zimną wodą do prawego wlotu (ozn. niebieskim znacznikiem).
- Ustawić na ścianie płytkę montażową (29) i zaznaczyć 3 punkty na otwory montażowe. Płytkę montażową należy ustawić dokładnie w osi przyłącza górnego baterii termostatycznej na wysokości w zakresie od 830 do 1265 mm od osi przyłączy zasilających G3/4.
- Wywiercić otwory wiertłem Ø 8 mm, umieścić

kołki montażowe i przykręcić płytkę montażową (29) do ściany.

- Odkręcić tulejkę (21) (lewy gwint) i zdjąć nakrętkę (22). Nasunąć uchwyt przesuwny (23) na rurkę natrysku (24), nasunąć nakrętkę (22) i wkręcić tulejkę (21).
- Nasunąć rozetę (28) na ramię natrysku (27) i przykręcić ramię do płytki montażowej (29) w taki sposób, aby przyłącza skierowane były do dolu w stronę baterii termostatycznej.
- Wkręcić górną cieńszą rurkę natrysku (26) w gniazdo w ramieniu (27), zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelnienia typu o-ring. W przypadku problemów z obracaniem rurki, poluzować nakrętkę dociskową (25).
- Nakręcić nakrętkę (22) na króciec górny baterii termostatycznej, zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie uszczelki płaskiej (20).
- Dokręć nakrętkę dociskową (25).
- Nakręć nakrętkę głowicy natryskowej (31) na króciec ramienia natrysku (27). Zwróć uwagę na właściwe ułożenie uszczelki płaskiej (30).
- Podłączyć przewód natryskowy (33) do przyłącza G1/2 baterii natryskowej, nakrętkę stożkową przewodu nakręcić na przyłączy rączki natrysku (34). Pamiętać o założeniu uszczelek płaskich (32).
- Otworzyć zasilanie zimnej i ciepłej wody, sprawdzić szczelność wszystkich połączeń zestawu natryskowego.

3. Eksploatacja

- Przycisk bezpieczeństwa temperatury (19), który znajduje się w pokrętle regulacji temperatury (18) po prawej stronie zapobiega przypadkowym przestawieniom ze strony dzieci i chroni przed oparzeniami (rys. 3). Jeżeli chcemy uzyskać temperaturę wody powyżej 38°C, należy wcisnąć przycisk bezpieczeństwa i przytrzymując go obrócić pokrętkę w dół. Zwolnienie nacisku na przycisk spowoduje automatyczny powrót do nastawy maksymalnej 38°C w momencie obrócenia pokrętki w kierunku przeciwnym.
- Jeżeli z jakiegoś powodu dopływ zimnej wody byłby ograniczony (nastąpi gwałtowny spadek ciśnienia na zasilaniu zimnej wody), to termostat zatrzyma natychmiastowo (przy nastawie 38°C) dopływ wody ciepłej tak, aby uniknąć ryzyka oparzenia.
- Pokrętkę wyboru odbiornika i regulacji wypływu (12) – w pozycji STOP brak jest wypływu wody, obrót pokrętki w dół od pozycji STOP powoduje zwiększenie wypływu wody przez głowicę natryskową, zgodnie z oznaczeniem na pokrętle. Obrót pokrętki w górę od pozycji STOP powoduje zwiększenie wypływu wody przez rączkę natryskową (rys. 3).

4. Kalibrowanie temperatury

Bateria została ustawiona fabrycznie przy ciśnieniu 0,3 MPa (3 bar) i zasilaniu ciepłą wodą o temperaturze 65°C. Kalibrowanie temperatury należy wykonywać tylko w uzasadnionych przypadkach.

Jeżeli Państwa warunki eksploatacji znacząco różnią się od w/w, temperatura wody zmieszanej może odbiegać od nastawionej (na skali pokrętle). Kiedy różnica jest zbyt duża, można przeprowadzić kalibrację baterii, postępując dokładnie według wskazówek:

- Ustawić temperaturę 38°C na pokrętle regulacji temperatury i sprawdzić termometrem jaka jest temperatura wody wypływająca z baterii.
- Jeżeli różnica pomiędzy ustawioną temperaturą i uzyskaną przez baterię jest większa niż $\pm 2^\circ\text{C}$ należy przeprowadzić kalibrację, w tym celu należy:
 - Ostrożnie podważyć zaślepkę pokrętle (14) w miejscu, gdzie jest mała szczelina w pokrętle (18).
 - Odkręcić wkręt (13) mocujący pokrętle (18), nie zsuwając pokrętle z wieloklinu.
 - Wcisnąć przycisk bezpieczeństwa (19) i utrzymując go w tej pozycji, przestawić pokrętle (18) tak, aby temperatura właśnie mierzona wyniosła $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.
 - Teraz zdjąć pokrętle (18), nie przekraczając wieloklinem głowicy w żadną stronę. Następnie założyć pokrętle (18) tak, aby napis 38°C był ustawiony na wprost ozn. * na korpusie baterii. Nie przestawiać wkładki ustalającej (17).
 - Dokręcić wkręt (13) mocujący pokrętle (18), założyć zaślepkę (14).
 - Ustawienie baterii jest teraz wykalibrowane zgodnie z indywidualnymi wymaganiami.

5.Konserwacja

5.1 Czyszczenie głowicy termostatycznej /raz na 6 miesięcy/

Jeżeli po pewnym czasie użytkowania baterii strumień wody zmieszanej ulegnie wyraźnemu zmniejszeniu, konieczne będzie oczyszczenie filtrów głowicy termostatycznej (zgodnie z rys. 4). W tym celu:

- Ustawić pokrętle regulacji temperatury (18) na 38°C .
- Ostrożnie podważyć zaślepkę pokrętle (14) w miejscu, gdzie jest mała szczelina w pokrętle (18).
- Odkręcić wkręt (13) mocujący pokrętle (18) i zdekontować pokrętle.
- Przed ściągnięciem wkładki ustalającej (17) zaznaczyć pisakiem jej położenie względem głowicy (16).
- Wykręcić wkręt zabezpieczający (15) kluczykiem imbusowym 3 mm z korpusu baterii (1).
- Wysunąć (lub wykręcić) głowicę (16) z korpusu baterii (1), nie uszkodzić wieloklinu.
- Podczas czyszczenia i montażu istotnym jest, by nie naruszać trzpienia pokrętle, co mogłoby zmienić regulację temperatury.
- Przemyć dokładnie filtry pod bieżącą wodą. W celu usunięcia osadu z kamienia pozostawić głowicę na całą noc w occie winnym lub innym odkamieniaczu. W przypadku wody twardej (zawierającej dużo węglanów wapnia lub magnezu) należy

zamontować przed baterią zmiękczacze wody.

- Uszczelki przesmarować wazeliną techniczną i ponownie zamontować głowicę (16) w korpusie baterii (1), uważając by nie uszkodzić uszczelke.
 - Wkręcić wkręt zabezpieczający (15).
 - Założyć wkładkę ustalającą (17) we właściwej pozycji.
 - Zamontować pokrętle (18) w ten sam sposób jak było, tj. przyciskiem bezpieczeństwa (19) i ozn. 38°C na wprost oznaczenia * na korpusie baterii (1). Zabezpieczyć pokrętle wkrętem (13) i założyć zaślepkę (14).
- Jeśli temperatura zmieszanej wody nie będzie zgodna z nastawą, to należy postępować zgodnie z wytycznymi w rozdziale: 4. Kalibrowanie temperatury.

5.2 Czyszczenie filtrów /raz na 6 miesięcy/

Bateria termostatyczna jest zaopatrzona w proste filtry zabezpieczające przed przedostawianiem się do środka zanieczyszczeń. Filtry (sitka) są umieszczone na wlotach wody. Mogą one ulec zabrudzeniu, powodując spadek przepływu i wydajności pracy baterii. Aby wyczyścić sitka na wlotach należy postępować zgodnie ze wskazówkami:

- Zamknąć zasilanie wody zimnej i ciepłej.
- Odkręcić baterię od przyłączy mimosroślowych (9) używając klucza 30 mm (o gładkich powierzchniach szcęk).
- Wypłukać sitka (5) wodą. W przypadku zakamienienia należy je wymontować i pozostawić zanurzone w occie winnym lub odkamieniaczu, potem przepłukać wodą. W tym celu należy (zgodnie z rys. 5):
 - Odkręcić łącznik baterii (6) kluczem imbusowym 12 mm w prawą stronę (lewy gwint).
 - Zdjąć nakrętkę G3/4 (2) z łącznika (6).
 - Ścisnąć małymi szczypcami seger zabezpieczający (3) w taki sposób, aby wyskoczył z podcięcia w łączniku (6).
 - Ostrożnie wysunąć wkładkę zwrotną (4) z gniazda w łączniku (6).
 - Wyjąć siteczko (5) z łącznika (6).
 - Siteczko poddać procesowi odkamienienia, wkładkę zwrotną wypłukać wodą.
 - Włożyć siteczko (5) do łącznika (6), następnie ostrożnie wsunąć wkładkę zwrotną, uprzednio przesmarować delikatnie uszczelnienie typu o-ring smarem silikonowym.
 - Ścisnąć małymi szczypcami seger zabezpieczający (3) w taki sposób, aby wyskoczył z podcięcia w łączniku (6).
 - Nasunąć nakrętkę G3/4 (2) na łącznik (6) i wkręcić łącznik do gniazda w baterii – uwaga, wkręcać w lewą stronę kluczem imbusowym. Sprawdź poprawność ułożeniu uszczelnienia typu o-ring na łączniku przed jego montażem.
 - Powyższe kroki montażowe należy powtórzyć dla drugiego siteczka/wkładki zwrotnej.
- Zamontować baterię do przyłączy mimosro-

dowych (9).

- Otworzyć zasilanie wodą i sprawdzić szczelność instalacji.

5.3 W przypadku wycieku

Jeżeli woda wycieka z baterii przy zamkniętym pokrętle wyboru odbiornika i regulacji przepływu wody (12) to oznacza, że głowica ceramiczna (10) musi być wymieniona. W tym celu należy (zgodnie z rys. 6):

- Zamknąć zasilanie wody zimnej i ciepłej.
- Ustawić pokrętkę (12) w pozycji STOP (na wprost ozn. * na korpusie baterii).
- Pokrętkę wyboru odbiornika i regulacji przepływu (12) jest montowane tak jak pokrętkę regulacji temperatury (18), a więc należy zdjąć zaślepkę (14), poluzować wkręt (13) mocujący pokrętkę, zdemontować pokrętkę.
- Odkręcić nakrętkę mocującą 6kt23 mm (11) kluczem płaskim.
- Wysunąć głowicę ceramiczną (10) z gniazda w baterii, nie uszkodzić wieloklinu na trzpieniu.
- Ostrożnie wsunąć nową głowicę (10) do gniazda w korpusie (1), zwracając uwagę na poprawne ustawienie głowicy w gnieździe, przesmarować delikatnie uszczelnienie typu o-ring smarem silikonowym.
- Wkręcić nakrętkę mocującą (11) kluczem płaskim.
- Nasunąć na wieloklin trzpienia pokrętkę (12), ustawić je tak by napis STOP znalazł się na wprost ozn. * na korpusie baterii. Zabezpieczyć pokrętkę (12) wkrętem (13) i założyć zaślepkę (14).
- Otworzyć zasilanie wodą i sprawdzić szczelność instalacji.

5.4 Czyszczenie powłok zewnętrznych

Do czyszczenia powierzchni zewnętrznych używać tylko wody i mydła i suszyć miękką szmatką. Nie stosować środków na bazie amoniaku, alkoholu, acetonu i kwasów oraz o własnościach ściernych, gdyż mogą uszkodzić powierzchnię i w takim przypadku gwarancja traci ważność.

5.5 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Rozwiązanie
Z baterii płynie tylko gorąca lub tylko zimna woda	Przyłącza gorącej i zimnej wody są podjęte odwrótnie
Ciepła woda ma zbyt niską temperaturę	Należy dokonać kalibracji temperatury
Zimna woda przedostaje się przez zaworek zwrotny do instalacji gorącej wody	Sprawdź i wyczyść sitka baterii i zaworek zwrotny na zasilaniu gorącej wody

Zbyt niski przepływ wody

Sprawdź zasilanie w gorącą i zimną wodę (bateria przestaje działać jeśli brakuje zasilania w gorącą lub zimną wodę)

6. Warunki Gwarancji

1. Ferro S.A. (Gwarant) udziela 2-letniej gwarancji na głowicę termostatyczną, głowicę ceramiczną i pozostałe elementy baterii oraz 5-letniej gwarancji na korpus baterii (szczelność). Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu, potwierdzonej dowodem zakupu (np: faktura lub paragon). Okres gwarancji nie może być dłuższy niż 7 lat od daty produkcji baterii podanej w karcie gwarancyjnej. Gwarancja i usługi serwisowe obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. W sprawach gwarancji poza granicami kraju należy kontaktować się ze sprzedawcą lub z lokalnym centrum serwisowym.

2. Usterki artykułu, ujawnione w okresie gwarancji, będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.

3. Karta gwarancyjna jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży potwierdzonej pieczęcią sprzedawcy.

4. Reklamacje należy zgłaszać do punktu zakupu lub bezpośrednio do Gwaranta. Zgłoszenie musi zawierać kopię dowodu zakupu, prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną, opis usterki oraz dane Użytkownika umożliwiające kontakt w celu usunięcia usterki.

5. W przypadku, gdy usunięcie usterki nie jest możliwe, Gwarant może dokonać wymiany produktu na nowy (taki sam lub równoważny) lub zwrócić gotówkę. Dla baterii nowych okres gwarancji rozpoczyna się na nowo, od daty wymiany. Zwrót gotówki jest możliwy tylko za pośrednictwem płatówki, w której dokonano zakupu.

6. W okresie gwarancyjnym przysługuje prawo wymiany zakupionego artykułu na nowy, jeżeli po trzeciej naprawie w artykule nadal występuje ta sama wada.

7. Gwarancja nie są objęte:

- uszkodzenia spowodowane nie przestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania
- mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nimi wady,
- uszkodzenia spowodowane przez zanieczyszczenia wody lub przewodów sieci wodociągowej.
- wyroby, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez inne niż producent osoby.

8. Warunkiem udzielenia gwarancji na głowicę termostatyczną i głowicę ceramiczną jest założenie na zasilaniu ciepłej i zimnej wody filtrów siatkowych do każdej baterii.

9. Warunkiem ważności gwarancji na części i elementy zużywające się podczas normalnej eksploatacji

(np. uszczelnienia) jest ich regularna konserwacja, zgodnie z zaleceniami producenta.

10. Pojęcie „usunięcie usterki” nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonane przez użytkownika we własnym zakresie.

11. Przy naprawach gwarancyjnych wykonywanych przez Serwis Gwaranta w miejscu zainstalowania baterii Użytkownik musi zapewnić swobodny dostęp umożliwiający usunięcie usterki oraz demontaż i montaż baterii. Prace związane z zapewnieniem swobodnego dostępu do baterii (usunięcie zabudów, demontaż osłon, itd.) muszą być wykonane przed rozpoczęciem czynności gwarancyjnych, przez Użytkownika i na jego koszt. Brak swobodnego dostępu do baterii skutkuje odmową podjęcia czynności naprawczych.

12. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas liczony od dnia zgłoszenia reklamacji do dnia usunięcia usterki.

13. W przypadku zgłoszenia usterki nie objętej niniejszą gwarancją Gwarant zastrzega sobie prawo do obciążenia Zgłaszającego kosztami wynikającymi z podjęcia czynności reklamacyjnych.

14. Gwarant oraz Producent nie odpowiadają za wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowe funkcjonowanie baterii i jej podzespołów powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń montażowych, konserwacyjnych i eksploatacyjnych. Nie odpowiadają również za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecanymi.

15. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności towaru z umową.

CZ

Instalačný a prevádzkový návod pre termostatickú batériu TREVI NP75-TRV7U

Termostatická batéria môže pracovať so všetkými typmi prírodných systémov teplej vodovodnej vody. Pri jednoduchých plynových horákoch bez nastavovania plameňa môže byť termostatický zmiešavač nedostatkový na zabránenie ťažkostiam s nastavením a údržbou plameňa, keď prietok teplej vody klesne pod minimálne nastavenie zaistené výrobcom horáka.

1. Provozní údaje

Teplota přívodu horké vody:
maximální: 90°C

doporučená: 55°C až 65°C

Minimální teplotní rozdíl mezi přívodem horké vody a smíšenou vodou je 10°C.

Provozní tlak:

statický tlak: 1 MPa (10 bar)

dynamický tlak min. 0,1 MPa (1 bar)

Tlakový rozsah doporučený pro řádný provoz: 0,1 MPa až 0,5 MPa

Když systémový tlak překročí 0,5 MPa (5 barů), musí být nainstalována tlaková redukční jednotka proti proudu od baterie.

Hodnoty provozního tlaku u přírodní instalace horké a studené vody by měly být vyrovnané, aby se zajistila maximální výkonnost baterie

2. Doporučení k instalaci

POZNÁMKA! Před instalací baterie vypláchněte pečlivě potrubí, abyste odstranili jakékoli nečistoty a zabránili kontaminaci sítěk nainstalovaných na vstupech baterie.

• Po propláchnutí rozvodů vody namontujte baterii v pozici s připojením G1/2 směřujícím dolů a rukojeti pro regulaci teploty na pravé straně.

• Vypněte přívod studené a horké vody.

• Nainstalujte výstředné objímky (9) na přírodní trubky, nastavte požadovaný odstup spojů na 150 mm, přičemž zajistíte, aby byly čelní plochy spojů zarovnané.

• Našroubujte dekorativní krycí hlavy (7) na G3/4 závit objímek (9).

• Namontujte těsnění (7) na obě matice G3/4 (2) a zašroubujte kohoutek k výstředným objímkám (9), přičemž otáčíte matice 30mm klíčem s hladkými plochami čelistí, aby se zabránilo poškrábání povrchu. Připojte přívod horké vody k levému vstupu baterie (identifikovanému červenou značkou) a přívod studené vody k pravému vstupu (modrá značka).

• Přiložte montážní disk (29) na stěnu a označte tři body pro montáž otvorů. Montážní disk by měl být přesně nastaven v ose horního připojení termostatické baterie ve výšce od 830 do 1265 mm od osy přívodů G3/4.

• Vyvrtejte otvory vrtákem Ø 8 mm, vložte hmoždinky a připevněte montážní disk (29) ke stěně.

• Odšroubujte sedlo (21) (levý závit) a vyjměte matici (22). Nasuňte posuvný držák (23) na tyč sprchy (24), nasadte matici (22) a zašroubujte sedlo zpět do trubky (21).

• Nasuňte krytku (28) na rameno sprchy (27) a přišroubujte rameno k montážnímu disku (29) tak, aby po spojení tyč směřovala dolů, směrem k termostatické baterii.

• Nasuňte horní, tenčí sprchovou tyč (26) do ramene (27), dbejte na správné nastavení těsnění o-kroužku. V případě problémů se spojením tyčí, uvolněte utahovací matici (25).

• Připevněte matici tyče (22) na horní konec termostatické baterie a dbejte na správné usazení plochého těsnění (20).

• Utáhněte matici (25).

• Namontujte pevnou sprchu (31) na sprchové rameno (27). Dbejte na správné usazení plochého těsnění (30).

• Připojte sprchovou hadici (33) k závitě G1/2 baterie, našroubujte kuželovou matici hadice na

sprchovou rúžici (34). Nezapomeňte instalovat ploché těsnění (32).

• Otevřete přívod studené a teplé vody, zkontrolujte těsnost všech spojů sprchové soupravy.

3. Použití

- Teplotní bezpečnostní tlačítko (19) v knoflíku seřízení teploty vpravo (18) zabráňuje náhodnému seřízení dětmi a chrání uživatele před popáleninami (obr. 3). Pokud chcete nastavit teplotu vody nad 38°C, musí být stisknuto bezpečnostní tlačítko a při jeho držení musí být rukojeť otočena směrem dolů. Uvolněte tlačítko pro automatický návrat k maximálnímu nastavení 38°C, když je knoflík otočen opačným směrem.
- Když je z libovolného důvodu přívod studené vody omezený (náhlý pokles tlaku na přívodu studené vody), termostatická jednotka okamžitě (při výchozím nastavení 38°C) zastaví přítok horké vody, aby se zabránilo riziku popálenin.
- Rukojeť pro ovládání průtoku vody (12) - v poloze STOP je průtok vody uzavřen, otočením rukojeti směrem dolů nebo nahoru od polohy STOP nastavujete průtok vody do pevné nebo ruční sprchy dle označení na rukojeti (obr. 3).

4. Teplotní kalibrace

Tovární nastavení baterie jsou: Tlak 0,3 MPa (3 bary) a přívod horké vody při 65°C. Teplotní nastavení by měla být kalibrována pouze v opodstatněných případech. Jsou-li vaše konkrétní provozní podmínky podstatně odlišné od výše uvedených, může se teplota smíšené vody lišit od skutečného nastavení (na stupnici knoflíku). Když je rozdíl příliš vysoký, můžete kohoutek zkaližovat, přičemž postupujte přesně dle pokynů níže:

- Nastavte teplotu na 38°C na knoflíku seřízení teploty a teploměrem zkontrolujte teplotu vody vytékající z baterie.
- Když rozdíl mezi vaším teplotním nastavením a skutečnou teplotou dosaženou baterií překročí $\pm 2^\circ\text{C}$, postupujte takto pro kalibraci:
 - V případě, že vstupní tlaky studené a teplé vody nejsou v místních podmínkách vyrovnané, může dojít k odchylce oproti továrnímu nastavení termostatu.
 - Korekci nastavení pak provedete následovně:
 - Opatrně sejměte víčko rukojeti (14), viz. malá štěrbina v rukojeti (18).
 - Demontujte šroub (13), který upevňuje rukojeť (18), neodstraňujte rukojeť ze STOP drážky.
 - Zatlačte bezpečnostní tlačítko (19) a otočte rukojeť (18) tak, až bude nastavena výstupní teplota 38°C, teplotu měřte odpovídajícím teploměrem.
 - Nyní sejměte rukojeť (18) a nasadte zpět tak, aby označení 38°C bylo nastaveno přesně na značku * na tělese baterie. Neupravujte nastavovací vložku (17).
 - Rukojeť (18) připevněte šroubem (13) a osadte víčko (14). Po instalaci proveďte kontrolu správnosti nastavení.

nosti nastavení.

- Nyní jsou nastavení baterie zkaližována dle individuálních potřeb.

5. Údržba

5.1 Čištění termostatického baterie (každých 6 měsíců)

Pokud po určité době používání baterie dojde k zanesení filtrů termostatické hlavice (podle obr. 4) bude nutné jejich vyčištění. Postupujte tímto postupem:

- Uzavřete přívody vody do baterie.
- Nastavte knoflík pro nastavení teploty (18) na 38°C.
- Opatrně uvolněte víčko rukojeti (14), v místě rukojeti, kde se nachází malá štěrbina (18).
- Demontujte šroub (13), který upevňuje rukojeť (18) a sejměte rukojeť.
- Před vyjmutím nastavovací vložky (17) označte její polohu proti kartuši (16) značkovacím perem.
- Vyšroubujte fixační šroub (15) pomocí imbusového klíče o průměru 3 mm z těla baterie (1).
- Vyjměte kartuši (16) z tělesa (1) a proveďte vyčištění sítěk. S hřídli termostatické kartuše nesmí být hýbáno.
- Při čištění a instalaci zajistěte, abyste nepoškodili dík knoflíku, což by mohlo ovlivnit seřizování teploty.
- Pečlivě omyjte filtry tekoucí vodou. Pro odstranění nánosů nechejte hlavu přes nos ponořenou ve vinném octu či jiném odkudjovacím činidle. Máte-li tvrdou vodu (obsahující velký poměr uhličitanu vapatého či uhličitanu hořečnatého), nainstalujte před baterii jednotku na změkčování vody.
- Namažte těsnění vazelínou a znovu nasadte hlavu (16) do těla baterie (1), přičemž opatrně zabraňte poškození těsnění.
- Očištěnou kartuši vložte zpět do těla baterie a zajistěte fixačním červíkem (15). Těsnící okroužky kartuše je vhodné před montáží promazat silikonovou vazelínou na vodovodní baterie.
- Nastavte zádržnou podložku (17) do správné polohy.
- Nasadte zpět vložku (17) do původní polohy a rukojeť (18) upevněte stejným způsobem, jak bylo provedeno, tzn. s 38°C před značkou * na tělese (1). Upevněte rukojeť pomocí šroubu (13) a nasuňte víčko rukojeti (14). Po instalaci je nutné ověřit správnost nastavené hodnoty 38°C pomocí odpovídajícího teploměru. Návod je určen pro servisní pracovníky autorizovaných servisů a do nastavení termostatu nesmí být zasahováno neoprávněnou osobou.
- Když je teplota smíšené vody odlišná od nastavení, postupujte dle pokynů v oddíle 4. Teplotní kalibrace.

5.2 Čištění filtrů (každých 6 měsíců)

Termostatická baterie je osazena jednoduchými filtry, které zabráňují vniknutí nečistot. Tyto filtry (sítky) jsou umístěny na vstupu vody. Mohou se zašpinit a způsobit snížení průtoku či výkonnosti kohoutku. Pro čištění vstupních sítěk postupujte podle následujících pokynů:

- Vypněte přívod studené a horké vody.
- Vysroubujte baterii z výstředných objímek (9) pomocí 30 mm klíče (s hladkými plochami čelisti).
- Proplačněte sítko (5) vodou. V případě zanesení vstupních sítěk baterie je třeba vodní kámen a nečistoty ze sítěk odstranit. Za tímto účelem uzavřete přívody vody, baterii odpojte z rozvodů vody a proveďte dále následující činnosti (podle obrázku 5):
- Odšroubujte připojení baterie (6) pomocí imbusového klíče 12 mm (levý závit).
- Odpojte matici G3/4 (2) od připojení (6).
- Zatlačte ochrannou závlačku (3) malými kleštěmi tak, aby vyskočila z výřezu připojení (6).
- Opatrně vytáhněte zpětnou klapku (4) z připojení (6).
- Z připojení (6) vyjměte malé filtry (5).
- Filtry po demontáži očistěte (přípravek Dekalko) a proplačněte vodou.
- Čisté filtry (5) umístěte zpět do připojení (6), potom vložte zpětnou klapku (5) po předchozím proplačnutí a jemně promazání těsnění silikonovým mazadlem na vodovodní baterie.
- Zatlačte ochrannou závlačku (3) malými kleštěmi tak, aby zaskočila do výřezu v připojení (6).
- Nasadte matici G3/4 (2) na připojení (6) a připojení dotáhněte pomocí imbusového klíče do těla baterie – levý závit. Před instalací zkontrolujte správnou pozici těsnícího o-kroužku. Po instalaci proveďte těsnost seřav.
- Znovu baterii připojte k výstředným spojům (9).
- Otevřete přívod vody a zkontrolujte instalaci ohledně netěsností

5.3 V případě úniku

- Pokud netěsní výstup z baterie při uzavření rukojeti průtoku (12), znamená to, že by měl být vyměněn keramický ventil (10). Za tímto účelem by měly být provedeny následující činnosti (podle obrázku 6):
- Přívod studené a teplé vody by měl být uzavřen.
 - Rukojeť (12) by měla být nastavena v poloze STOP (před značkou * na tělese baterie).
 - Z rukojetě pro regulaci průtoku vody (12) odstraňte krytku (14), uvolněte šroub (13) a rukojeť sejměte z ventilu.
 - Fixační matici ventilu (11) odšroubujte pomocí plochého klíče.
 - Vyjměte keramický ventil z baterie.
 - Opatrně vložte nový keramický ventil (10) do těla baterie (1), přičemž dbejte na správné nastavení kartouše a jemně promažte těsnění silikonovým mazivem určeným pro vodovodní baterie.
 - Upevněte matici (11) pomocí plochého klíče.
 - Rukojeť (12) nastavte tak, aby štítek STOP byl umístěn před značkou * na těle baterie. Rukojeť (12) zajistěte šroubem (13) a nasadte krytku rukojeti (14).
 - Otevřete přívod vody a zkontrolujte těsnost celého zařízení.

5.4 Čištění vnějších ploch

K čištění vnějších ploch použijte pouze vodu

s mýdlem; vysušte měkkým hadříkem. Nepoužívejte výrobky obsahující čpavek, alkohol, aceton, kyseliny či abraziva, protože mohou poškodit povrch a zrušit vaši záruku.

5.5 Odstraňování potíží

Porucha	Řešení
Baterie vytváří pouze horkou či pouze studenou vodu.	Jsou zaměněna připojení horké a studené vody.
Teplota horké vody je příliš nízká.	Zkalibrujte teplotu.
Studená voda proudí skrz zpětný ventil do instalace horké vody.	Zkontrolujte a vyčistěte sítko kohoutku a zpětný ventil na přívodu horké vody.
Příliš nízký průtok vody	Zkontrolujte přívod horké a studené vody (baterie přestane fungovat, když chybí přívod horké či studené vody).

6. Záruční podmínky

1. Novaservis spol. s r. o. poskytuje 2 letou záruku na termostatickou baterii, termostatickou hlavu, keramickou hlavu a ostatní součásti baterie, stejně jako 2 letou záruku na tělo baterie (těsnost). Záruční doba začíná k datu zakoupení podle dokladu o koupi (např. faktura, stvrženka). Záruční doba nemůže přesáhnout 7 let od data výroby směšovacího kohoutku, jak je upřesněno v záručním listu. Záruka a servis platí na území České republiky. Záruční záležitosti v cizině by měly být projednány s prodejcem či místním servisním střediskem.
2. Jakákoliv vada odhalená ve výrobku během záruční doby bude bezplatně opravena během 30 dní od data reklamace.
3. Záruční list je neplatný bez zapsaného data prodeje ověřeného razítkem prodejce.
4. Jakékoliv reklamace by měly být podávány v místě prodeje nebo přímo u dodavatele - společnosti Novaservis. Každá reklamační zpráva musí zahrnovat kopii dokladu o koupi, správně vyplněný záruční list, popis vady a kontaktní informace Uživatele, aby bylo možné problém odstranit.
5. Když nelze poruchu odstranit, dodavatel může výrobek vyměnit za nový (shodný či ekvivalentní) nebo vrátit cenu zaplacenou za výrobek. U nových baterií bude záruční doba začínat od počátku k datu výměny. Vracení peněz může být provedeno pouze prostřednictvím skutečného místa prodeje.
6. Během záruční doby je zákazník oprávněn nechat zakoupený výrobek vyměnit za nový, pokud stejná vada přetrvává po třetí opravě.

7. Záruční krytí nezahrnuje:
- škody způsobené nedodržením instalačních a provozních pokynů,
 - mechanické poškození výrobku a související vady,
 - poškození způsobené kontaminací vody či vodovodní sítě,
 - výrobky, u nichž byly zjištěny konstrukční úpravy či předelávky provedené jinými osobami než výrobcem.
8. Záruka je nabízena pro termostatickou hlavu a keramickou hlavu pouze v případě instalace sítěk na přívod horké a studené vody u každého kohoutku.
9. Záruka platí na opotřebitelné díly během normální služby (např. těsnění) pouze při jejich pravidelné údržbě v souladu s doporučeními výrobce.
10. „Náprava vady“ nezahrnuje žádné údržbové činnosti, které by měl uživatel provádět sám.
11. U záručních oprav servisem dodavatele na místě instalace baterie musí Uživatel zajistit neomezený přístup pro nápravu vady a demontáž a opětovnou montáž baterie. Práce nutné k zajištění neomezeného přístupu k baterii (odstranění krytů, štítů atd.) musí být provedeno Uživatelem na jeho náklady před zahájením záručních činností. Bez neomezeného přístupu k baterii odmítnou servisní technici provést opravu.
12. Záruční doba bude prodloužena o dobu od data podání reklamace do data skutečné nápravy dané vady.
13. Když není nahlášena závada krytá touto zárukou, dodavatel si vyhrazuje právo účtovat kupujícímu výdaje vztahující se k zahájení činností vyřízení reklamace.
14. Dodavatel ani Výrobce není zodpovědný za žádné škody ani poruchu baterie nebo jeho součástí, jež nastala v důsledku nedodržení montážních, údržbových a provozních pokynů. Neodpovídají za žádné ztráty, jež mohou nastat přímo či nepřímo prostřednictvím nedbalosti, poškození, chybné instalace či chybného použití.

SK

Inštalčný a prevádzkový návod pre termostatickú batériu TREVİ NP75-TRV7U

Termostatická batéria môže pracovať so všetkými typmi prívodných systémov teplej vodovodnej vody. Pri jednoduchočných plynových horákoch bez nastavovania plameňa môže byť termostatický zmiešavač nedostatočný na zabránenie ťažkostiam s nastavením a údržbou plameňa, keď prítok teplej vody klesne pod minimálne nastavenie zaistené výrobcom horáka.

1. Prevádzkové údaje

Teplota prívodu teplej vody:
 - Maximálna: 90°C
 - Odporúčaná: 55°C až 65°C
 Minimálny teplotný rozdiel medzi prívodom teplej

vody a zmiešanej vody je 10°C.

Prevádzkový tlak:

- Statický tlak: 1 MPa (10 bar)
- Dynamický tlak min. 0,1 MPa (1 bar)

Tlakový rozsah odporúčany pre riadnu prevádzku: 0,1 MPa až 0,5 MPa

Keď systémový tlak prekročí 0,5 MPa (5 barov), musí byť nainštalovaná tlaková redukčná jednotka proti prúdu od batérie.

Hodnoty prevádzkového tlaku v prívodnej inštalácii teplej a studenej vody by mali byť vyrovnané, aby sa zabezpečila maximálna výkonnosť batérie.

2. Odporúčania k inštalácii

POZNÁMKA! Pred inštaláciou batérie vypláchnite starostlivo potrubie, aby ste odstránili akékoľvek nečistoty a zabránili kontaminácii sietiek nainštalovaných na vstupoch batérie.

- Po prepláchnutí rozvodov vody namontujte batériu v pozícii s pripojením G1/2" smerujúcim dole a rukoväťou pre reguláciu teploty na pravej strane.

- Vypnite prívod studenej a teplej vody.

- Nainštalujte výstredné objímky (9) na prívodné rúrky, nastavte požadovaný odstup spojov na 150 mm, pričom zaistite, aby boli čelné plochy spojov zarovnané.

- Naskrutkujte dekoratívne krycie hlavy (7) na 3/4 „závity objímok (9).

- Namontujte tesnenie (8) na obe matice G 3/4" (2) zaskrutkujte kohútik k výstredným objímkam (9), pričom otáčajte matice 30 mm kľúčom s hladkými plochami čelustí, aby sa zabránilo poškriabaniu porvruhu. Pripojte prívody teplej vody k ľavému vstupu batérie (identifikovaným červenou značkou) a prívod studenej vody k pravému vstupu (modrá značka).

- Priložte montážny disk (29) na stenu a označte tri body pre montáž otvorov. Montážny disk by mal byť presne nastavený v osi horného pripojenia termostatickej batérie vo výške od 830 do 1265 mm od osi prívodov G3/4".

- Vyvrtajte otvory vrtákom Ø 8 mm, vložte hmoždinky a pripevnite montážny disk (29) k stene.

- Odskrutkujte sedlo (21) (ľavý závit) a vyberte maticu (22). Nasuňte posuvný držiak (23) na tyč sprchy (24), nasadte maticu (22) a zaskrutkujte sedlo späť do trubky (21).

- Nasuňte krytku (28) na rameno sprchy (27) a priskrutkujte rameno k montážnemu disku (29) tak, aby po spojení tyč smerovala nadol, smerom k termostatickej batérii.

- Nasuňte hornú, tenšiu sprchovú tyč (26) do ramena (27), dbajte na správne nastavenie tesnenia o-krúžku. V prípade problémov so spojením tyčí, uvoľnite uťahovaciu maticu (25).

- Pripievnite maticu tyče (22) na horný koniec termostatickej batérie a dbajte na správne usadenie plochého tesnenia (20).

- Uťahnite maticu (25).

- Namontujte pevnú sprchu (31) na sprchové rameno (27). Dbajte na správne usadenie plochého

tesnenia (30).

- Pripojte sprchovú hadicu (33) k závitu G1/2" batérie, naskrutkujte kuželovú maticu hadice na sprchovú rúžicu (34). Nezabudnite inštalovať ploché tesnenie (32).

- Otvorte prívod studenej a teplej vody, skontrolujte tesnosť všetkých spojov sprchovej súpravy.

3. Použitie

- Teplotná bezpečnostná tlačidlo (19) v gombíku nastavenia teploty vpravo (18) zabráni náhodnému nastaveniu detmi a chráni užívateľa pred popáleninami (obr. 3). Pokiaľ chcete nastaviť teplotu vody nad 38°C, musí byť stlačené bezpečnostné tlačidlo a pri jeho držaní musí byť rukoväť otočená smerom nadol. Uvoľníte tlačidlo pre automatický návrat k maximálnemu nastaveniu 38°C, keď je gombík otočený opačným smerom.

- Keď je z ľubovoľného dôvodu prívod studenej vody obmedzený (náhly pokles tlaku na prívoде studenej vody), termostatická jednotka okamžite (pri predvolenom nastavení 38°C), zastaví prítok teplej vody, aby sa zabránilo riziku popálenín.

- Rukoväť pre ovládanie prietoku vody (12) - v polohe STOP je prietok vody uzavretý, otáčaním rukoväte smerom nadol alebo nahor od polohy STOP nastavíte prietok vody do pevnej alebo ručnej sprchy podľa označenia na rukoväti (obr. 3).

4. Teplotná kalibrácia

Továrenské nastavenia batérie sú: Tlak 0,3 MPa (3 bar) a prívod teplej vody pri 65°C. Teplotné nastavenia by mali byť kalibrované iba v opodstatnených prípadoch. Ak sú Vaše konkrétne prevádzkové podmienky podstatne odlišné od vyššie uvedených, môže sa teplota zmiešanej vody líšiť od skutočného nastavenia (na stupnici gombíka). Keď je rozdiel príliš vysoký, môžete kohútik kalibrovať, pričom postupujte presne podľa nižšie uvedených pokynov:

- Nastavte teplotu na 38°C na gombíku nastavenia teploty a teplomerom skontrolujte teplotu vody vytekajúcej z batérie.

- Keď rozdiel medzi vašim teplotným nastavením a skutočnou teplotou dosiahnutej batériou prekročí $\pm 2^\circ\text{C}$, postupujte nasledovne pre kalibráciu:

- V prípade, že vstupné tlaky studenej a teplej vody nie sú v miestnych podmienkach vyrovnané, môže dôjsť k odchýlke oproti továrenskému nastaveniu termostatu.

- Korekciu nastavenia potom vykonáte nasledovne: Opatrne odstráňte viečko rukoväte (14), viď. malá štrbina v rukoväti (18).

- Demontujte skrutku (13), ktorá upevňuje rukoväť (18), neodstraňujte rukoväť zo STOP drážky.

- Zatiačte bezpečnostné tlačidlo (19) a otočte rukoväťou (18) tak, až bude nastavená výstupná teplota 38°C, teplotu merajte zodpovedajúcim teplomerom.

- Teraz zložte rukoväť (18) a nasadte späť tak, aby označenie 38°C bolo nastavené presne na znač-

ku * na telese batérie. Neupravujte nastavovaciu vložku (17).

- Rukoväť (18) pripevnite skrutkou (13) a osadte viečko (14). Po inštalácii vykonajte kontrolu správnosti nastavenia.

Teraz sú nastavenia batérie kalibrované podľa individuálnych potrieb.

5. Údržba

5.1 Čistenie termostatickej batérie (každých 6 mesiacov)

Ak po určitej dobe používania batérie dôjde k zaneseniu filtrov termostatickej hlavice (podľa obr. 4) bude potrebné ich vyčistenie. Postupujte týmto postupom:

- Uzavrte prívody vody do batérie.

- Nastavte gombík pre nastavenie teploty (18) na 38°C.

- Opatrne uvoľníte viečko rukoväte (14), v mieste rukoväte, kde sa nachádza malá štrbina (18).

- Demontujte skrutku (13), ktorá upevňuje rukoväť (18) a zložte rukoväť.

- Pred vybratím nastavovacej vložky (17) označte jej polohu oproti kartuši (16) značkovacím perom.

- Vyskrutkujte fixačnú skrutku (15) pomocou imbusového kľúča s priemerom 3 mm z tela batérie (1).

- Vyberte kartuš (16) z telesa (1) a vykonajte vyčistenie sitiek. S hriadeľom termostatickej kartuše nesmie byť hýbané.

- Pri čistení a inštalácii zaistite, aby ste nepoškodili drienk gombíka, čo by mohlo ovplyvniť nastavovanie teploty.

- Starostlivo umyte filtre tečúcou vodou. Pre odstránenie nánosov nechajte hlavu cez noc ponorenú vo vínnom octe či inom odvápnujúcom činidle. Ak máte tvrdú vodu (obsahujúci veľký pomer uhličitanu vápenatého či uhličitanu horečnatého), nainštalujte pred batériu jednotku na zmäkčovanie vody.

- Natrite tesnenie vazelínou a znovu nasadte hlavu (16) do tela batérie (1), pričom opatrne zabráňte poškodeniu tesnenia.

- Očistenú kartuš vložte späť do tela batérie a zaistite fixačným červikom (15). Tesniace o-krúžky kartuše je vhodné pred montážou premazat silikónovou vazelínou na vodovodné batérie.

- Nastavte zádržnú podložku (17) do správnej polohy, ako bolo vykonané, tzn. s 38°C pred značkou * na telese (1). Upevnite rukoväť pomocou skrutky (13) a nasuňte viečko rukoväte (14). Po inštalácii je nutné overiť správnosť nastavenej hodnoty 38°C pomocou zodpovedajúceho teplomera. Návod je určený pre servisných pracovníkov autorizovaných servisov a do nastavenia termostatu nesmie byť zasahované neoprávnenou osobou.

- Keď je teplota zmiešanej vody odlišná od nastavenia, postupujte podľa pokynov v oddiele 4. Teplotná kalibrácia.

5.2 Čistenie filtrov (každých 6 mesiacov)

Termostatická batéria je osadená jednoduchými filtrami, ktoré zabraňujú vniknutiu nečistôt. Tieto filtre (sítka) sú umiestnené na vstupoch vody. Môžu sa zaspiniť a spôsobiť zníženie prietoku či výkonnosti kohútika. Pre čistenie vstupných sietiek postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Vypnite prívod studenej a teplej vody.
- Vyskrutkujte batériu z výstredných objímok (9) pomocou 30 mm kľúča (s hladkými plochami čelusti).
- Prepláchnite sítka (5) vodou. V prípade zanesenia vstupných sietiek batérie je treba vodný kameň a nečistoty zo sietiek odstrániť. Za týmto účelom uzavrite prívody vody, batériu odpojte z rozvodov vody a vykonajte ďalej nasledujúce činnosti (podľa obrázku 5):
 - Odskrutkujte pripojenie batérie (6) pomocou imbusového kľúča 12 mm (ľavý závit).
 - Odpojte maticu G3/4" (2) od pripojenia (6).
 - Zatláčajte ochrannú závlačku (3) malými kliešťami tak, aby vyskočila z výrezu pripojenia (6).
 - Opatrne vytiahnite spätnú klapku (4) z pripojenia (6).
 - Z pripojenia (6) vyberte malé filtre (5).
 - Filtre po demontáži očistite (prípravok Dekalko) a prepláchnite vodou.
 - Čisté filtre (5) umiestnite späť do pripojenia (6), potom vložte spätnú klapku (5) po predchádzajúcom prepláchnutí a jemnom premazaní tesnení silikónovou vazelinou na vodovodné batérie.
 - Zatláčajte ochrannú závlačku (3) malými kliešťami tak, aby zaskočila do výrezu v pripojení (6).
 - Nasadzte maticu G3/4" (2) na pripojenie (6) a pripojenia dotiahnite pomocou imbusového kľúča do tela batérie - ľavý závit. Pred inštaláciou skontrolujte správnu pozíciu tesniaceho o-kružku. Po inštalácii prevrte tesnosť zostavy.
- Znovu batériu pripojte k výstredným spojom (9).
- Otvorte prívod vody a skontrolujte inštaláciu ohľadom netesností.

5.3 V prípade úniku

Ak netesní výstup z batérie pri uzavretí rukoväte prietoku (12), znamená to, že by mal byť vymenený keramický ventil (10). Na tento účel by mali byť vykonané nasledujúce činnosti (podľa obrázku 6):

- Prívod studenej a teplej vody by mal byť uzatvorený.
- Rukoväť (12) by mala byť nastavená v polohe STOP (pred značkou * na telese batérie).
- Z rukoväte pre reguláciu prietoku vody (12) odstráňte krytku (14), uvoľnite skrutku (13) a rukoväť zložte z ventilu.
- Fixačnú maticu ventilu (11) odskrutkujte pomocou plochého kľúča.
- Vyberte keramický ventil z batérie.
- Opatrne vložte nový keramický ventil (10) do tela batérie (1), pričom dbajte na správne nastavenie kartúše a jemne premažte tesnenie silikónovou vazelinou určenou pre vodovodné batérie.

- Upevnite maticu (11) pomocou plochého kľúča.
- Rukoväť (12) nastavte tak, aby štítok STOP bol umiestnený pred značkou * na tele batérie. Rukoväť (12) zaistite skrutkou (13) a nasadte krytku rukoväte (14).
- Otvorte prívod vody a skontrolujte tesnosť celého zariadenia.

5.4. Čistenie vonkajších plôch

K čisteniu vonkajších plôch používajte iba vodu s mydlom; vysušte mäkkou handričkou. Nepoužívajte výrobky obsahujúce čpavok, alkohol, acetón, kyseliny či abrazíva, pretože môžu poškodiť povrch a zrušiť Vašu záruku.

5.5 Riešenie problémov

Porucha	Riešenie
Batéria vytvára len teplú alebo len studenú vodu.	Sú zamenené pripojenia teplej a studenej vody.
Teplota teplej vody je príliš nízka.	Skalibrujte teplotu.
Studená voda prúdi cez spätný ventil do inštalácie teplej vody.	Skontrolujte a vyčistite sítka kohútika a spätný ventil na prívode teplej vody.
Príliš nízky prietok vody	Skontrolujte prívod teplej a studenej vody (batéria prestane fungovať, keď chýba prívod teplej alebo studenej vody).

6. Záručné podmienky

1. Novaservis spol. s r. o. poskytuje 2-ročnú záruku na termostatickú batériu, termostatickú hlavu, keramickú hlavu a ostatné súčasti batérie, rovnako ako 2-ročnú záruku na telo batérie (tesnosť). Záručná doba začína plynúť od dátumu zakúpenia podľa dokladu o kúpe (napr. faktúra, potvrdenka). Záručná doba nemôže presiahnuť 7 rokov od dát výroby zmiešavacieho kohútika, ako je upresnené v záručnom liste. Záruka a servis platia na území Slovenskej republiky. Záručné záležitosti v cudzine by mali byť prediskutované s predajcom alebo miestnym servisným strediskom.
2. Akákoľvek vada odhalená vo výrobku počas záručnej doby bude bezplatne opravená počas 30 dní od dátumu reklamácie.
3. Záručný list je neplatný bez zapísaného dátumu predaja overeného pečiatkou predajcu.
4. Akákoľvek reklamácie by mali byť podávané v mieste predaja alebo priamo u dodávateľa – spoločnosti Novaservis. Každá reklamačná správa musí obsahovať kópiu dokladu o kúpe, správne vyplnený záručný list, popis vady a kontaktné informácie

užívateľa, aby bolo možné problém odstrániť.

5. Keď sa porucha nedá odstrániť, dodávateľ môže výrobok vymeniť za nový (zhodný alebo ekvivalentný) alebo vrátiť cenu zaplatenú za výrobok. U nových batérií bude záručná doba začínaf od začiatku k dátumu výmeny. Vrátenie peňazí sa môže uskutočňovať len prostredníctvom skutočného miesta predaja.

6. Počas záručnej doby je zákazník oprávnený vrátiť zakúpený výrobok, vymeniť za nový, ak rovnaká chyba pretrváva po tretej opravě.

7. Záručné krytie nezahŕňa:

- škody spôsobené nedodržaním inštaláčnych a prevádzkových pokynov,
- mechanické poškodenie výrobku a súvisiace vady,
- poškodenie spôsobené kontamináciou vody či vodovodnej siete,
- výrobky, u ktorých boli zistené konštrukčné úpravy alebo prerábky vykonané inými osobami ako výrobcom.

8. Záruka je ponúkaná pre termostatickú hlavu a keramickú hlavu iba v prípade inštalácie sietiek na prívode teplej a studenej vody na každom kohútiku.

9. Záruka platí na spotrebné diely počas normálnej služby (napr. tesnenia), iba pri ich pravidelnej údržbe v súlade s odporúčaniami výrobcu.

10. „Náprava vady“ nezahŕňa žiadne údržbové činnosti, ktoré by mal užívateľ vykonávať sám.

11. U záručných opráv servisom dodávateľa na mieste inštalácie batérie, musí užívateľ zabezpečiť neobmedzený prístup pre nápravu vady a demontáž a opätovnú montáž batérie. Práce potrebné na zabezpečenie neobmedzeného prístupu k batérii (odstránenie krytov, štítov atď.) musia byť vykonané užívateľom na jeho náklady pred začatím záručných činností. Bez neobmedzeného prístupu k batérii, odmietnu servisní technici vykonať opravy.

12. Záručná doba bude predĺžená o dobu od dátumu podania reklamácie do dátumu skutočnej nápravy danej vady.

13. Keď nie je vyhlásená závada krytá touto zárukou, dodávateľ si nahrádza právo účtovať kupujúcemu výdavky vzťahujúce sa k začiatku činností vybavenia reklamácie.

14. Dodávateľ ani výrobca nie je zodpovedný za žiadne škody, ani poruchu batérie alebo jej súčastí, ktoré nastali v dôsledku nedodržania montážnych, údržbových a prevádzkových pokynov. Nezodpovedajú za žiadne straty, ktoré môžu nastať priamo alebo nepriamo prostredníctvom nedbanlivosti, poškodenia, chybné inštalácie alebo chybného použitia.

EN

Installation and operation instructions for TREVÍ NP75-TRV7U thermostat mixer tap

The thermostat mixer tap can work with all types of hot tap water supply systems. For simple gas

burners without flame adjustment, a thermostatic mixer may be insufficient to prevent problems with setting up and maintaining the flame when hot water flow drops below the minimum setting provided by the burner manufacturer.

1. Operating data

Hot water supply temperature:

maximum: 90°C

recommended: 55°C to 65°C

Minimum temperature difference between hot water supply and mixed water is 10°C.

Operating pressure:

static pressure: 1 MPa (10 bar)

dynamic pressure: min. 0.1 MPa (1 bar)

Pressure range recommended for proper operation: 0.1 MPa to 0.5 MPa

If system pressure exceeds 0.5 MPa (5 bar), a pressure reducer unit must be installed upstream the tap unit.

Operating pressure values on hot and cold water supply installation should be equalized to ensure maximum tap unit performance.

2. Installation recommendations

NOTE! Before installing the tap, flush the piping carefully to remove any impurities and prevent contamination of strainers installed at tap inlets.

• After rinsing the pipes, install the mixer tap with the G1/2 water outlet directed downward and the temperature control lever on the right-hand side.

• Shut off cold and hot water supply.

• Install eccentric bushings (9) on supply pipes, set the required spacing of joints at 150 mm, making sure that the joint faces are flush.

• Screw the decorative rosette (7) on G3/4 threads of the bushings (9).

• Mount gaskets (8) to both G3/4 nuts (2) and screw the tap to the eccentric bushings (9), rotating the nuts with 30 mm wrench with smooth jaw surfaces, to avoid scratching the surface. Connect hot water supply to left tap unit inlet (identified with red marker) and cold water supply to the right inlet (blue marker).

• Adjust the fitting plate (29) on the wall and mark three points for mounting holes. The fitting plate should be set precisely in the axis of the upper connection of the thermostatic mixer tap at a height in the range from 830 to 1265 mm from the axis of G3/4 supply connections.

• Drill the holes with a Ø 8 mm drill, insert mounting pins and fix the fitting plate (29) to the wall.

• Unscrew the sleeve (21) (left-hand thread) and remove the nut (22). Push the sliding holder (23) onto the shower tube (24), push the nut on (22) and screw the sleeve (21).

• Push the rosette (28) onto the shower arm (27) and screw the arm to the fitting plate (29) so that the connections are directed downward towards the thermostatic mixer tap.

• Screw the upper, thinner shower tube (26) into

the socket in the arm (27), pay attention to correct setting of the o-ring sealing. In case of problems with tube turning, loosen the tightening nut (25).

- Screw the nut (22) onto the upper spigot of the thermostatic mixer tap, pay attention to correct setting of the flat gasket (20).
- Screw the tightening nut (25).
- Screw the shower head nut (31) onto the spigot of the shower arm (27). Pay attention to correct setting of the flat gasket (30).
- Connect the shower hose (33) to the G1/2 connection of the shower mixer tap, screw the conical nut of the hose onto the connection of the shower handset (34). Do not forget to put on the flat gaskets (32).
- Open the cold and hot water supply, check tightness of all connections of the shower set.

3. Use

- The temperature safety button (19) in the temperature adjustment knob to the right (18) prevents accidental adjustment by children and protects the user from burns (Fig. 3). If we want to obtain water temperature over 38°C, a safety button should be pushed and while holding it, the knob should be turned downwards. Release the button to automatically return to the maximum setting of 38°C when the knob is turned in the opposite direction.
- If cold water supply is limited for any reason (sudden pressure drop on cold water supply), the thermostat unit will immediately (with the default 38°C setting) stop hot water inflow so as to avoid the risk of burns.
- The handle for selection of the receiver and adjustment of the outflow (12) – in the STOP position, no water outflow takes place, turn of the handle downwards, to the STOP position increases water outflow through the shower head, in accordance with marking on the handle. Turn of the handle upwards to the STOP position increases water outflow through the shower handset (Fig. 3).

4. Temperature calibration

Factory settings of the mixer tap are: 0.3 MPa (3 bar) pressure and hot water supply at 65°C.

Temperature settings should be calibrated only in justified cases. If your specific operating conditions are significantly different than specified above, mixed water temperature may differ from the actual setting (on the knob scale). If the difference is too high, you can calibrate the tap, proceeding exactly as instructed below:

- Set the temperature at 38°C on the temperature adjustment knob and check with a thermometer the temperature of water flowing from the tap.
- If the difference between your temperature setting and the actual temperature obtained by the tap exceeds $\pm 2^\circ\text{C}$, proceed as follows to calibrate:
 - Carefully lever the handle cap (14) where a small slot in the handle (18) can be found.
 - Remove the screw (13) fixing the handle (18), do

not remove the handle from the spline shank.

- Push the safety button (19) and keeping it in this position, turn the handle (18) so that the temperature just measures reaches $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.

- Now remove the handle (18), without turning the head with the spline shank in any direction. Subsequently, put on the handle (18) so that the 38°C label is set exactly in front of the * marking on the mixer tap body. Do not move the adjusting insert (17).

- Fix the screw (13) mounting the handle (18), put on the handle cap (14).

Now the tap settings are calibrated to the individual needs.

5. Maintenance

5.1 Cleaning the thermostat mixer tap (every 6 months)

If the mixed water stream clearly decreases after some time of using the mixer tap, it will be necessary to clean filters of the thermostatic head (in accordance with Fig. 4). To this end:

- Set the temperature adjustment handle (18) to 38°C.
- Carefully lever the handle cap (14) where a small slot in the handle (18) can be found.
- Remove the screw (13) fixing the handle (18) and disassemble the handle.
- Prior to removing the adjusting insert (17), mark its position against the head (16) with a marker pen.
- Remove the protecting screw (15) with a 3 mm Allen wrench from the mixer tap body (1).
- Pull out (or unscrew) the head (16) from the mixer tap body (1), preventing damaging of the spline shank.
- While cleaning and installing, make sure that you do not damage the knob stem, which could affect temperature adjustment.
- Wash the filters carefully with running water. To remove scale deposit, leave the head overnight immersed in vinegar or another descaling agent. If you have hard water (containing a large proportion of calcium carbonate or magnesium carbonate), install a water softening unit upstream the mixer tap.
- Grease the gaskets with petroleum jelly and reattach the head (16) in the tap body (1), carefully avoiding damage to the gaskets.
- Screw in blocked screw (15).
- Set the retaining insert (17) in the right position.
- Fix the handle (18) in the same way as before, i.e. the safety button (19) and 38°C in front of the * marking on the mixer tap body (1). Secure the handle with the screw (13) and put on the handle cap (14). If mixed water temperature is different from the settings, proceed as instructed in section 4. Temperature calibration.

5.2 Cleaning the filters (every 6 months)

The thermostatic mixer tap is fitted with simple filters that prevent ingress of contamination.

These filters (strainers) are positioned at water inlets. They may become dirty and cause reduced flow or tap performance. To clean the inlet strainers, proceed according to the following instructions:

- Shut off cold and hot water supply.
- Screw the tap off the eccentric bushings (9) using 30 mm wrench (with smooth jaw surfaces).
- Rinse the strainers (5) with water. In case of limescale, they should be removed and left immersed in wine vinegar or descaler, and subsequently rinsed with water. To this end, the following actions should be performed (in accordance with Fig. 5):
 - Unscrew the mixer tap connector (6) with a 12 mm Allen wrench to the right (left-hand thread).
 - Remove G3/4 nut (2) from the connector (6).
 - Squeeze the protecting seger (3) with small pliers so that it jumps out of the cut in the connector (6).
 - Carefully pull out the check valve insert (4) from the socket in the connector (6).
 - Remove a small strainer (5) from the connector (6).
 - The small strainer should undergo de-scaling and the return insert should be rinsed with water.
 - The small strainer (5) should be placed in the connector (6); then the check valve insert should be inserted after prior delicate spreading of the sealing with o-ring type silicone lubricant.
 - Squeeze the protecting seger (3) with small pliers so that it jumps out of the cut in the connector (6).
 - Push the G3/4 nut (2) onto the connector (6) and crew the connected into the socket in the mixer tap – warning! screw to the left using an Allen wrench. Check correct alignment of the o-ring type sealing on the connector prior to its fixing.
 - The above-mentioned assembly steps should be repeated for the second strainer/check valve insert.
- Reattach the tap to eccentric joints (9).
- Open the water supply and check the installation for leaks.

5.3 In case of leakage

If water leaks from the mixer tap with a closed handle for selection of the receiver and adjustment of the outflow (12), it means that the ceramic head (10) must be replaced. To this end, the following actions should be performed (in accordance with Fig. 6):

- Cold and hot water supply should be closed.
- The handle (12) should be set in the STOP position (in front of the * marking on the mixer tap body).
- The handle for selection of the receiver and adjustment of the outflow (12) is mounted in the same way as the temperature control handle (18), thus, the handle cap (14) should be removed, the screw (13) fixing the handle should be loosened, and the handle should be disassembled.
- The 6kt23 mm fixing nut (11) should be unscrewed with the use of the flat wrench.
- Pull out the ceramic head from the socket in the water mixer; do not damage the spline shank on the mandrel.

• Carefully insert a new head (10) into the socket in the body (1), paying attention to correct setting of the head in the socket, delicately spreading the sealing with o-ring type silicone lubricant.

- Screw the fixing nut (11) with the use of the flat wrench.
- Pull the handle (12) onto the spline shank of the mandrel, set it so that the STOP label is place in front of the * marking on the mixer tap body. Secure the handle (12) with the screw (13) and put on the handle cap (14).
- Open water supply and check sealing of the installation.

5.4. Cleaning the external surfaces

Use only water with soap for cleaning external surfaces; dry with a soft cloth. Do not use products containing ammonia, alcohol, acetone, acids or abrasives, as they may damage the surface and void your warranty.

5.5 Trouble-shooting

Fault	Solution
The tap produces only hot or only cold water	Hot and cold water connections are reversed
Hot water temperature is too low	Calibrate the temperature
Cold water flows through non-return valve to hot water installation	Check and clean tap strainers and non-return valve on hot water supply
Too low water flow rate	Check the hot and cold water supply (the mixer tap will stop working when hot or cold water supply is missing)

6. Warranty terms

1. Ferro S.A. (the Guarantor) grants a 2-year warranty for the thermostatic mixer tap, thermostatic cartridge, ceramic head and other component parts of the tap unit, as well as a 5-year warranty for the body of the tap unit (leak-tightness). The warranty period commences on the date of purchase according to the proof of purchase (e.g. invoice, receipt). The warranty period cannot exceed 7 years after the date of manufacture of the mixer tap as specified in the warranty card. Warranty and servicing is valid in the territory of the Republic of Poland. Warranty issues abroad should be discussed with the vendor or a local servicing outlet.

2. Any defect discovered in the product during the warranty period will be remedied free of charge within 14 days after the date of complaint.

3. A warranty card is void without a date of sale

written down and verified with the vendor's stamp.

4. Any complaints should be filed at the point of sale, or to the Guarantor directly. Every complaint report must include a copy of the purchase document, a correctly filled in warranty card, description of the defect and contact information of the User to enable him to remedy the default.

5. If the default cannot be remedied, the Guarantor may replace the product with a new item (identical or equivalent), or reimburse the price paid for the product. For new taps, the warranty period will commence anew as of the date of replacement. Cash reimbursement can only be done through the actual point of sale.

6. During the warranty period, the customer is entitled to have the purchased product replaced with a new one if the same defect persists in the item after the third repair.

7. Warranty cover shall not include:

- damage caused by non-compliance with the installation and operation instructions,
- mechanical damage to the product and related defects,
- damage caused by water or water mains contamination,
- products in which structural modifications or reworks were discovered, done by other persons than the manufacturer.

8. Warranty is offered for the thermostatic head and the ceramic head only when strainers are installed on hot and cold water supply with every tap.

9. Warranty is valid for wearable parts during normal service (e.g. gaskets) only if they are maintained regularly, in accordance with the manufacturer's recommendations.

10. Remedial of defect* shall not include any maintenance activities that the user should carry out by himself.

11. For warranty repairs by the Guarantor's Service at the location of mixer tap installation, the User must ensure unobstructed access for remedying the default and disassembling and reassembling the tap. Works necessary to ensure unobstructed access to the tap (removal of housings, covers, etc.) must be done by the User, at the User's expense, before commencement of warranty activities. Without unobstructed access to the tap, service technicians will refuse to carry out the repairs.

12. The warranty period shall be extended with the time from the date of filing the complaint to the date of actual remedial of the given fault.

13. If the reported fault is not covered by this warranty, the Guarantor reserves the right to charge the caller with expenses related to commencement of complaint handling activities.

14. Neither the Guarantor nor the Manufacturer shall be held responsible for any damage or malfunction of the tap or its components that occurred as a result of non-compliance with assembly, maintenance

and operating instructions. They shall not be responsible for any losses that may occur directly or indirectly through negligence, damage, faulty installation or misuse.

15. This warranty for consumer goods sold shall not exclude, limit or otherwise affect the buyer's rights arising from any nonconformity of the goods with the contract.

RO

Instructiuni de instalare si utilizare Pentru baterie termostata de dus tip TREVİ NP75-TRV7U

Bateria termostata poate lucra cu toate tipurile de sisteme de alimentare cu apa calda. Pentru arzătoarelor pe gaz simplu, fără ajustarea făcării, un mixer termostatat poate fi insuficient pentru a preveni problemele cu crearea și menținerea flăcării atunci când fluxul de apă caldă scade sub valoarea minimă prevăzută de producătorul arzătorului.

1. Date pentru funcționare

Temperatura de alimentare cu apă caldă:

maxim: 90°C

recomandată: de la 55°C la 65°C

Diferența minimă între temperatura apei calde de alimentare și temperatura apei mixate este de 10°C.

Presiunea de alimentare:

presiune statică: 1 MPa (10 bar)

presiune dinamică: min. 0,1 MPa (1 bar)

Presiune recomandată pentru o bună funcționare: 0,1 MPa to 0,5 MPa

În cazul în care presiunea din sistem depășește 0,5 MPa (5 bar), trebuie montat un reductor de presiune în amonte de baterie.

Pentru a obține maximum de performanță al bateriei, trebuie să fie egalizate valorile de operare ale presiunii de pe apă caldă și apă rece de alimentare.

2. Recomandări pentru instalare

NOTĂ! Înaintea instalării, curățați cu jet puternic pe interiorul țevilor pentru a îndepărta eventualele impurități și a preveni murdărirea sitelor de la racordurile bateriei.

• După curățarea țevilor, instalați bateriile cu racordul pt. ieșirea apei D.1/2 îndreptat în jos și mânerul pentru controlul temperaturii pe partea dreaptă.

• Închideți alimentarea cu apă caldă și rece.

• Montați excentricele (9) pe țevile de alimentare, reglați distanța cerută a racordurilor la 150 mm, asigurându-vă că fețele racordurilor sunt la același nivel.

• Înșurubați capacele decorative (7) pe filetul de G3/4 al racordurilor excentrice (9).

• Montați garniturile plate (8) pe ambele racorduri olandeze G3/4 (2) și înșurubați bateria pe excentrice (9), strângeți piulițele cu o cheie de 30mm cu suprafețele netede, pentru a evita zgărirea suprafeței. Conectați racordul de apă caldă pe intrarea din stânga (rosu) și racordul de apă rece

pe intrarea din dreapta (albastru).

- Reglați placa de montaj (29) pe perete și marcați trei puncte pentru orificiile de montaj. Placa de montaj trebuie să fie fixată exact pe axa racordului superior al bateriei termostatului la o înălțime din intervalul 830 până la 1265 mm dintre axele racordurilor de alimentare D.3/4.
- Găuriți cu o mașină de găurit de Ø 8 mm, introduceți pini de montaj și fixați placa de montaj (29) pe perete.
- Desurubați manșonul (21) (filet stânga) și îndepărtați piulița (22). Apăsați suportul glisant (23) pe bara de duș (24), apăsați piulița (22) și înșurubați manșonul (21).
- Apăsați rozeta (28) pe brațul dușului (27) și înșurubați brațul pe placa de montaj (29) astfel încât conexiunile să fie îndreptate în jos, spre bateria termostată.
- Înșurubați țeava de duș din partea superioară, mai subțire (26) în racordul din braț (27), acordați atenție fixării corecte a garniturii O-ring. În cazul în care există probleme cu rotirea țevii, slăbiți piulița de strângere (25).
- Înșurubați piulița (22) în partea de sus a robinetului bateriei termostate, acordați atenție fixării corecte a garniturii (25).
- Înșurubați piulița dușului (31) pe robinetul brațului de duș (27). Acordați atenție fixării corecte a garniturii (30).
- Conectați furtunul dușului (33) la racordul D.1/2 al bateriei de duș, înșurubați piulița conică a furtunului pe racordul parei de duș (34). Nu uitați să puneți garnitura (32).
- Deschideți alimentarea cu apă rece și caldă, verificați etanșeitatea racordurilor din setul de duș.

3. Utilizare

- butonul de siguranță temperatura (19) rotit în poziția către dreapta (18) previne opărirea utilizatorilor și modificarea accidentală a temperaturii de către copii. (Fig.3). Dacă doriți să obțineți o temperatură a apei peste 38°C, butonul de siguranță trebuie apăsat și în timp ce îl țineți apăsat, butonul rotativ trebuie întors înspre partea interioară. Eliberați butonul pentru a reveni automat la setarea maximă de 38°C, atunci când acesta este rotit în direcția opusă.
- Dacă din orice motiv alimentarea cu apă rece este oprită brusc sau este limitată, termostatul va opri imediat alimentarea cu apă caldă (la setarea implicată de 38°C) pentru a evita opărirea utilizatorului.
- Mănerul pentru selectarea consumatorului și reglarea debitului (12) – în poziția STOP, nu apare debit de apă, întoarceți mănerul în partea opusă poziției STOP, iar debitul de apă se va mări prin capul de duș, în conformitate cu marcajele de pe mâner. Întoarceți mănerul în partea de sus față de poziția STOP, iar debitul de apă va crește prin para de duș (Fig. 3).

4. Reglarea temperaturii

Setările din fabrică ale robinetului termostatat

sunt: 0,3 MPa (3 bar) presiunea și alimentare cu apă caldă la 65 grdo C. Setările de temperatură ar trebui să fie calibrate numai în cazuri justificate. În cazul în care condițiile specifice de funcționare diferă în mod semnificativ decât cele specificate mai sus, temperatura apei mixte poate diferi de setările efective (pe scara butonului de reglaj). Dacă diferența este prea mare, puteți calibra robinetul, procedând exact conform instrucțiunilor de mai jos:

- Setati temperatura la 38°C pe butonul de reglare al temperaturii și verificați cu un termometru temperatura apei de la robinet

- În cazul în care diferența dintre setarea temperaturii și temperatura reală obținută la bateria termostată depășește $\pm 2^\circ\text{C}$, procedați după cum urmează pentru a calibra:

- Ridicați cu grijă capacul mânerului (14) unde veți găsi un orificiu mic (18).

- Îndepărtați șurubul (13) care fixează mânerul (18), nu îndepărtați mănerul din arborele canelat.

- Apăsați butonul de siguranță (19) și mențineți-l pe poziție, întoarceți mănerul (18) astfel încât temperatura să atingă $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.

- Acum îndepărtați mănerul (18), fără a întoarce capul cu arborele canelat în nicio direcție. Apoi, poziționați mănerul (18) astfel încât eticheta cu 38°C să fie exact în fața marcajului * de pe corpul bateriei. Nu mutați bușca de reglare (17).

- Fixați șurubul (13) montând mănerul (18), puneți capacul mânerului (14).

Acum setările bateriei termostate sunt calibrate pentru nevoile dumneavoastră.

5. Intretinere

5.1 Curățarea bateriei termostate (la fiecare 6 luni)

Dacă debitul de apă scade în mod clar după un timp de utilizare a bateriei, va fi necesară curățarea filtrelor cartusului termostatic (în conformitate cu Fig. 4). În acest scop:

- Setati temperatura prin butonul rotativ de reglare (18) la 38°C.

- Ridicați cu grijă capacul mânerului (14) unde veți găsi un orificiu mic (18).

- Îndepărtați mănerul (13) fixând mănerul (18) și dezasamblând mănerul

- Înainte de a îndepărta bușca de reglare (17), marcați poziția acesteia pe capăt (16) cu un marker.

- Îndepărtați de pe corpul bateriei (1) șurubul de protecție (15) cu o cheie imbus de 3 mm.

- Scoateți (sau desurubați) capul (16) de pe corpul bateriei (1), fără să deteriorați arborele canelat.

- În timp ce curățați și instalați, asigurați-vă că nu deteriorați tija butonului, ar putea afecta reglarea temperaturii.

- Spălați cu atenție filtrul cu apă curentă. Pentru a elimina depozit de calcar, lăsați capul peste noapte scufundat în oțet sau un alt agent de decalciere. Dacă aveți apă cu duritate mare (care conține o

proporție mare de carbonat de calciu sau carbonat de magneziu), instalați o unitate de dedurizare a apei în amonte de robinetul termostatat.

- Ungeți garniturile cu vaselina și montați la loc capul termostatat (16) din corpul bateriei (1), evitând cu grijă deteriorarea garniturilor.
- Strângeți șuruburile (15).
- Setează șaiba de fixare (17) în poziția corectă.
- Fixați mânerul (18) în același mod ca înainte, de exemplu, butonul de siguranță (19) și 38°C în fața marcajului * de pe corpul bateriei (1). Fixați butonul rotativ cu șurub (13) și puneți capacul mânerului (14). În cazul în care temperatura apei mixată este diferită de setări, procedați conform instrucțiunilor din secțiunea 4 reglarea temperaturii.

5.2 Curatarea filtrelor (la fiecare 6 luni)

Bateria termostatată este echipată cu filtre (site) simple, care previn pătrunderea de mizerie în interiorul cartuselor și a corpului bateriei. Aceste filtre (sitele) sunt poziționate pe admisia de apă. Ele pot deveni murdare și sunt cauza unui debit redus sau performanțelor nesatisfacătoare ale bateriei. Pentru a curăța filtrele (sitele), se procedează în conformitate cu următoarele instrucțiuni:

- În primul rând, opriți alimentarea cu apă caldă și rece!
- Desurubați bateria pe excentricele montate în perete, folosind o Cheie de 30 mm cu suprafețele netede
- Clătiți filtrele (5) cu apă. În cazul depunerilor de calcar, acestea trebuie îndepărtate, lăsând piesele în oțet de vin sau decalcifiant, spălându-le ulterior cu apă. În acest scop, se vor efectua următoarele acțiuni (conform Fig. 5):
 - Desurubați racordul bateriei (6) cu o cheie imbus de 12 mm spre dreapta (filet stânga).
 - Îndepărtați piulița D.3/4 (2) de pe racord (6).
 - Strângeți protecția (3) cu un clește mic astfel încât să iasă din racord (6).
 - Scoateți cu grijă bucașa supapei de reținere (4) din fișa racordului (6).
 - Îndepărtați filtrul cu sită de mici dimensiuni (5) de pe racord (6).
 - Filtrul cu sită de mici dimensiuni ar trebui recalibrat, iar supapa de sens trebuie să fie spălată cu apă;
 - Filtrul cu sită de mici dimensiuni (5) va fi poziționat în racord (6); apoi supapa de sens se va introduce după lubrifierea cu silicon a garniturii O-ring.
 - Strângeți protecția (3) cu un clește mic astfel încât să iasă din racord (6).
 - Apăsăți piulița D. 3/4 (2) pe racord (6) și înșurubați în fișa bateriei – atenție! Înșurubați spre stânga folosind o cheie imbus. Verificați dispunerea corectă a etanșității garniturii O-ring pe racord înainte de a-l fixa.
 - Etapele de asamblare de mai sus vor fi repetate pentru al doilea filtru / supapa de sens.
 - Montați din nou bateria pe excentricele din perete, folosind aceeași cheie de 30 mm.

- Deschideți alimentările cu apă rece și caldă, verificați apoi instalata pentru eventualele scurgeri.

5.3 În cazul în care există scurgeri

- Dacă curge apă din baterie, mânerul pentru selectarea consumatorului și reglarea debitului fiind închis (12), poate însemna necesitatea schimbării cartusului ceramic (10). În acest scop, se vor efectua următoarele acțiuni (conform Fig. 6):
 - Alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie închisă.
 - Mânerul (12) se va seta în poziția STOP (în fața marcajului * de pe corpul bateriei).
 - Mânerul pentru selectarea consumatorului și reglarea debitului (12) este montat similar cu mânerul pentru controlul temperaturii (18), astfel, se va îndepărta capacul mânerului (14), șurubul (13) care asigură mânerul va fi slăbit, iar mânerul dezasamblat.
 - Piulița de 6kt23 mm (11) va fi deșurubată cu ajutorul unei chei fixe.
 - Scoateți cartusul ceramic din corpul comutatorului de apă; nu deteriorați arborele canelat.
 - Introduceți cu grijă noul cartus (10) în corp (1). Acordânduți atenție setării corecte a cartusului în fișă, aplicând delicat lubrifiant silionic pe garnituri.
 - Înșurubați piulița (11) cu ajutorul unei chei fixe.
 - Deplasați mânerul (12) pe arborele canelat al monturii, fixați-l astfel încât eticheta STOP să fie în fața marcajului * de pe corpul bateriei. Fixați mânerul (12) cu șurubul (13) și puneți capacul mânerului (14).
 - Deschideți alimentarea cu apă și verificați etanșeitatea instalației.

5.4. Curatarea suprafețelor exterioare

Folositi numai apa si sapun pentru curatarea suprafețelor exterioare;stergeți cu o carpa moale.Nu utilizați substanțe de curatare ce contin amoniac, alcool, acetone, acizi sau abrazivi, se poate distruge suprafața exterioara si dumeavoastra puteti pierde garantia.

5.5 Depanare

Defect	Remediere
Bateria produce doar apa caldă sau doar apă rece	Racordurile de apă caldă și apă rece sunt inversate
Temperatura apei calde este prea ridicată	Calibrați temperatura
Apă rece curge prin clapeta de sens către apă caldă	Verificați și curățați filtrele și clapeta de sens de pe apă caldă

Debit prea mic	Verificați alimentarea cu apă caldă și rece (bateria termostată se va opri din lucru atunci când alimentarea cu apă caldă sau rece lipsește)
----------------	--

6. Termeni de garanție

1. Novaservis Ferro Group SRL (Garantul) acordă o garanție de 2 ani pentru bateria termostată, cartusul termostatic, cartusul ceramic și alte părți componente ale bateriei, precum și o garanție de 5 ani pentru corpul bateriei (etanșeitatea). Perioada de garanție începe de la data achiziționării în funcție de dovada de cumpărare (de exemplu factura, bon). Perioada de garanție nu poate depăși 7 ani de la data de fabricație a bateriei specificată în certificatul de garanție. Garanția și service-ul sunt valabile pe teritoriul României. Problemele de garanție în străinătate ar trebui să fie discutate cu vânzătorul sau o firma de service locală. Orice defecte descoperite la produs în perioada de garanție vor fi remediate gratuit în termen de 15 zile calendaristice de la data depunerii reclamației. Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani. 2. Certificatul de garanție este nul fara data vanzării, semnatura și stampila vanzătorului. Orice reclamație trebuie să fie depusă la punctul de vânzare, sau la Garant direct. Fiecare reclamație trebuie să includă o copie a documentului de achiziție, un certificat de garanție completat corect, o descriere a defectului și datele de contact ale utilizatorului. În cazul în care defectul nu poate fi remediat, Garantul poate înlocui produsul cu altul nou (identic sau echivalent), sau poate rambursa prețul plătit pentru produs. Pentru bateriile înlocuite, perioada de garanție va începe din nou de la data de înlocuire. Rambursarea se poate face numai prin punctul de vânzare.

3. În timpul perioadei de garanție, clientul are dreptul de a avea produsul achiziționat înlocuit cu unul nou dacă același defect persistă după a treia reparație.

4. Garanția nu acopera:

- daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare și funcționare,
- deteriorarea mecanică a produsului și defecte conexe,
- daune cauzate de apă, de duritatea acesteia sau contaminarea rețelei
- produse în care au fost descoperite modificări structurale sau rețușari, efectuate de către alte persoane decât producătorul.

5. Garanția este oferită pentru capul termostată și capul ceramic numai atunci când sunt instalate filtre pe alimentarea cu apă caldă și rece

6. Garanția este valabilă pentru piesele complementare (de exemplu, garnituri), numai în cazul în care sunt întreținute în mod regulat, în conformitate cu

recomandările producătorului.

7. „Remediarea defectului” nu include activități de întreținere pe care utilizatorul ar trebui să le realizeze de unul singur.

8. Pentru reparații de garanție efectuate de către operatorul service al garantului la locul de instalare al bateriei termostate, utilizatorul trebuie să asigure accesul liber pentru remedierea și implicit demontarea și reasamblarea bateriei. Lucrările necesare pentru a asigura accesul liber la baterie (eliminarea carcase, huse, etc.) trebuie să se facă de către Utilizator, pe cheltuiala Utilizatorului, înainte de începerea activităților de garanție. Fără acces liber la robinet, tehnicienii de service vor putea refuza să efectueze reparațiile.

9. Perioada de garanție se prelungeste cu timpul de la data depunerii plângerii la data de remediere efectivă a defectului dat.

10. Dacă defecțiunea raportată nu este acoperită de această garanție, Garantul își rezervă dreptul de a percepe apelantului cheltuieli legate de începerea activităților de soluționare a reclamațiilor.

11. Nici Garantul și nici producătorul nu trebuie să fi considerați responsabili pentru orice daune sau defecțiuni ale bateriei sau a componentelor sale care au avut loc ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de asamblare, întreținere și exploatare. Acestea nu va fi responsabil pentru orice pierderi care pot apărea direct sau indirect prin neglijență, daune, instalare defectuoasă sau abuz de orice altă natură.

12. Această garanție pentru bunuri de consum vândute nu exclude, limitează sau afectează în vreun fel drepturile cumpărătorului care decurg din orice neconformitate a bunurilor cu contractul.

RU

Инструкция по монтажу и эксплуатации термостатического смесителя TREVİ NP75-TRV7U

Термостатический смеситель может работать со всеми системами поставки горячей хозяйственной воды. При прямых газовых горелках с нерегулируемым пламенем, также при термостатическом смесителе, могут появиться проблемы с зажигом и удержанием пламени, когда расход горячей воды упадет ниже минимальной величины, установленной изготовителем горелки.

1. Эксплуатационные данные

Температура подачи горячей воды:

максимальная: 90°C

рекомендуемая: 55°C до 65°C

Минимальная разница температур между подачей

горячей воды и смешанной воды составляет 10°C.

Эксплуатационное давление:

статическое давление: 1 МПа (10 бар)

динамическое давление: мин. 0,1 МПа (1 бар)

Диапазон давлений, рекомендуемый для правильного функционирования: 0,1 МПа - 0,5 МПа

Если давление в системе выше 0,5 МПа (5 бар), требуется редуктор давления, установленный перед смесителем. Эксплуатационное давление на системе подачи горячей и холодной воды следует выровнять для обеспечения максимальной производительности смесителя.

2. Монтажные рекомендации

ВНИМАНИЕ! Перед установкой смесителя старательно промойте трубы, удаляя всяческие загрязнения, чтобы не допустить до забивания ситечек, установленных на входах смесителя.

- После промывки труб установить кран-смеситель с отверстием выхода воды G1/2 направленным вниз и с крутилом регуляции температуры с правой стороны.
- Закройте подвод холодной и горячей воды.
- Установите эксцентрические переходы (9) на трубах подвода воды, установите требуемое расстояние между подводами - 150 мм, обращая внимание на то, чтобы лицевые стороны подводов оказались в одной плоскости.
- Навинтите декоративные розетки (7) на резьбу G3/4 перехода (9).
- Установите уплотнительные прокладки (8) под обе гайки G3/4 (2) и привинтите смеситель к эксцентрическим переходам (9), затягивая гайки ключом 30 мм (не зажимным, а с гладкими поверхностями губок, чтобы не поцарапать поверхности). Подключите горячую воду ключом входу смесителя (обозначенную красным цветом), а холодную – к правому (обозначенную синим цветом).
- Установить на стену монтажную втулку (29) и отметить 3 точки на монтажные отверстия. Монтажную втулку следует установить точно с осью верхнего ввода термостатического смесителя на высоте в диапазоне от 830 до 1265 мм от оси снабжающих вводов G3/4.
- Просверлить отверстия сверлом 8 мм, поместить монтажные колышки и привинтить монтажную втулку (29) к стене.
- Выкрутить втулку (21) (левая резьба) и снять гайку (22). Надвинуть передвигной держатель (23) на трубку душа (24), надвинуть гайку (22) и вкрутить втулку (21).
- Надвинуть фланцевое кольцо (28) на плечо душа (27) и прикрутить плечо к монтажной втулке (29) таким образом, чтобы вводы были направлены вниз в сторону термостатического смесителя.
- Вкрутить верхнюю более узкую трубку душа (26) в плечо (27), обратив внимание на правильную установку прокладки типа o-ринг. В случае проблем с поворотом трубки ослабить прижимную гайку (25).
- Накрутить гайку (22) на верхний потрубок термостатического смесителя, обратив внимание на правильную установку плоской прокладки (20).
- Докрутить прижимную гайку (25).
- Накрутить гайку головки душа (31) на потрубок

плеча душа (27). Обратив внимание на правильную установку плоской прокладки (30).

- Присоединить провод душа (33) к вводу G1/2 душевого смесителя, конусную гайку провода накрутить на ввод душевой лейки (34). Помнить о установке плоских прокладок (32).
- Открыть снабжение холодной и теплой водой, проверить плотность всех соединений душевого набора.

3. Эксплуатация

- Предохранительная кнопка температуры (19), которая находится в ручке регулировки температуры с правой стороны (18), не позволяет детям случайно изменить температуру воды, защищая их тем самым от ожогов (Рис. 3). Если мы хотим получить температуру воды выше 38°C, следует нажать клапан безопасности и держать его в этом положении повернуть поворотное крутило вниз. Если кнопку отпустить, она автоматически вернется к максимальной настройке 38°C, как только повернуть ручку в противоположном направлении.
- Если по какой-либо причине подвод холодной воды был бы ограничен (например, произойдет резкое падение давления на подводе холодной воды), то термостат немедленно прекрет (при настройке 38°C) подвод горячей воды так, чтобы избежать ожогов.
- Крутило выбора приемника и регулировки истечения (12) – в позиции СТОП – нет истечения воды, поворот крутила вниз с позиции СТОП повышает истечение воды через душевую головку, согласно с обозначением на поворотном крутиле. Поворот крутила вверх с позиции СТОП повышает истечение воды через душевую лейку (рис. 3).

4. Калибровка температуры

Смеситель фабрично настроен при давлении 0,3 МПа (3 бар) и подводе горячей воды с температурой 65°C. Калибровка температуры проводится только в обоснованных ситуациях. Если у Вас условия эксплуатации значительно отличаются от в/у, температура смешанной воды может отличаться от настроенной (на шкале ручки). Если разница слишком большая, можно провести калибровку смесителя, действуя согласно указаниям:

- Установите температуру 38°C на ручке регулировки температуры и проверьте термометром температуру воды, вытекающей из смесителя.
- Если разница между установленной температурой и полученной на смесителе больше $\pm 2^\circ\text{C}$, проведите калибровку. Для этого:
 - Осторожно поддеть заглушку поворотного крутила (14) в месте, где находится маленькая щель в крутиле (18).
 - Открутить винт (13) крепящий крутило (18), не сдвигать крутила с многогранного клина.
 - Вжать клапан безопасности (19) и держа его в этом положении, переставить крутило (18) так, чтобы измерена в тот момент температура была

38°C ± 2°C.

- Теперь снять крутило (18), не поворачивая многогранным клином головки в никакую сторону. Затем надвинуть крутило (18) так, чтобы надпись 38°C была установлена напротив обозначения * на корпусе смесителя. Не переставлять установочного сухаря (17).

- Затянуть винт (13) крепящий крутило (18), вставить заглушку (14).

Настройки смесителя откалиброваны согласно индивидуальным требованиям.

5. Уход

5.1 Чистка термостатической головки /раз в 6 месяцев/

• Если после некоторого времени эксплуатации смесителя струя смешанной воды значительно уменьшится, необходимо будет очистка фильтров термостатической головки (согласно с рис. 4). С той целью:

• Поставить крутило регулировки температуры (18) на 38°C.

• Осторожно поддеть заглушку поворотного крутила (14) в месте, где находится маленькая щель в крутиле (18).

• Открутить винт (13) крепящий крутило (18) и демонтировать крутило.

• Перед снятием установочного сухаря (17) отметить фломастером его положение относительно головки (16).

• Выкрутить блокирующий винт (15) имбусовым ключом 3 мм из корпуса смесителя (1).

• Выдвинуть (или выкрутить) головку (16) из корпуса смесителя (1), смотреть, чтобы не испортить многогранного клина.

• При чистке и монтаже важно, чтобы не нарушить стержня ручки – это могло бы изменить регулировку температуры.

• Тщательно промойте фильтры под проточной водой. Чтобы устранить накипь, оставьте головку на всю ночь в винном уксусе или другом средстве для удаления накипи. Если у Вас жесткая вода (содержащая много карбоната кальция или магния), установите перед смесителем умягчитель воды.

• Смажьте уплотнительные прокладки механическим вазелином и установите на место головку (16) в корпусе смесителя (1), так, чтобы не повредить прокладок.

• Вкрутить блокирующий винт (15).

• Вставьте установочный вкладыш (17) в соответствующем положении.

• Смонтировать крутило (18) так как было прежде т.е. с клапаном безопасности (19) и с надписью 38°C напротив обозначения * на корпусе смесителя (1). Закрепить крутило винтом (13) и вставить заглушку (14).

• Если температура смешанной воды не будет соответствовать настройкам, действуйте согласно указаниям в разделе: 4. Калибровка температуры.

5.2 Чистка фильтров /раз в 6 месяцев/

Термостатический смеситель снабжен простыми фильтрами, защищающими от попадания загрязнения внутрь. Фильтры (ситечка) установлены на впуске воды. Они могут загрязниться, что ведет к меньшему расходу и падению производительности способности смесителя. Чтобы очистить ситечка на подаче воды, действуйте согласно указаниям:

• Закройте подачу холодной и горячей воды.

• Отвинтите смеситель от эксцентрических подводов (9) при помощи ключа 30 мм (с гладкими поверхностями губок).

• Промойте ситечка (5) водой. В случае образования известковой накипи, следует произвести демонтаж узла и на некоторое время погрузить части в винный уксус или в специальный раствор средства для удаления накипи, а затем прополоскать в воде. С этой целью следует (согласно с рис. 5):

- Открутить соединитель (6) смесителя имбусовым ключом 12 мм в правую сторону (левая резьба).

- Снять гайку G3/4 (2) с соединителя (6).

- Сжать малыми щипцами уплотнительное кольцо Simmering (3) таким образом, чтобы оно выпрыгнуло из подсечки в соединителе (6).

- Осторожно выдвинуть возвратную вкладку (4) из гнезда в соединителе (6).

- Вынуть сито (5) из соединителя (6).

- Сито подвергнуть процессу удаления известковой накипи, возвратную вкладку прополоскать водой.

- Сито (5) вложить в соединитель (6), затем осторожно всунуть возвратную вкладку на место, перед тем бережно смазать уплотнительное кольцо типа o-ринг силиконовой смазкой.

- Сжать малыми щипцами уплотнительное кольцо Simmering (3) таким образом, чтобы оно вскоичило в подсечку в соединителе.

- Надвинуть гайку G3/4 (2) на соединитель (6) и вкрутить соединитель в гнездо смесителя – внимание, вкручивать в левую сторону имбусовым ключом. Проверить правильность уложения уплотнения типа o-ринг на соединителе перед его монтажом.

• Прикрепите смеситель к эксцентрическим подводам (9).

• Откройте подачу воды и проверьте установку на герметичность.

5.3 В случае утечки

Если вода вытекает из смесителя при закрытом крутиле выбора приемника и регулировки течения воды (12), это означает, что керамическая головка (10) должна быть заменена. С этой целью (согласно с рис. 6) нужно:

• Закреть снабжение холодной и тепловой водой.

• Поставить крутило (12) в позиции СТОП (напротив обозначения * на корпусе смесителя).

• Крутило выбора приемника и регулировки истечения (12) монтируется так как крутило регулировки температуры (18), т.е. нужно снять заглушку (14), ослабить винт (13) крепящий крутило,

демонтировать крутило.

- Открутить крепящую гайку бкт23 мм (11) плоским ключом.
- Выдвинуть керамическую головку (10) из гнезда в смесителе, при этом не испортить многогранного клина на стержне.
- Осторожно вставить новую головку (10) в гнездо в корпусе (1), обращая внимание на правильную установку головки в гнезде, бережно смазать уплотнительное кольцо типа о-ринг силиконовой смазкой.
- Вкрутить крепежную гайку (11) плоским ключом.
- Надвинуть на многогранный клин стержня крутило (12), поставить их так, чтобы надпись СТОП находилась напротив обозначения * на корпусе смесителя. Заблокировать крутило (12) винтом (13) и вставить заглушку (14).
- Открыть снабжение водой и проверить плотность установки.

5.4 Чистка внешних поверхностей

Для чистки внешних поверхностей используйте только воду и мыло, сушите чистой салфеткой. Не используйте средств на базе аммиака, спирта, ацетона и кислот, а также абразивных средств, поскольку они могут повредить поверхность, а на такие случаи гарантия не распространяется.

5.5 Решение проблем

Неполадка	Решение
Из смесителя течет только горячая или только холодная вода	Подводы горячей и холодной воды подключены наоборот
Температура горячей воды слишком низкая	Проведите калибровку температуры
Холодная вода протекает через возвратный клапан в установку горячей воды	Проверьте и очистите ситечка смесителя и возвратный клапан на подаче горячей воды
Слишком слабое течение воды	Проверьте подачу горячей и холодной воды (смеситель перестает работать, если подача горячей или холодной воды недостаточна)

6. Условия гарантии

1. Ferro S.A. (Гарант) дает 2-летнюю гарантию на термостатическую головку, керамическую головку и остальные элементы смесителя, а также 5-летнюю гарантию на корпус смесителя (на герметичность).

Гарантийный срок считается с даты покупки, подтвержденной соответствующим документом (счетом или фискальным чеком). Срок гарантии не может превысить 7 лет от даты производства смесителя, указанной в гарантийной карте. Гарантия и сервисное обслуживание действуют на территории Республики Польша, за границей следует связаться с продавцом или местным сервисным центром.

2. Дефекты продукта, обнаруженные в гарантийный срок, будут устраняться бесплатно в срок, не превышающий 14 дней от даты заявления рекламации.

3. Гарантийная карта недействительна без вписанной даты продажи, подтвержденной печатью продавца.

4. Рекламация заявляется в торговую точку или непосредственно Гаранту. Заявление должно содержать копию документа, подтверждающего факт покупки, правильно заполненную гарантийную карту, описание неполадки и данные пользователя, что позволит Ferro S.A. связаться с ним для выполнения ремонта.

5. Если устранение дефекта невозможно, Гарант может заменить продукт новым (таким же или эквивалентным), либо вернуть деньги. Для новых смесителей отсчет гарантийного срока начинается сначала, с даты замены. Возврат денег возможен только через торговую точку, в которой был куплен смеситель.

6. В течение гарантийного срока можно заменить купленный товар новым, без дефектов, если после третьего ремонта дефект не исчезнет.

7. Гарантия не распространяется на:

- повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по монтажу и эксплуатации,
- механические повреждения продукта и вызванные ними дефекты,
- повреждения, вызванные загрязнениями воды или труб водопроводной сети,
- продукты, в которых будут обнаружены изменения в конструкции или переделки, выполненные иными, чем изготовитель, лицами.

8. Условием гарантии на термостатическую и керамическую головку является установка на подаче горячей и холодной воды сетчатых фильтров на каждом смесителе.

9. Гарантия на детали и элементы, подверженные износу при нормальной эксплуатации (например, уплотнительные прокладки) распространяется только при условии регулярного ухода за ними, согласно рекомендациям изготовителя.

10. Понятие «ремонта» не включает действий по техобслуживанию, которые пользователь должен выполнять собственными силами.

11. При всех гарантийных ремонтах, выполняемых отделом гарантийного сервисного обслуживания фирмы Ferro S.A. в месте установки смесителя Пользователь должен обеспечить свободный доступ к нему, позволяющий провести ремонт

или демонтаж и монтаж смесителя. Все затраты и работы, связанные с обеспечением свободного доступа к смесителю (устранение застройки, демонтаж защитных панелей и т.д.), должны быть выполнены перед началом работ по гарантийному обслуживанию, силами пользователя и за его счет. Невыполнение этих условий ведет к отказу выполнения ремонта.

12. Срок гарантии продлевается на время проведения ремонта, которое считается с даты заявления рекламации до устранения дефекта.

13. В случае заявления о неполадке, на которую данная гарантия не распространяется, Гарант оставляет за собой право обременять заявителя затратами, следующими из выполнения действий по рекламации.

14. Гарант и Изготовитель не несут ответственности за какие-либо повреждения или неправильное действие смесителя и его узлов, возникшие в результате несоблюдения указаний по монтажу, уходу или эксплуатации. Они также не отвечают за потери, прямо или косвенно связанные с халатностью повреждениями, неправильной установкой или эксплуатацией в условиях, не соответствующих рекомендуемым.

15. Гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не ущемляет прав покупателя, следующих из несоответствия товара договору.

HU

Szerelési és használati útmutató TREVI NP75-TRV7U

A termosztátos csaptelep minden típusú melegvízellátási rendszerrel működőképes. Lángszabályozó nélküli egyszerű gázégők esetén a termosztátos csaptelep lehet, hogy nem oldja meg a láng begyulladásának és fenntartásának problémáját, amikor a meleg víz átfolyás a gázégő gyártója által beállított minimum szint alá esik.

1. Működési adatok

Melegvíz-ellátás hőmérséklet:
maximum: 90°C

ajánlott: 55°C és 65°C között

Minimum hőmérsékletkülönbség melegvíz-ellátás és a kevert víz között: 10°C.

Üzemi nyomás:

statikus nyomás: 1 MPa (10 bar)

dinamikus nyomás: min. 0.1 MPa (1 bar)

Ajánlott nyomásszint a megfelelő működéshez: 0.1 MPa-tól 0.5 MPa -ig

Ha a rendszer nyomása meghaladja a 0.5 MPa-t (5 bar), nyomáscsökkentő beépítése szükséges. A hideg- és meleg víz oldali üzemi nyomását ki kell egyenlíteni annak érdekében, hogy maximális teljesítményt érjen el a csaptelep.

2. Szerelési javaslatok

FIGYELEM! A csaptelep felszerelése előtt, öblítse át alaposan a csővezetékeket annak érdekében, hogy az összes szennyeződés eltávolasson a rendszerből, megóvva ezzel a csaptelep csatlakozóiba épített szűrők beszennyeződését.

• A csövek kiöblítése után szerelje fel a csaptelepet a G1/2 víz kiáramlással lefelé forgatva, a hőmérsékletszabályozó gombbal a jobb oldalon.

• Zárja el a hideg és a meleg víz ellátást.

• Csatlakoztassa a Z-idomokat (9) a vezetékekre, állítsa be az előírt 150 mm távolságot a kiállások között. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó felületek egyenletesek-e.

• Csavarja rá a takarórozettákat (7) a Z-idom G3/4 csatlakozóira (9).

• Helyezze be a lapos tömítést (8) mindkét G3/4 anyáéhoz (2), és csavarja rá a csaptelepet a Z-idomokra (9). Sima befogó felületű 30 mm csavarkulcsot használjon, hogy ne karcolja meg a csaptelepet. A meleg vizet a csaptelep bal oldali csatlakozójához csatlakoztassa (piros színnel jelölve) a hideg vizet pedig a jobb oldalához (kék színnel jelölve).

• Illesze a falhoz az esőztető fali rögzítést (29) és jelölje be a 3 szerelőfurat helyét. Az esőztető fali rögzítést pontosan a termosztátos csaptelep felső csatlakozásának tengelyébe kell beállítani, a G3/4 tápcsatlakozó tengelyétől mért 830 és 1265 mm közötti magasságban.

• Fúrja ki a furatokat Ø 8 mm átmérőjű fúróval, helyezze be a tipliket és csavarozza a falhoz az esőztető fali rögzítést (29).

• Csavarozza le a hüvelyt (21) és vegye le az anyacsavart (22). Helyezze fel az állítható kézi zuhanyfej-tartót (23) a zuhanycsőre (22), helyezze fel az anyacsavart (22) és csavarozza be a hüvelyt (21).

• Helyezze fel a rozettát (28) az esőztető tartókarra (27) és a kart csavarozza be az esőztető fali rögzítésbe (29) úgy, hogy a csatlakozás lefelé nézzen, a termosztátos csaptelep irányába.

• Csavarozza be a felső, vékonyabb zuhanycsövet (26) a tartókarban (27) levő aljzatba, úgyelve az o-gyűrű tömítésének megfelelő behelyezésére. Amennyiben a cső forgatása gondot okoz, lazítsa meg a rögzítő anyacsavart (25).

• Csavarozza fel az anyacsavart (22) a termosztátos csaptelep felső csónkjára, úgyelve a lapos szigetelőgyűrű (20) megfelelő behelyezésére.

• Húzza meg a rögzítő anyacsavart (25).

• Csavarozza fel az esőztető zuhanyfej (31) anyacsavarját az esőztető tartókarra (27). Ügyeljen a lapos szigetelőgyűrű (30) megfelelő behelyezésére.

• Csatlakoztassa a zuhanycsövet (33) a zuhany csaptelep G1/2 csatlakozására, a cső kúpос anyacsavarját csavarozza fel a kézi zuhanyfej (34) csatlakozójára. Emelkezzen a lapos szigetelőgyűrűk (32) felhelyezésére.

• Nyissa meg a hideg és a meleg vizet, ellenőrizze a zuhany szett valamennyi csatlakozásának tömítettségét.

3. Használat

• A hőmérséklet biztonsági gomb (19) a hőmérséklet-szabályozó gombon a jobb oldalon (18) megakadályozza, hogy gyerekek véletlenül elállítsák a hőmérsékletet illetve megóvja a felhasználót a forrázástól (3. ábra). Amennyiben 38°C feletti hőmérsékletű vizet szeretne, nyomja meg a biztonsági gombot és lenyomva tartva a gombot fogassa el a szabályozó gombot lefelé. Az alapbeállítás, maximum 38°C visszaállításához engedje el a kezelőkart, miközben a gomb az ellentétes irányba van elcsavarva.

• Ha a hidegvíz-ellátás bármely okból korlátozott (hirtelen nyomáscsökkenés a hidegvíz-ellátásban) a termosztát egység azonnal megakadályozza a meleg víz beáramlását, megakadályozva ezzel a forrázás-veszélyt. (38°C alapbeállítás).

• Zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb (12) – a STOP helyzetben a víz nem áramlik, a szabályozó-gomb STOP helyzetből lefelé csavarásával a víz áramlása az esztétető zuhanyfej felé megnövekedik, a gombon levő jelölésnek megfelelően. A szabályozógomb STOP helyzetből felfelé csavarásával a víz áramlása a kézi zuhanyfejen át megnövekedik (3. ábra).

4. Hőmérséklet szabályozása

A csaptelep gyári beállítása: 0,3 MPa (3 bar) nyomás, és melegvíz-ellátás 65°C. A hőmérsékletet csak indokolt esetben kell szabályozni. Amennyiben Önnek az alapbeállítások nagyban eltérnek a fent meghatározottaktól, a kevert víz hőmérséklete eltérhet az aktuálisan beállítottól. (a gomb skáláján jelölt értéktől) Ha túl nagy az eltérés, az alább leírtak szerint be tudja állítani a hőmérsékletet:

- Állítsa a hőmérsékletet 38°C-ra a hőmérséklet-szabályozó gombon és ellenőrizze a csapból kifolyó víz hőmérsékletét egy hőmérő segítségével.
- Ha a beállított és a mért érték közötti különbség meghaladja a $\pm 2^\circ\text{C}$ -ot, az alábbiak szerint tudja szabályozni:
 - Óvatosan feszítse fel a szabályozógomb védősapkáját (14) a szabályozógombon levő résnél (18).
 - Csavarozza ki a szabályozógombot (18) rögzítő csavart (13), de ne húzza le a szabályozógombot a bordás tengelyről.
 - Nyomja be és tartsa lenyomva a biztonsági gombot (19), csavarja el a szabályozógombot (18) úgy, hogy a mért hőmérséklet elérje a $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$ értéket.
 - Most vegye le a szabályozógombot (18), de ne fogassa el a bordás tengelyt egyik irányba sem. Ezután tegye fel a szabályozógombot (18) úgy, hogy a 38°C felirattal a csaptelep testén levő * jelöléssel szemben legyen. Ne állítsa el a beállító betétet (17).
 - Húzza meg a szabályozógombot (18) rögzítő anyacsavart (13), tegye fel a védősapkát (14). Ezzel a beállítások a személyes igényekre lettek szabva.

5. Karbantartás

5.1 A termosztátos csaptelep tisztítása (6 Havonta)

Amennyiben a csaptelep használata során a kevert víz áramlása érezhetően csökken, szükséges a termosztátfej szűrőinek kitisztítása (az 4. ábra szerint). Ennek céljából:

- Állítsa a hőmérséklet szabályozó gombot (18) 38°C-ra.
- Óvatosan feszítse fel a szabályozógomb védősapkáját (14) a szabályozógombon levő résnél (18).
- Csavarozza ki a szabályozógombot (18) rögzítő csavart (13).
- A beállító betétet (17) lehúzése előtt filctollal jelölje annak a fejhez (16) viszonyított helyzetét.
- Csavarozza ki 3 mm-es imbuszkulccsal a rögzítő csavart (15) a csaptelep testéből (1).
- Húzza ki (vagy csavarozza ki) a fejet (16) a csaptelep testéből (1), ne sértse meg a bordázatot.
- Tisztítás és szerelés közben figyeljen oda, hogy ne sérüljön a gomb szára, mert ez a hőmérséklet elállítódásához vezethet.
- Mossa át alaposan folyó vízzel a szűrőket. A vízkólerakódások eltávolításához hagyja éjszakára a termosztát-betétet ecetben vagy más vízköoldó szerben ázni. Ha Önnek kemény a víz (nagy mennyiségű kalcium vagy magnézium karbonátot tartalmaz), építsen be vízlágyító berendezést.
- Kenje meg a tömítéseket vazelinnel és helyezze vissza a termosztát betétet (16) a csaptelep testébe (1) óvatosan, hogy a tömítések ne sérüljenek.
- Csavarozza ki a rögzítő csavart (15).
- Állítsa a rögzítő alátétet (17) a megfelelő pozícióba.
- Szerelje fel a szabályozó gombot (18) úgy, ahogy az volt, tehát a biztonsági gombbal (19) és a 38°C felirattal a csaptelepen testén (1) levő * jelöléssel szemben. Rögzítse a szabályozó gombot a csavarral (13) és tegye fel a védősapkát (14).
- Ha a kevert víz hőmérséklete eltér a beállítástól, kövesse a 4. pontban leírt hőmérséklet szabályozást.

5.2 A szűrők tisztítása (6 havonta)

A termosztátos csaptelep egyszerű szűrőkkel van ellátva, mely megakadályozza a szennyeződések bejutását. A szűrők a vízcsatlakozókban vannak elhelyezve. Ezekbe adott esetben szennyeződés kerülhet, ami miatt csökkenhet a kifolyó víz mennyisége, vagy a csaptelep tejesítménye. A szűrők tisztításához az alábbi lépéseket tegye:

- Zárja el a hideg és a meleg víz-ellátást.
- Csavarja le a csaptelepet a Z-ídomokról (9) 30 mm csavar kulccsal (sima befogó felületűvel).
- Öblítse át a szűrőket (5) vízzel. Vízkő lerakódása esetén azt ki kell szerelni és borecetbe, vagy vízköoldóba mártva kell áztatni, majd vízzel le kell öblíteni. Ennek céljából (az 5. rajz szerint):
 - Csavarozza le az összekötő elemet (6) a csaptelepről 12 mm-es imbuszkulccsal, jobbra csavarva (balos menet).

- Vegye le a G3/4 anyacsavart az összekötő elemről (6).
- Kis fogóval húzza össze a biztonsági szimeringet (3) úgy, hogy kiugorjon az összekötő elembe (6) levő vajtából.
- Óvatosan húzza ki a betétet (4) az összekötő elem (6) aljzatából.
- Vegye ki a szűrőt (5) az összekötő elemből (6).
- A szűrőt vízkötelenítse, a betétet vízzel öblítse ki,
- helyezze be a szűrőt (5) az összekötő elembe (6), majd óvatosan tolja be a betétet, előtte szilikonos kenőanyaggal enyhén kenje be az o-gyűrű tömítést.
- Kis fogóval húzza össze a biztonsági szimeringet (3) úgy, hogy az beugorjon az összekötő elembe (6) levő vajtába.
- Húzza rá a G3/4 anyacsavart az összekötő elemre (6) és csavarozza be az összekötő elemet a csaptelep aljzatába – figyelem, balra csavarozza imbuszkulccsal. A felszerelés előtt ellenőrizze az o-gyűrű típusú tömítés megfelelő elhelyezkedését az összekötő elemén.
- A fenti szerelési lépéseket ismételje meg a másik szűrő/betét esetében.
- Szerelje vissza a csaptelepet a Z-idomokra (9).
- Nyissa meg a vizet, és ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a csaptelep.

5.3 Szívárgás esetén

- Amennyiben a víz szivárog a csaptelepből a zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb (12) zárt állapotában, az azt jelenti, hogy a kerámia betétet (10) ki kell cserélni. Ennek céljából (az 6. rajz szerint):
- Zárja el a bemenő hideg és meleg vizet.
- Állítsa a szabályozó gombot (12) a STOP helyzetbe (a csaptelep testén levő * jelöléssel szemben).
- A zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb (12) a hőmérséklet szabályozó gombhoz (18) hasonlóan került felszerelésre, tehát vegye le a védősapkát (14), lazítsa meg a szabályozó gombot rögzítő csavart (13), szerelje le a szabályozó gombot.
- Csavarozza le a rögzítő anyacsavart 6kt23 mm (11) villáskulccsal.
- Húzza ki a kerámia betétet (10) a csaptelep aljzatából, se sérüljön meg a tüske bordázatát.
- Óvatosan tolja be az új betétet (10) a csaptelep (1) aljzatába, ügyelve a betét megfelelő elhelyezkedésére az aljzatban, szilikonos kenőanyaggal enyhén kenje be az o-gyűrű tömítést.
- Csavarozza fel a rögzítő anyacsavart (11) villáskulccsal.
- Húzza rá a bordás tüskére a szabályozó gombot (12), állítsa be úgy, hogy a STOP felirat a csaptelepen levő * jelöléssel szemben legyen. Rögzítse a szabályozó gombot (12) a csavarral (13) és tegye fel a védősapkát (14).
- Nyissa meg a vizet és ellenőrizze a hálózat tömítését.

5.4. A csaptelep felületének tisztítása

Csak vizet és szappant használjon a külső felületek

tisztításához; majd puha ruhával törölje szárazra a csaptelepet. Ne használjon olyan terméket, amely ammóniát, alkoholt, acetont, savat, illetve csiszolószert tartalmaz, mert ezek károsítják a termék felületét, továbbá érvényét veszíti a garancia.

5.5 Hibaelhárítás

Meghibásodás	Megoldás
A csaptelepből csak forró vagy csak hideg víz folyik.	A hideg és meleg víz csatlakozások fel vannak cserélve.
A meleg víz hőmérséklete túl alacsony.	Állítsa be a hőfokot.
A hideg víz a visszacsapó szelepen keresztül átfolyik a meleg víz oldalra.	Ellenőrizze és tisztítsa a szűrőket, illetve a visszacsapó szelepet a meleg víz oldalán.
Túl alacsony átfolyási mennyiség.	Ellenőrizze a hideg és meleg víz-ellátást (a csaptelep nem működik, ha nincs hideg vagy meleg víz)

6. Garanciális feltételek

1. A FERRO HUNGARY Kft. (garanciavállaló) 2 év garanciát biztosít a termosztatos csaptelepre, a kerámiabetétre, és a csaptelep egyéb alkatrészeire, továbbá 5 év garanciát a csaptelep testre (szívágásállóság). A garanciális idő a vásárlás napjával kezdődik, a vásárlást igazoló dokumentumnak megfelelően (pl. számla, nyugta). A garanciális idő nem lépheti túl a 7 évet a csaptelep gyártási idejéhez viszonyítva, amely dátum a garancialevélen szerepel. A garancia és a szervizelés Magyarország területén érvényes. Magyarország határán kívül a garancia és szerviz kérését a helyi forgalmazóval vagy szervizzel egyeztesse.
2. A garanciális idő alatt történő meghibásodások díjmentesen kerülnek kijavításra. A hiba elhárítása a bejelentéstől számított 14 napon belül megkezdődik.
3. A garanciajegy a rajta feltüntetett vásárlási dátum és az eladó pecsétje nélkül hiányosnak minősül.
4. Reklamációt az értékesítési helyen vagy közvetlenül a garanciavállalónál nyújthat be. Minden reklamációs bejelentésnek tartalmaznia kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát, a pontosan kitöltött garancialevélet, a hiba pontos leírását, illetve a vásárló (használó) pontos adatait, hogy a hiba elhárítása érdekében fel lehessen venni vele a kapcsolatot.
5. Ha a hiba nem orvosolható, a garanciavállaló új termékre (azonos vagy azzal egyenértékű) cseréli a hibás terméket. Az új termék garanciaideje újra

индул а цсере напјатјол сзъмйтвa. А термък цсереја а васърлър хелсзлнн бонлолтхотле.

6. Ха а гаранцллс идон белул, а сервлтз кветдөн хамардсорт лс угваназ а протлема лелнткекл егь термъкнл, а вевл лосулст егь ул термъкре тортнн цсереје.

7. Нем тартозк а гаранца хатъллваба:

- олан сэрулс, меля а сзереелс ес хасзнлатл ултматотобан лелрт лнструкцлк бек нем тартаса млат келетезет

- а термък механлкл сэрулсе, ес еххек капцсолдн мегахлбасодасок,

- влз ллтелве а влзвететкбкн таллхатл сзенынезодесек алтал окозотт кэрок,

- олан термък, амелен бэрмлелен, нем а гьэрт алтал квлтелезетт сзекретел модослтс вьагу ултмунка тортнн.

8. А гаранца аббан аз есетбен ервнелас а термозтат- ллтелве а керамлабеттете, ха аз оссзек цсак хлдзел ллтелве меелг влз-еллтаса сзуровел ван фелсзереел.

9. А нормал хасзнлат соран елпокн алкатрэсзекре (пл.тотлтс) аббан аз есетбен ервнелас а гаранца, ха езекет рендсзереен карбантартжа а гьэртн алтал ласолт модон.

10. „А хлбалхэрлтс“ нем тарталмьз олан карбантартлс тееленелсекек, мелыек а влгфелхасзнлн сьакт келулг хлхат хегре.

11. А гаранцлवलлн алтал а цсателеп беелптесекек хелсзлнн влгзетт сзереелсешек а васърлнн (хасзнлннн) акадълтменос хоззэрфелст келл бзлсотлтанла хлба елхэрлтсэхоз сзлкснес цсателеп кл- ес бзлсереелсешек. А цсателепех влнн акадълтменос хоззэрфелст бзлсотлт мункалтокат (такарелемек, борлтасок елтлवलтаса, стб.) а хасзнлннн келл елвезенла а сьакт келтсеген, а гаранцллс мункалаток мекездетсе еллтн. А цсателепех влнн акадълтменос хоззэрфелст бзлсотлтаса нелкъл а сервлтз технлкулс мегагадхатлжл а ллवलтлс елвезелсет.

12. А гаранца идотартамла келгесзъл азал аз идовел, амлг а хлба беелтелетсетлн а тлнеллгес хлбалхэрлтс меке нем тортннн.

13. Амелнелен а беелтелетт хлбат нем фелдлелен гаранца, а гаранцлवलлнн феннтартжа маганла а лосот, хогь атхэрлтса а мекездетт гаранцллс угьлнтезесел капцсолотос келтсегекет.

14. Сем а гаранцлवलлнн, сем а гьэртн нем вонхат феллоссегре а цсателеп олан мегахлбасодаса велл нем мекефелелн млкюдесе млат, меля аннак а келеткезмелне, хогь нем тартотлт бек а сзереелс, хасзнлатл ес карбантартлс ултматотобан лелрткат. Товлбл олан кэркелрт сем феллоссек, мелыек кветеленул, вьагу кветелетн ханьгьсгь, сэрулс, нем мекефелелн сзереелс вьагу хасзнлат млат келеткезек бек.

15. А фогьасзтн термъкре вонаткозл гаранца а васърлнн келлксзлватоссегре вонаткозл лосалт нем ллржа кл ес нем корлтозла.

ВГ

Инструкция за монтаж и експлоатация На термостатен смесител TREVI NP75-TRV7U

Термостатният смесител може да работи съвместно с всички системи за снабдяване с битова гореща вода. При простите газови горелки с нерегулируем пламък и при използване на термостатен смесител могат да се появят проблеми със запалването и поддържането на пламъка, когато дебитът на топлата вода спадне под минималната стойност, определена от производителя на горелката.

1. Експлоатационни данни

Температура на захранващата топла вода:

максимална: 90°C

препоръчителна: 55°C до 65°C

Минималната разлика на температурите между захранващата топла вода и смесената вода е 10°C.

Експлоатационно налягане:

статично налягане: 1 MPa (10 bar)

динамично налягане: min. 0,1 MPa (1 bar)

Препоръчан обхват на налягането за правилно функциониране: 0,1 MPa - 0,5 MPa

Ако налягането в инсталацията е по-високо от 0,5 MPa (5 bar), се изисква използване на редуктор на налягането, монтиран пред смесителя.

Експлоатационните налягания на захранващата инсталация с топла и студена вода трябва да бъдат изравнени, за да се осигури максимална ефективност на смесителя.

2. Препоръки при монтаж

ЗАБЕЛЕЖКА! Преди монтажа на смесителя трябва старателно да изплакнете тръбите от всички замърсявания, за да не се опусне до замърсяване на мрежестите филтри, монтирани на входовете на смесителя.

- След изплакване на тръбите трябва да инсталирате смесителя като обърнете внимание изходът на водата G1/2 да бъде насочен надолу и ръкохватката за регулиране на температурата да бъде от лявата страна.

- Затворете захранването с топла и студена вода.

- Монтирайте ексцентриците (9) в захранващите тръби, регулирайки необходимото разстояние между отворите 150 мм като обърнете внимание повърхностите за присъединяване на ексцентриците да бъдат в една равнина.

- Монтирайте декоративните розети (7) върху резбата 3/4" на ексцентриците (9).

- Поставете уплътненията (8) в гвете гайки G3/4 (2) и завинтете смесителя към ексцентриците (9). Затегнете гайките с помощта на ключ 30 мм (с гладка повърхност на челостите, за

да не надраскате повърхността). Свържете захранващата топла вода към левия вход на смесителя (обозначен с червен маркер), а захранващата студена вода към десния вход (обозначен със син маркер).

- Поставете монтажната планка (29) върху стената и отбележете 3 точки за пробиване на монтажни отвори. Монтажната планка трябва да бъде поставена точно по оста на горното присъединение на термостатния смесител на височина в обхвата от 830 до 1265 mm от оста на захранващите присъединения G3/4.

- Пробиете отвори със средно \varnothing 8 mm, поставете в тях монтажните глобели и фиксирайте монтажната планка (29) към стената.

- Демонтирайте втулката (21) (лява резба) и снемете гайката (22). Поставете подвижния гържач (23) върху тръбата на душ (24), поставете гайката (22) и завинтете втулката (21).

- Поставете розетата (28) върху рамото на душа (27) и фиксирайте рамото към монтажната планка (29) така, че присъединенията да бъдат насочени надолу към термостатния смесител.

- Монтирайте горната, по-тънка тръба на душа (26) в гнездото на рамото (27) като обърнете внимание на правилното положение на уплътнителния пръстен o-ring. В случай на проблеми с въртенето на тръбата разлабете леко притискащата гайка (25).

- Завинтете гайката (22) върху горния вход на термостатния смесител като обърнете внимание на правилното положение на плоското уплътнение (20).

- Затезнете притискащата гайка (25).

- Завинтете гайката на душ главата (31) върхуakraйника на рамото на душа (27). Обърнете внимание на правилното положение на плоското уплътнение (30).

- Свържете маркуча на душа (33) къмakraйника C1/2 на смесителя, а конусната гайка на маркуча завинтете върху ръкохватката на душа (34). Не забравяйте да поставите плоските уплътнения (32).

- Отворете захранването със студена и топла вода, проверете уплътнеността на всички връзки на душ комплекта.

3. Експлоатация

- Бутонът за безопасна температура (19), който се намира в ръкохватката за регулиране на температурата (18) от дясната страна, предотвратява случайната пренастройка на температурата от деца и предпазва от изгаряне (фиг. 3). Ако искате да зададете температура на водата, надвишаваща 38°C, трябва да натиснете бутона за безопасна температура и гържейки го натиснат завъртете ръкохватката надолу. Освобождаването на бутона автоматично ще възстанови настройката на

максималната температура 38°C в момента на завъртане на ръкохватката в обратна посока.

- Ако поради някаква причина притокът на студена вода е ограничен (налице и висок спад на налягането на захранващата студена вода), могаба термостатът веднага ще спре притока на топлата вода (при настройка 38°C) така, че да се избегне опасността от изгаряне.
- Ръкохватка за избор на душ или душ шапка и регулиране на струята вода (12) – в положение STOP няма изтичане на вода, завъртане на ръкохватката по посока надолу от положение STOP ще увеличи струята вода от душ главата в съответствие с означеното върху ръкохватката. Завъртане на ръкохватката по посока нагоре от положение STOP ще увеличи струята вода от душ слушалката (фиг. 3).

4. Калибриране на температурата

Смесителят е калибриран фабрично при налягане 0,3 MPa (3 bar) и захранване с топла вода с температура 65°C. Калибрирането на температурата трябва да се извърши само при основателни причини. Ако Вашите условия на експлоатация значително се различават от зорепосочените, температурата на смесената вода може да се различава от зададената температура (върху скалата на ръкохватката). Когато разликата е твърде голяма, можете да калибрирате смесителя, като следвате точно указанията по-долу:

- Настройте температурата на 38°C с ръкохватката за регулиране на температурата и проверете с термометър, каква е температурата на водата, изтичаща от смесителя.

- Ако разликата между зададената температура и действителната температура на водата в смесителя е по-голяма от $\pm 2^\circ\text{C}$, трябва да калибрирате смесителя. Трябва да:

- внимателно повдигнете маскиращата капачка на ръкохватката (14) на мястото, където има малък отвор в ръкохватката (18).

- Отвинтете винта (13), фиксиращ ръкохватката (18), но не сваляйте ръкохватката от шлицовияakraйник.

- Натиснете бутона за безопасна температура (19) и го завъртете натиснат, докато завъртите ръкохватката (18) така, че измерената температура да бъде $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.

- Сега снемете ръкохватката (18) като не въртите шлицовияakraйник на главата в нито една посока. След това поставете ръкохватката (18) така, че надписът 38°C да бъде разположен срещу означението * върху корпуса на смесителя. Не премествайте фиксиращата вложка (17).

- Затезнете винта (13), фиксиращ ръкохватката (18), поставете маскиращата капачка (4). Сега настройката на смесителя е калибрирана съгласно индивидуалните изисквания.

5. Поггръжка

5.1 Почистване на термостатната глава (веднъж на 6 месеца)

Ако след известно време на експлоатация на смесителя струята вода значително намалее, тогава ще трябва да почистите филтрите на термостатната глава (съгласно фиг. 4). За тази цел:

- Поставете ръкохватката за регулиране на температурата (18) на позиция 38°C.
- Внимателно повдигнете маскиращата капачка на ръкохватката (14) на мястото, където има малък отвор в ръкохватката (18).
- Отвинтете винта (13), фиксиращ ръкохватката (18) и демонтирайте ръкохватката.
- Преди да свалите фиксиращата вложка (17), трябва да маркирате с флоумастер нейното положение спрямо главата (16).
- С имбусен ключ 3 тп отвинтете обезопасителния винт (15) от корпуса на смесителя (1).
- Извадете (или отвинтете) главата (16) от корпуса на смесителя (1) като внимавате да не повредите шлицовия накрайник.
- По време на почистване и монтаж е много важно да не преместите накрайника на ръкохватката, което би могло да промени регулирането на температурата.
- Старателно измийте филтрите под течаща вода. За да отстраните отлаганията от котлен камък, трябва да оставите главата в продължение на една нощ потопена във винен оцет или в друг препарат за отстраняване на котлен камък. Ако водата е твърда (с високо съдържание на калциеви или магнезиеви карбонати), трябва да монтирате пред смесителя устройство за омекотяване на водата.
- Уплътненията трябва да намажете с технически вазелин и отново да монтирате главата (16) в корпуса на смесителя (1) като внимавате да не повредите уплътненията.
- Завинтете обезопасителния винт (15).
- Поставете фиксиращата вложка (17) на правилното място.
- Монтирайте ръкохватката (18) в обратна последователност на демонтажа, тоест с бутона за безопасна температура (19) и означението 38°C срещу означението * върху корпуса на смесителя (1). Обезопасете ръкохватката с винт (13) и поставете маскиращата капачка (14). Ако температурата на смесената вода не съответства на настройката, тогава трябва да следвате указанията от раздел: 4. КАЛИБРИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА.

5.2 Почистване на филтрите (веднъж на 6 месеца)

Термостатната глава е оборудвана с прости филтри за защита от проникване на замърсяващия във вътрешността. Филтрите (ситата)

са разположение на входа на водата. Те могат да бъдат замърсени и да причинят намаляване на дебита и ефективността на смесителя. За да почистите филтрите на входа на водата, трябва да следвате следните указания:

- Затворете захранването с топла и студена вода.
- Демонтирайте смесителя от ексцентриците (9) с помощта на ключ 30 мм (с гладка повърхност на челостите).
- Изплакнете филтрите (5) с вода. Ако се е отложил котлен камък, трябва да демонтирате филтрите и да ги оставите потопени във винен оцет или друг препарат за отстраняване на котлен камък, след което да ги изплакнете с вода. За тази цел трябва (в съответствие с фиг. 5):
- Демонтирайте съединителния елемент на смесителя (6) с помощта на имбусен ключ 12 тп от гясната страна (лява резба).
- Снемете гайката G3/4 (2) от съединителния елемент (6).
- С помощта на малки клещи хванете осигуряващата зегерка (3) така, че да взсочти от жлеба в съединителния елемент (6).
- Внимателно извадете възвратната вложка (4) от знездото в съединителния елемент (6).
- Извадете филтъра (5) от съединителния елемент (6).
- Почистете филтъра от котлен камък, а възвратната вложка изплакнете с вода.
- Поставете филтъра (5) в съединителния елемент (6), след което внимателно пхнете възвратната вложка, трябва предварително леко да намажете уплътнителния пръстен o-ring със силиконова грес.
- С помощта на малки клещи хванете осигуряващата зегерка (3) така, че да влезе в жлеба на съединителния елемент (6).
- Поставете гайката G3/4 (2) върху съединителния елемент (6) и завинтете елемента в знездото на смесителя - внимавайте - завинтвайте наляво с имбусен ключ. Проверете правилното положение на уплътнението от тип o-ring, преди да монтирате съединителния елемент.
- За втория филтър/възвратна вложка трябва да повторите горните дейности.
- Монтирайте смесителя към ексцентриците (9).
- Отворете крана на захранващата вода и проверете уплътнеността на инсталацията.

5.3 В случай на теч

Ако от смесителя при затворена ръкохватка за избор на душ или душ слушалка и регулиране на струята вода (12) тече вода, това означава, че керамичната глава (10) трябва да бъде подменена. За тази цел трябва (в съответствие с фиг. 6):

- Затворете захранването с топла и студена вода.

· Поставете ръкохватката (12) в положение STOP (намиращо се срещу означението * върху корпуса на смесителя).

· Ръкохватка за избор на душ или душ слушалка и регулиране на струята вода (12) е монтирана така, както ръкохватката за регулиране на температурата (18), следователно трябва да снемете маскиращата капачка (14), да разхлабите винт (13), фиксиращ ръкохватката, да снемете ръкохватката.

· Отвинтете фиксиращата гайка 6kt23 мм (11) с гаечен ключ.

· Извадете керамичната глава (10) от гнездото на смесителя като внимавате да не повредите шлицовия накрайник.

· Внимателно поставете новата глава (10) в гнездото на корпуса (1) като обърнете внимание на положението на главата в гнездото, намажете леко със силиконова грес уплътнението от тип o-ring.

· Завинтете фиксиращата гайка (11) с гаечен ключ.

· Поставете ръкохватката (12) върху шлицовия накрайник. Трябва да бъде разположена така, че надписът STOP да се намира срещу означението * върху корпуса на смесителя. Обезопасете ръкохватката (12) с винта (13) и поставете маскиращата капачка (14).

· Отворете крана на захранващата вода и проверете уплътнеността на инсталацията.

5.4. Почистване на външните повърхности

За почистване на външните повърхности използвайте само вода и сапун и подсушавайте само с мека кърпа. Не използвайте препарати на базата на амоняк, алкохол и киселини, както и с абразивни свойства, тъй като те могат да повредят повърхността на смесителя и това да доведе до загуба на гаранционните права.

5.5 Решаване на проблеми

Поврега	Решение
От смесителя тече само горещата или само студена вода	Присъединенията на горещата и студената вода са свързани обратно
Топлата вода е с твърде ниска температура	Трябва да се извърши калибриране на температурата
Студената вода прониква през възвратния клапан в инсталацията на топлата вода	Проверете и почистете филтрите на смесителя и възвратния клапан на захранването с топла вода

Твърде нисък дебит на водата	Проверете захранването с топла и студена вода (смесителят спира да работи, ако няма захранваща топла или студена вода)
------------------------------	--

6. Гаранционни условия

1. Ferro S.A. (Гарантът) предоставя 2-годишна гаранция за термостатната глава, керамичната глава и за останалите елементи на смесителя и 5-годишна гаранция за корпуса на смесителя (уплътненост). Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката, потвърдена с документ за покупка (например фактура или касова бележка). Гаранционният срок не може да бъде по-дълъг от 7 години считано от датата на производство на смесителя, посочена в гаранционната карта. Гаранцията и сервисните услуги се предоставят на територията на Република Полша. По въпросите за гаранцията извън границите на Полша трябва да се свържете с продавача или с местен сервисен център.

2. Дефекти на стоката, които са се появили по време на гаранционния период, ще бъдат отстранявани безплатно в срок, не по-дълъг от 14 дни от датата на заявяване на рекламацията.

3. Гаранционната карта е невалидна без потънена дата на продажбата, потвърдена с печата на продавача.

4. Рекламацията трябва да се заявяват в търговския пункт или директно на Гаранта. Заявената рекламация трябва да съдържа копие от документа на покупката, правилно потънена гаранционна карта, описание на повредата и данни на Потребителя, позволяващи контакт с него с цел отстраняване на повредата.

5. В случай, когато отстраняването на повредата е невъзможно, Гарантът може да подмени продукта с нов (еднакъв или равностоен) или да върне парите на Потребителя. За новите смесители гаранционният срок започва да тече отначало, считано от датата на подмяната. Връщането на парите е възможно само с посредничеството на обекта, в който е направена покупката.

6. По време на действие на гаранционния срок потребителят има право за подмяна на продукта с нов, ако след третия ремонт на продукта все още е налице същият дефект.

7. Гаранцията не обхваща:

- повреди, възникнали поради неспазване на указанията от инструкцията за монтаж и експлоатация,
- механични повреди на продукт и дефекти, произлизащи от тях,
- повреди, възникнали поради замърсявания във

водата или в тръбопроводите на водната инсталация,

• продукти, в които са констатирани конструктивни промени или модификации, извършени от лица, различни от производителя.

8. Условието за предоставяне на гаранция за термостатната и керамичната глава е монтиране на мрежести филтри на мястото на захранване с топла и студена вода във всеки смесител.

9. Условието за валидност на гаранцията за части и износващи се елементи по време на нормална експлоатация (например ултратнения) е тяхната редовна поддръжка в съответствие с указанията на производителя.

10. Понятието "отстраняване на повредата" не обхваща дейности по поддръжка, които трябва да бъдат изпълнени от потребителя по време на експлоатацията на продукта.

11. При гаранционни ремонти, извършени от Сервиза на Гаранта на мястото на инсталиране на продукта, Потребителят е длъжен да осигури свободен достъп, позволяващ отстраняване на повредата и демонтаж и монтаж на смесителя. Дейностите, свързани със свободния достъп до смесителя (отстраняване на варадени шкафове, демонтаж на облицовки и др.) трябва да бъдат извършени от Потребителя преди началото на гаранционните дейности и за сметка на Потребителя. Липсата на свободен достъп до смесителя може да доведе до отказ за извършване на ремонтните дейности.

12. Гаранционният срок се удължава с времето, считано от датата на заявка на рекламацията до датата на отстраняване на повредата.

13. В случай на заявяване на повреда, която не е обхваната от настоящата гаранция, Гарантът запазва правото си да обремени Потребителя с разходите за рекламацията процедура.

14. Гарантът и Производителят не са отговорни за никакви повреди или неправилно функциониране на смесителя и неговите подвъзди, възникнали поради неспазване на указанията за монтаж, поддръжка и експлоатация. Освен това те не носят отговорност за зазуби, възникнали пряко или косвено от небрежност, повреда, неправилно инсталиране или използване по начин, несъответстващ на указанията.

15. Гаранцията за продадената потребителска стока не изключва, не ограничава и не прекратява правата на купувача, възникнали въз основа на несъответствие на стоката с договора.

LT

Dušo komplekto NP75-TRV7U termostatinio maišytuvo montavimo ir naudojimo instrukcijos
Termostatinis maišytuvus pritaikytas visų tipų karšto

vandens tiekimo sistemoms, kurių karšto vandens padavimas yra kairėje pusėje. Seno tipo dujiniam katilams ir dujų kolonėlėms, kurios neturi automatinio temperatūros reguliavimo pagal vandens srautą, todėl gali nepakakti karšto vandens kiekio.

1. Eksploataciniai duomenys

Karšto vandens tiekimo temperatūra:

– maksimali trumpalaikė: 90°C

– rekomenduojama: nuo 55°C iki 65°C

Minimalus temperatūros skirtumas tarp tiekiamo karšto vandens ir mišraus vandens yra 10°C.

Darbinis slėgis:

– trumpalaikis slėgis: 1 MPa (10 barų)

– dinaminis slėgis: min. 0,1 MPa (1 baras)

Tinkamam veikimui rekomenduojamas slėgio diapazonas:

– nuo 0,1 MPa iki 0,5 MPa

Jei sistemos slėgis viršija 0,35 MPa (3,5 barus), prieš maišytuvą turi būti įrengtas vandens slėgio regulatorius.

Darbinio slėgio vertės karšto ir šalto vandens tiekimo įrenginyje turi būti suvienodintos, kad būtų užtikrintas maksimalus maišytuvo veikimas.

2. Montavimo instrukcija

PASTABA! Prieš montuodami maišytuvą, kruopščiai praplaukite vamzdyną, kad pašalintumėte bet kokius nešvarumus ir išvengtumėte maišytuvo pajungimuose sumontuotų filtrų užteršimo.

• Išjunkite karšto ir šalto vandens tiekiamą
• Sumontuokite ekscentrikus (9) ant vandens tiekimo vamzdžių, nustatykite reikiamą atstumą tarp jungčių 150 mm, įsitikinkite, kad jungčių paviršiai yra vienodi.
• Apdailos dangtelius (7) prisuokite ant ekscentrikų (9) G3/4 sriegių.

• Sumontuokite maišytuvą taip, kad vandens išleidimo anga G1/2 būtų nukreipta žemyn, o temperatūros reguliavimo svirtis – dešinėje pusėje.

• Įdėkite tarpines (8) prie abiejų G3/4 veržlių (2) ir prisuokite maišytuvą prie ekscentrikų (9), sukdami veržles 30 mm veržliarakčiu lygiu paviršiumi, kad nesubraižytumėte maišytuvo paviršiaus. Prijunkite karšto vandens tiekiamą prie kairiojo maišytuvo įvado (pažymėto raudonu žymekliu), o šalto vandens tiekiamą - prie dešiniojo įvado (mėlynas žymeklis).

• Sureguliuokite tvirtinimo plokštelę (29) ant sienos ir pažymėkite tris tvirtinimo angų taškus. Montavimo plokštelę reikia tiksliai nustatyti termostatinio maišytuvo čiaupo viršutinės jungties ašyje 830–1265 mm aukštyje nuo G3/4 maitinimo jungčių ašies.

• Išgręžkite skylės 8 mm grąžtu, įstatykite tvirtinimo kaiščius ir pritvirtinkite tvirtinimo plokštelę (29) prie sienos.

• Atsuokite dušo vamzdžio jungtį (21) (kairysis sriegis) ir nuimkite veržlę (22). Pastumkite dušo galvutės laikiklį (23) ant dušo vamzdžio (24), užspauskite veržlę (22) ir prisuokite jungtį (21).

• Uždėkite apdailos dangtelį (28) ant lietaus dušo galvos vamzdžio (27) ir prisuokite vamzį prie tvirti-

nimo plokštelės (29), kad jungtys būtų nukreiptos žemyn link termostatinio maišytuvo čiaupo.

- Įsukite viršutinį, plonesnį dušo vamzdį (26) į dušo galvos vamzdį (27), atkreipkite dėmesį į teisingą sandarinimo žiedo sandarinimo nustatymą. Jei kyla problemų dėl vamzdžio sukimosi, atlaisvinkite fiksuojačią veržlę (25).
- Užsukite veržlę (22) ant viršutinės termostatinio maišytuvo jungties, atkreipkite dėmesį į teisingą tarpinės (20) nustatymą.
- Prisukite fiksuojačią veržlę (25).
- Prisukite lietaus dušo galvos veržlę (31) ant lietaus dušo galvos vamzdžio (27) jungties. Atkreipkite dėmesį į teisingą tarpinės (30) nustatymą.
- Prijunkite dušo žarną (33) prie dušo maišytuvo G1/2 jungties, prisukite kūginę žarnos veržlę ant dušo galvutės jungties (34). Nepamirškite uždėti tarpinių (32).
- Įjunkite šalto ir karšto vandens tiekimą, patikrinkite visų dušo komplekto jungčių sandarumą.

3.Naudojimas

- Temperatūros saugos mygtukas (19) temperatūros reguliavimo rankenėlėje dešinėje (18) apsaugo nuo netyčinio reguliavimo ir apsaugo naudotoją nuo nudegimų (Pav. 3). Jei norite, kad vandens temperatūra būtų aukštesnė nei 38°C, reikia paspausti saugos mygtuką ir jį laikant pasukti rankenėlę žemyn. Atleidus mygtuką, automatiškai grįšite į maksimalios 38°C temperatūros nustatymą, kai rankenėlė pasukama priešinga kryptimi.
- Jei dėl kokios nors priežasties šalto vandens tiekimas sumažėja (staigus slėgio kritimas tiekiant šaltą vandenį), maišytuvo termostatas nedelsdamas (su numatytoju 38°C nustatymu) sustabdo karšto vandens tiekimą, kad būtų išvengta nudegimų.
- Kai srauto reguliavimo ir perjungimo rankenėlė (12) yra STOP padėtyje - vanduo nebėga, rankenėlė pasukus žemyn, nuo STOP padėties, pradeda bėgti vanduo per lietaus dušo galvą, pagal ženklinį ant rankenelės. Rankenėlė pasukus aukštyn nuo STOP padėties, vanduo bėga per dušo galvutę (3 pav).

4.Temperatūros kalibravimas

Gamykliniai maišytuvo nustatymai: 0,3 MPa (3 bar) slėgis ir karšto vandens tiekimas 65°C temperatūroje. Temperatūros nustatymus reikia kalibruoti tik pagrįstais atvejais ir kalibravimą gali atlikti tik atestuotas meistras arba gamintojo atstovas. Jei realios sąlygos labai skiriasi nuo nurodytų aukščiau, mišrus vandens temperatūra gali skirtis nuo tikrosios (rankenelės skalėje). Jei skirtumas yra per didelis, galite sukalibruoti maišytuvą tiksliai taip, kaip nurodyta toliau:

- Temperatūros reguliavimo rankenėlę nustatykite 38°C temperatūrą ir termometru patikrinkite tekančio vandens temperatūrą.
- Jei skirtumas tarp jūsų nustatytos temperatūros ir tikrosios temperatūros, viršija $\pm 2^\circ\text{C}$, kalibruodami atlikite šiuos veiksmus:

- Atsargiai pasukite rankenelės dangtelį (14), kuris yra temperatūros valdymo rankenėlėje (18)

- Išsukite varžtą (13), fiksuojantį temperatūros valdymo rankenėlę (18), bet neuimkite rankenelės nuo įdubos koto.

- Paspauskite saugos mygtuką (19) ir laikydami jį tokioje padėtyje, pasukite rankenėlę (18), kad pasiektų temperatūrą $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.

- Dabar nuimkite rankenėlę (18) jos nesukdami. Tada uždėkite rankenėlę (18), kad 38°C žyma būtų nustatyta tiksliai prieš * ženklą ant maišytuvo korpuso. Nejudinkite temperatūros ribojimo žiedo (17).

- Prisukite varžtą (13), tvirtinantį rankenėlę (18), uždėkite rankenelės dangtelį (14).

Dabar maišytuvo nustatymai sukalibruoti pagal poreikius

5.Priežiūra

5.1.Termostato maišytuvo čiaupo valymas (kas 6 mėnesius)

Jei sumaišyto vandens srautas po kurio laiko naudojant maišytuvą aiškiai sumažėja, reikia išvalyti termostatinės galvutės filtrus (pagal 4 pav.). Eiga:

- Temperatūros reguliavimo rankenėlę (18) nustatykite į 38°C.

- Atsargiai pasukite rankenos dangtelį (14), kuris yra temperatūros valdymo rankenėlėje (18).

- Atsukite varžtą (13), fiksuojantį rankenėlę (18), ir išardykite rankenėlę.

- Prieš išimdami reguliavimo temperatūros ribojimo žiedą (17), žymekliu pažymėkite jo padėtį prie termostatinės kasetės (16).

- 3 mm šešiakampių veržliaraškių nusukite fiksavimo varžtą (15) nuo maišytuvo korpuso (1).

- Atsargiai ištraukite (arba atsukite) termostatinę kasetę (16) iš maišytuvo korpuso (1), kad nepažeistumėte jos galo.

- Valydami ir montuodami įsitikinkite, kad nepažeidėte termostatinės kasetės, nes tai gali turėti įtakos temperatūros reguliavimui.

- Filtrus kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu. Norėdami pašalinti apnašas, palikite termostatinę kasetę per naktį panardintą į actą ar kitą nuosėdų šalinimo priemonę. Jei jūsų vandenu kietas (jame yra daug kalcio karbonato arba magnio karbonato), prieš maišytuvą įrenkite vandens minkštinimo įrenginį.

- Sutepkite tarpines vazelinu ir vėl pritvirtinkite kasetę (16) prie maišytuvo korpuso (1), atsargiai nepažeisdami tarpiklių.

- Įsukite fiksavimo varžtelį (15).

- Įdėkite temperatūros ribojimo žiedą (17) į tinkamą padėtį.

- Pritvirtinkite rankenėlę (18) taip pat, kaip ir anksčiau, t. y. saugos mygtukas (19) ir 38°C priešais ženklą * ant maišytuvo korpuso (1). Pritvirtinkite rankenėlę varžtu (13) ir uždėkite rankenos dangtelį (14). Jei mišrus vandens temperatūra skiriasi nuo nu-

statymų, atlikite nurodymus 4 dalyje - temperatūros kalibravimas.

5.2 Filtrų valymas (kas 6 mėnesius)

Termostatinis maišytuvas yra su paprastais filtrais, kurie apsaugo nuo šiukšlių. Šie filtrai yra išdėstyti vandens įleidimo angose. Jie gali tapti nešvarūs ir sumažinti vandens srautą arba pabloginti maišytuvo veikimą. Noredami išvalyti filtrus, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis:

- Išjunkite šalto ir karšto vandens tiekimą.
- Nusukite maišytuvą nuo ekscentrikų (9) naudodami 30 mm veržliaraktį (lygiu paviršiumi).
- Nuplaukite filtrus (5) vandeniu. Atsiradus kalkių nuosėdoms, jas reikia pašalinti ir palikti panardintas į actą arba kitą nukalkinimo priemonę, o vėliau nuplauti vandeniu. Dėl to reikia atlikti šiuos veiksmus (pagal 5 pav.):
 - Atsukite maišytuvo jungtį (6) 12 mm šešiakampių veržliaraktį į dešinę (kairysis sriegis)
 - Nuimkite G3/4 veržlę (2) nuo jungties (6).
 - Mažomis replėmis suspauskite fiksuojantį žiedą (3), kad jis iššoktų iš pjūvio jungtyje (6).
 - Atsargiai ištraukite atbulinį vožtuvą (4) iš jungties (6) lizdo.
 - Iš jungties (6) išimkite filtrą (5).
 - Nuo filtro turi būti nuvalytos nuosėdos ir turi būti nuplaunama vandeniu.
 - Filtrą (5) reikia įdėti į jungtį (6); tada atbulinis vožtuvas turi būti įdėtas prieš tai švelniai patepus tarpines silikoniniu tepalu.
 - Mažomis replėmis suspauskite fiksuojantį žiedą (3), kad jis iššoktų iš pjūvio jungtyje (6).
 - Uždėkite G3/4 veržlę (2) ant jungties (6) ir įkiškite jungtį į maišytuvo lizdą – įspėjimas! prisukite į kairę, naudodami šešiakampį veržliaraktį. Prieš tvirtindami patikrinkite, ar jis teisingai išlyguotas.
 - Aukščiau minėtus surinkimo veiksmus reikia pakartoti su antrojoju filtru / atbuliniu vožtuvu
 - Vėl prijunkite maišytuvą prie ekscentrikų (9).
 - Įjunkite vandens tiekimą ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

5.3.Esant nuotėkiui

Jei iš maišytuvo, esant išjungtai srauto reguliavimo ir perjungimo rankenėlei (12), teka vanduo, reikiama, kad reikia pakeisti keraminį perjungėją (10). Reikia atlikti šiuos veiksmus (pagal 6 pav.):

- Išjunkite šalto ir karšto vandens tiekimą.
- Rankenėlė (12) turi būti nustatyta į STOP padėtį (priešais maišytuvo korpuso ženklą *).
- Srauto reguliavimo ir perjungimo rankenėlė (12) montuojama taip pat, kaip ir temperatūros valdymo rankenėlė (18), todėl reikia nuimti rankenos dangtelį (14), o varžtas (13) turi būti atlaisvintas ir rankenėlė turi būti išardyta.
- Tvirtinimo veržlė (11) turi būti atsukta naudojant plokščiąjį atsuktuvą
- Ištraukite keraminį perjungėją iš vandens maišytuvo; nepažeiskite koto.

• Atsargiai įdėkite naują perjungėją (10) į korpuso esantį lizdą (1), atkreipkite dėmesį į teisingą perjungėjo nustatymą maišytuvo korpuso, švelniai padenkite tarpines silikoniniu tepalu.

• Plokščioju atsuktuvu prisukite tvirtinimo veržlę (11).

- Patraukite rankenėlę (12) ant įtvaro įpjovos koto, nustatykite taip, kad STOP ženklas būtų prieš ženklą * ant maišytuvo korpuso. Užfiksukite rankenėlę (12) varžtu (13) ir uždėkite rankenėlės dangtelį (14).
- Įjunkite vandens tiekimą ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

5.4.Išorinių paviršių valymas

Išoriniams paviršiams valyti naudokite tik vandenį su muilu; nsausinkite minkštu skudurėliu. Nenaudokite produktų, kurių sudėtyje yra amoniako, alkoholio, acetono, rūgščių ar abrazyvinių medžiagų, nes jie gali pažeisti paviršių ir panaikinti garantiją.

5.5 Problemų sprendimas

Bėga tik karštas arba tik šaltas vanduo	Karšto ir šalto vandens jungties pajungtos priešingai
Karšto vandens temperatūra per žema	Kalibruokite temperatūrą
Šaltas vanduo per atbulinį vožtuvą teka į karšto vandens įrenginį	Patikrinkite ir išvalykite karšto vandens tiekimo filtrus ir atbulinį vožtuvą
Tik sumontavus maišytuvą bėga drungnas vanduo	Patikrinkite, ar neužsikimšę maišytuvo filtrai (5)
Per mažas vandens srautas	Patikrinkite karšto ir šalto vandens tiekimą (maišytuvus nustoją veikti, kai trūksta karšto arba šalto vandens)

6.Garantijos sąlygos

1. Gamintojas Ferro S.A. suteikia 2 metų garantiją termostatiniam maišytuvui, termostatinę kasetę (kartridžiui), keraminę kasetę, keraminę galvutei iš kitoms maišytuvo dalims ir 5 metų garantiją maišytuvo korpuso sandarumui. Garantijos galiojimo pradžia skaičiuojama nuo gaminio pirkimo datos, bet negali būti ilgesnė nei 7 metai nuo pagaminimo datos, kuri detalizuojama garantijos sertifikate. Garantija ir garantinis aptarnavimas galioja Lietuvos teritorijoje, už jos ribų garantija pirkėjui suteikia prekių pardavėjas.

2. Sugedę maišytuvo mazgai garantinio laikotarpio metu taisomi, jei gedimo neįmanoma pašalinti, keičiami naujais nemokamai per 14 dienų nuo

reklamacijas pateikimo.

3. Garantinis lapas galioja tik jame esant nurodytai gaminio pardavimo datai ir pardavusius istaigos antspaudui kartu su pirkimo dokumentu.

4. Kreipiantis dėl garantinio remonto pirkėjas turi pateikti gaminio pirkimo įrodymą (kasos čekį, sąskaitą-faktūrą ir pan.) ir teisingai užpildytą garantinį taloną, kuriame yra nurodytas gaminio pavadinimas (kodas), pardavimo data, gerai įsikaitymas pardavėjo antspaudas.

5. Jeigu defektu negalima pataisyti, gamintojas gali pakeisti produktą nauju (tokio paties modelio arba identiško) arba gražinti pinigais. Pinigų gražinimą gali daryti tik prekės pardavėjas.

6. Gamintojas pasiūlo teisę parinkti vietą, kur defektas bus pašalintas: vieta, kur maišytuvą instaliuos arba gamintojo buveinėje. Pastaruoju atveju naudotojas turi pateikti (gamintojo sąskaita) prekę tinkamai paruoštą transportavimui ir nurodytą vietą.

7. Garantija negalioja šiais atvejais:

- nesilaikant montavimo, tvarkymo, naudojimo ir priežiūros rekomendacijų;
- mechaninio gaminio pažeidimo ir dėl to atsirandančių defektų;
- gaminyje susikaupus kalkinėms nuosėdoms ir nešvarumams; kai konstrukciniai pakeitimai gaminiams buvo atlikti kitų asmenų, ne gamintojo.

8. Maišytuvo termostatinės ir keraminės kasetės (kartridžo) garantijos būtina sąlyga – valymo filtrų montavimas prieš maišytuvą.

9. Garantija toms maišytuvo dalims ir elementams, kurie nusidėvi naudojant įprastai (pvz. tarpikliai), suteikiama su sąlyga, kad jie reguliariai prižiūrimi pagal gamintojo instrukcijas.

10. Sąvoka „garantinis remontas“ neapima profilaktinių darbų, kuriuos pirkėjas gaminio eksploatacijos laikotarpiu atlieka pats.

11. Tuo atveju, kai maišytuvo defektas šalinimas jo instaliavimo vietoje, naudotojas turi užtikrinti laisvą prieigą prie maišytuvo. Visi darbai, susiję su laisvu priejimu prie maišytuvo (korpuso, dangos ir pašalinimas ir pan.), turi būti atlikti naudotojo, prieš pradėdam garantinį maišytuvo remontą ir apmokėti naudotojo. Jeigu šios sąlygos nesilaikoma, garantinis remontas neatliekamas.

12. Tuo atveju kai gaminio defektas pripažįstamas negarantiniu, gamintojas pasiūlo teisę reikalauti iš besikreipiančio asmens atlyginti patirtus nuostolius.

13. Gamintojas neatsakingas už žalą ar netinkamą maišytuvo veikimą jeigu buvo nesilaikyta montavimo, tvarkymo ir naudojimo instrukcijų. Taip pat gamintojas yra neatsakingas už žalą, kurią sukėlė naudotojo aplaidumas, neteisingas sumontavimas ar naudojimas ne pagal instrukcijas.

LV

Užstādīšanas un lietošanas Instrukcijas TREVI NP75-TRV7U termostata

jaucējkrānām

Termostata jaucējkrāns var darboties ar visiem karstā ūdens apgādes sistēmu veidiem. Vienkāršiem gāzes degļiem bez liesmas regulēšanas termostata jaucējkrāns var būt nepieciešams, lai novērstu problēmas ar liesmas iestatīšanu un uzturēšanu, kad karstā ūdens plūsma nokrītas zem degļu ražotāja noteiktā minimālā iestatījuma.

1. Darbības informācija

Karstā ūdens padeves temperatūra:

-maksimums: 90°C

-ietecams: 55°C līdz 65°C

Minimālā temperatūras starpība starp karsto ūdens padevi un jaukto ūdeni ir 10°C.

Darbības spiediens:

-statiskais spiediens: 1 MPa (10 bāri)

-dinamiskais spiediens: min. 0,1 MPa (1 bārs)

Pareizai darbībai ieteicams spiediena diapazons: 0,1 MPa līdz 0,5 MPa

Jā sistēmas spiediens pārsniedz 0,35 MPa (3,5 bārus), pirms krāna bloka jāuzstāda spiediena samazināšanas ierīces.

Darbības spiediena vērtības karstā un aukstā ūdens padeves iekārtās ir jāizlīdzina, lai nodrošinātu maksimālu krāna iekārtas darbību.

2. Uzstādīšanas ieteikumi

PIEZĪME! Pirms krāna uzstādīšanas uzmanīgi izskalojiet cauruļvadus, lai novērstu jebkādu piemaisījumu un nepieļautu pie krānu iepildes atverēm uzstādīto sietiņu piesārņojumu.

• Pēc cauruļu skalošanas uzstādiet jaucējkrānu ar G1/2 ūdens izplūdes atveri, kas vērstā uz leju un temperatūras regulēšanas sviru labajā pusē.

• Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.

• Uzstādiet ekscentra iemavas (9) uz padeves caurulēm, nosakiet nepieciešamo attālumu starp šuvēm 150 mm, pārlicinieties, ka savienojuma virsmas ir vienā līmenī.

• Skrūvējiet dekoratīvo rozeti (7) uz G3/4 ieliktnu iemavas (9).

• Uzmontējiet paplāksnes (8) uz abiem G3/4 uzgriežņiem (2) un pieskrūvējiet krānu ekscentra iemavām (9), uzgriežņus griezot ar 30 mm uzgriežņu atslēgu ar gludu virsmu, lai izvairītos no skrāpējumiem. Pievienojiet karstā ūdens padevi kreisajai krāna bloka iepļūdei (apzīmēts ar sarkanu marķieri) un aukstā ūdens padevi pie labās iepļūdes (zils marķieris).

• Noregulējiet montāžas plāksni (29) uz sienas un atzīmējiet trīs punktus montāžas caurumiem. Montāžas plāksne precīzi jāiestata termostata jaucējkrāna augšējā savienojuma asi augstumā no 830 līdz 1265 mm no G3/4 padeves savienojumu ass.

• Izurbiet caurumus ar Ø 8 mm urbi, ievietojiet montāžas tapas un piestipriniet montāžas plāksni (29) pie sienas.

• Atskrūvējiet uznavu (21) (kreisā vītne) un noņemiet uzgriezni (22). Ielieciet slidošo turētāju (23) uz dušas

caurules (24), uzbidietuzgriezni (22) un uzskrūvējiet uzmvavu (21).

- Nospiediet rozeti (28) uz dušas galvas kronšteina (27) un pieskrūvējiet kronšteinu pie montāžas plāksnes (29), lai savienojumi būtu vērsti uz leju, uz termostata jaucējkrāna pusi.
- Noskrūvējiet augšējo, plānāko dušas cauruli (26) kronšteina ligzdā (27), pievēršiet uzmanību, lai pareizi iestatītu o-veida gredzena blīvījumu. Ja rodas problēmas ar caurules pagriešanu, atskrūvējiet valīgāk pievilkšanas uzgriezni (25).
- Uzskrūvējiet uzgriezni (22) uz termostata jaucējkrāna augšējās tapas, pievēršiet uzmanību pareizām plakanās paplāksnes (20) iestatījumam.
- Uzskrūvējiet pievilkšanas uzgriezni (25).
- Uzskrūvējiet dušas galvas uzgriezni (31) uzdušas kronšteina (27) tapas. Pievēršiet uzmanību, lai pareizi iestatītu plakano paplāksni (30).
- Ievienojiet dušas šļūteni (33) pie dušas jaucējkrāna G1/2 savienojuma, pieskrūvējiet šļūtenes konisko uzgriezni uz dušas klausules savienojuma (34). Neaizmirstiet uzlikt plakanās paplāksnes (32).
- Atveriet aukstā un karstā ūdens padevi, pārbaudiet visu dušas komplekta savienojumu hermētiskumu.

3. Lietošana

- Temperatūras drošības poga (19) temperatūras regulēšanas rokturi pa labi (18) novērs nejaunu bērnu veiktu regulēšanu un pasargā lietotāju no apdegumiem (3. attēls). Ja vēlaties iegūt ūdens temperatūru virs 38°C, jānospiež drošības poga un, to turot nospieztu, rokturis jāpagriež uz leju. Atlaidiet pogu, lai automātiski atgrieztos pie maksimālā iestatījuma 38°C, kad rokturis tiek pagriezts pretējā virzienā.
- Ja aukstā ūdens padeve ir ierobežota kāda iemesla dēļ (pēkšņs spiediena kritums pie aukstā ūdens padeves), termostata iekārta nekavējoties (ar noklusējuma iestatījumu 38°C) aptur karstā ūdens pieplūdi, lai izvairītos no apdegumu riska.
- Uztverēja izvēles un izplūdes regulēšanas rokturis (12) – STOP pozīcijā ūdens plūsma nenotiek, pagriežot rokturi uz leju, pozīcijā STOP palielinās ūdens plūsma caur dušas galvu, saskaņā ar marķējumu uz roktura. Pagriežot rokturi uz augšu STOP pozīcijā, palielinās ūdens plūsma caur dušas klausuli (3. att.).

4. Temperatūras kalibrēšana

Jaucējkrāna rūpnīcas iestatījumi ir: 0,3 MPa (3 bāri) spiediens un karstā ūdens padeve pie 65°C. Temperatūras iestatījumus vajadzētu kalibrēt tikai pamatotos gadījumos. Ja jūsu īpašie darbības apstākļi ievērojami atšķiras no iepriekš norādītajiem, jāukstā ūdens temperatūra var atšķirties no faktiskā iestatījuma (uz pogas skalas). Ja starpība ir pārāk liela, varat kalibrēt krānu, sekojot tālāk norādītajām instrukcijām:

- Iestatiet temperatūru 38°C uz termometru pārbaudiet no krāna plūstošo ūdens temperatūru.

- Ja starpība starp jūsu temperatūras iestatījumiem un faktisko temperatūru ūdenim, kas plūst caur krānu, pārsniedz $\pm 2^\circ\text{C}$, veiciet kalibrēšanu sekojoši:
 - Uzmanīgi pavelciet roktura vāciņu (14) vietā, kur var atrast nelielu spraugu rokturī (18).
 - Izņemiet skrūvi (13), kas fiksē rokturi (18), nenonemiet rokturi no ierievju krona uzgali.
 - Nospiediet drošības pogu (19) un, turot to šajā pozīcijā, pagriežiet rokturi (18), lai tikko mērītā temperatūra sasniegtu $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.
 - Tagad noņemiet rokturi (18), nepagriežot ierievju krona uzgali. Pēc tam uzlieciet rokturi (18) tā, lai 38°C etiķete būtu iestatīta tieši pirms marķējuma zīmes * uz maisītāja krona korpusa. Nepārvietojiet regulēšanas ieliktni (17).
 - Pieskrūvējiet roktura (18) stiprinājuma skrūvi (13), uzlieciet roktura vāciņu (14). Tagad krāna iestatījumi ir kalibrēti atbilstoši jūsu individuālajām vajadzībām.

5. Apkope

5.1. Termostata jaucējkrāna tīrīšana (ik pēc 6 mēnešiem)

Ja pēc kāda jaucējkrāna lietošanas laika sajauktā ūdens plūsma samazinās, ir nepieciešams iztīrīt termostata galviņas filtrus (saskaņā ar 4. att.). Izplūdi sekojošas darbības:

- Iestatiet temperatūras regulēšanas rokturi (18) uz 38°C.
- Uzmanīgi pavelciet roktura vāciņu (14) vietā, kur var atrast nelielu spraugu rokturī (18).
- Izņemiet skrūvi (13), kas nostiprina rokturi (18), un izjauciet rokturi.
- Pirms regulēšanas ieliktna (17) noņemšanas ar marķieri atzīmējiet tā pozīciju pret galvu (16).
- Izņemiet aizsargskrūvi (15) ar 3 mm sešstūra uzgriežņu atslēgu no jaucējkrāna korpusa (1).
- Izvelciet (vai atskrūvējiet) galvu (16) no jaucējkrāna korpusa (1), nepieļaujot ierievju krona uzgali bojājumus.
- Tīrīšanas un uzstādīšanas laikā pārliecinieties, ka nesabojājat pogas kātu, kas varētu ietekmēt temperatūras regulēšanu.
- Uzmanīgi nomazgājiet filtrus ar tekošu ūdeni. Lai noņemtu kaļķa nogulsnes, atstājiet galvu uz nakti iemērtu etiķi vai citā atkalķošanas līdzeklī. Ja jums ir ciets ūdens (satur lielu kalcija karbonāta vai magnija karbonāta daudzumu), uzstādiet ūdens mīkstināšanas ierīci pirms jaucējkrāna.
- Ielļojiet paplāksnes ar vazelinu un atkal piestipriniet galvu (16) krāna korpusā (1), uzmanīgi izvairoties no paplāksņu sabojāšanas.
- Ieskrūvējiet aizsargskrūvi (15).
- Novietojiet regulēšanas ieliktni (17) pareizajā pozīcijā.
- Nostipriniet rokturi (18) tāpat kā iepriekš, t.i., ar drošības pogu (19) un 38°C pirms marķējuma zīmes * uz jaucējkrāna korpusa (1). Nostipriniet rokturi ar skrūvi (13) un uzlieciet roktura vāciņu (14). Ja sajauktā ūdens temperatūra atšķiras no

iestatījumiem, rīkojieties, kā norādīts 4. Sadalā. Temperatūras kalibrēšana.

5.2. Filtru tīrīšana (ik pēc 6 mēnešiem)

Termostata jaucējkrāns ir aprīkots ar vienkāršiem filtriem, kas novērš piesārņojuma iekļūšanu. Šie filtri (sietīni) ir novietoti pie ūdens ieplūdes atverēm. Tie var kļūt netīri un samazināt ūdens plūsmu vai krāna veikspēju. Lai notīrītu ieplūdes sietīnus, rīkojieties saskaņā ar šiem norādījumiem:

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Ar 30 mm uzgriežņu atslēgu (ar gludu virsmu) noskrūvējiet krānu no ekscentra iemavas (9).
- Izskalojiet filtrus (5) ar ūdeni. Ja radies kaļķakmens, filtri ir jānoņem un jāatstāj iegremdēti etiķi vai atkaļķošanas līdzekli, un pēc tam jānoskalo ar ūdeni. Šim nolūkam ir jāveic sekojošas darbības (saskaņā ar 5. attēlu):

- Atskrūvējiet jaucējkrāna savienotāju (6) ar 12 mm sešstūra uzgriežņu atslēgu pa labi (kreisā vītne).

- Noņemiet G3/4 uzgriezni (2) no savienotāja (6).

- Ar mazām knaiblēm saspiediet segeru (3), lai tas izlēktu no savienotāja (6) iegriezuma.

- Uzmanīgi izvelciet kontroles vārsta ieliktni (4) no savienotāja (6) ligzdas.

- Izņemiet nelielo sietīnu (5) no savienotāja (6).

- Mazais sietīns ir jāatkaļķo, un ieliktnis jāizskalo ar ūdeni.

- Mazais sietīns (5) jāievieto savienotājā (6); tad kontroles vārsta ieliktnis jāievieto atpakaļ, iepriekš blīvei uzklājot o-veida gredzena tipa silikona smērvielu.

- Ar mazām knaiblēm saspiediet aizsargājošo segeru (3), lai tas izlēktu no savienotāja (6) iegriezuma.

- Uzpiediet G3/4 uzgriezni (2) uz savienotāja (6) un ievietojiet savienotāju maisītāja krāna ligzdā.

Brīdinājums! Pieskrūvējiet pa kreisi, izmantojot sešstūra uzgriežņu atslēgu. Pirms savienotāja piestiprināšanas pārbaudiet pareizu o-veida blīvējuma izlīdzinājumu.

- Lepriekš minētās darbības jāatkārto otrajam sietīņam/pretvārsta ieliktnim.

• Piestipriniet krānu atpakaļ pie ekscentra iemavām (9).

• Atveriet ūdens padevi un pārbaudiet, vai nav noplūdes.

5.3. Noplūdes gadījumā

Ja ūdens noplūst no jaucējkrāna ar aizgrieztu uztvērēja izvēles un izplūdes regulēšanas rokturi (12), tas nozīmē, ka ir jānomaina keramikas galvina (10). Šim nolūkam ir jāveic sekojošas darbības (saskaņā ar 6. attēlu):

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Rokturis (12) jāiestata STOP pozīcijā (pirms * atzīmes uz jaucējkrāna korpusa).
- Uztvērēja izvēles un izplūdes regulēšanas rokturi (12) jāuzstāda tāpat kā temperatūras regulēšanas rokturi (18), noņemiet roktura vācīnu (14), atskrūvējiet skrūvi ar blīvi (13) un izjauciet rokturi.

• 6kt23 mm fiksēšanas uzgriezni (11) ir jāatskrūvē, izmantojot plakano uzgriežņu atslēgu.

• Izvelciet keramikā galvīnu no ūdens maisītāja ligzdas; nesabojājiet ierīvu krona uzgali uz tapna.

• Uzmanīgi ievietojiet jaunu galvīnu (10) korpusa ligzdā (1), pievērsot uzmanību pareizam galviņas novietojumam ligzdā un viegli izeļiet blīvējumu ar o veida gredzena silikona smērvielu.

• Pieskrūvējiet fiksēšanas uzgriezni (11), izmantojot plakano uzgriežņu atslēgu.

• Pavelciet rokturi (12) uz ierīvu krona uzgali, iestatiet to tā, lai STOP zīme atrastos pirms markējuma * uz jaucējkrāna korpusa. Nostipriniet rokturi (12) ar skrūvi (13) un uzlieciet roktura vācīnu (14).

• Atveriet ūdens padevi un pārbaudiet instalācijas blīvējumu.

5.4. Ārējo virsmu tīrīšana

Ārējo virsmu tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni un ziepes; izvaiņieties no mikstu drānu. Neizmantojiet produktus, kas satur amonjaku, spirtu, acetonu, skābes vai abrazīvus materiālus, jo tie var sabojāt virsmu un anulēt garantiju.

5.5. Problēmu novēršana

Problēma	Risinājums
No krāna tek tikai karstais vai aukstais ūdens	Karstā un aukstā ūdens savienojumi ir apgriezti
Karstā ūdens temperatūra ir pārāk zema	Temperatūras kalibrēšana
Aukstais ūdens plūst caur pretvārstu uz karstā ūdens instalāciju	Pārbaudiet un iztīriet krāna sietīnus un pretvārstu uz karstā ūdens padeves.
Pārāk zema ūdens plūsma	Pārbaudiet karstā un aukstā ūdens padevi (ja trūkst karstā vai aukstā ūdens padeves, jaucējkrāns pārtrauks darboties)

6. Garantijas noteikumi

1. Ferro S.A. (Garantijas devējs) piešķir 2 gadu garantiju termostata jaucējkrānam, termostata kasetnei, keramikajai galvīnai un citām krāna bloka sastāvdaļām, kā arī 5 gadu garantiju krāna bloka korpusam (hermētiskums). Garantijas periods sākas pirkuma dienā saskaņā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (piemēram, rēķinu, čeku). Garantijas termiņš nedrīkst pārsniegt 7 gadus pēc jaucējkrāna izgatavošanas datuma, kas norādīts garantijas talonā. Garantija ir apkope ir spēkā Latvijas Republikas teritorijā. Jautājumi saistībā ar garantiju ārzemēs ir jāapspriež ar pārdevēju vai

savu vietējo servisa centru.

2. Jebkurš defekts, kas precē tiek atklāts garantijas laikā, tiks novērsts bez maksas 14 dienu laikā no pretenzijas iesniegšanas dienas.

3. Garantijas talons nav spēkā, ja trūkst pārdošanas datuma, kas apliecināts ar pārdevēja zīmogu.

4. Visas sūdzības jāiesniedz tirdzniecības vietā vai tieši Garantijas devējam. Katrā sūdzības ziņojumā jāiekļauj pirkuma dokumenta kopija, pareizi aizpildīts garantijas talons, defekta apraksts un Lietotāja kontaktinformācija, lai varētu novērst bojājumu.

5. Ja bojājumu nav iespējams novērst, Garantijas devējs var aizstāt precē ar jaunu precē (identisku vai līdzvērtīgu) vai atmaksāt par precē samaksāto naudas summu. Jauniem krāniem garantijas laiks sāksies no jauna no nomaiņas datuma. Skaidras naudas atmaksu iespējams saņemt tikai faktiskajā tirdzniecības vietā.

6. Garantijas laikā klientam ir tiesības veikt iegādātās preces nomaļu pret jaunu, ja precē pēc trešā remonta saglabājas tāds pats defekts.

7. Garantija neietver šādas situācijas:

- bojājumi, kas radušies uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju neievērošanas dēļ,
 - preces mehāniski bojājumi un ar to saistītie defekti,
 - bojājumi, ko izraisījis ūdens vai ūdensvada piesārņojums,
 - preces, kuros ir atklātas strukturālas izmaiņas vai pārveide, ko veikušas citas personas, nevis ražotājs.
8. Termostata galvai un keramikas galviņai garantija tiek piedāvāta tikai tad, ja krānā pie karstās un aukstās ūdens padeves ir uzstādīti sietīni.
9. Garantija ir spēkā dilstošām daļām normālas apkopes laikā (piemēram, bīvēm) tikai tad, ja tās tiek regulāri apkoptas saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.
10. Defektu novēršana neietver apkopes darbības, kas lietotājam jāveic pašam.

11. Garantijas servisa veiktajiem garantijas remontdarbiem jāucējkrāna uzstādīšanas vietā Lietotājam ir jānodrošina netraucēta piekļuve defekta novēršanai, kā arī krāna demontāžai un montāžai. Darbi, kas nepieciešami, lai nodrošinātu netraucētu piekļuvi krānam (korpuss, vāku noņemšana utt.), ir jāveic Lietotājam par Lietotāja līdzekļiem pirms garantijas darbu uzsākšanas. Ja netiks nodrošināta netraucēta piekļuve krānam, servisa tehniķi atteiksies veikt remontdarbus.

12. Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku no sūdzības iesniegšanas dienas līdz attiecīgā bojājuma faktiskajai novēršanas dienai.

13. Ja uz paziņoto defektu šī garantija neattiecas, Garantijas devējs patur tiesības iekasēt no sūdzības iesniedzēja izdevumus, kas saistīti ar sūdzības izskatīšanas darbību uzsākšanu.

14. Ne Garantijas devējs, ne Ražotājs nav atbildīgi par jebkādiem krāna vai tā sastāvdaļu bojājumiem vai darbības traucējumiem, kas radušies montāžas, apkopes un ekspluatācijas instrukciju neievērošanas rezultātā. Viņi nav atbildīgi par zaudējumiem, kas

var rasties tieši vai netieši nolaidības, bojājumu, nepareizas uzstādīšanas vai nepareizas lietošanas dēļ. 15. Šī garantija pārdotajām patēriņa precēm neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē pircēja tiesības, kas izriet no preces neatbilstības līgumam.

EE

Paigaldamine ja kasutamine TREVI NP75-TRV7U termostaadi kasutusjuhend Segistikraan

Termostaadi segistikraan sobib kõigi sooja kraanivee varustussüsteemidega.

Termostaadi segisti ei pruugi piisata tavalistele leegi-reguleerijata gaasipõletitele, et ennetada probleeme seoses leegi seadistamisega ja sälltamisega juhul kui kuuma vee vool langeb alla põletitootja sätetatud miinimumpunkti.

1. Informatsioon töötamise kohta

Kuuma vee varu temperatuur:

maksimaalselt 90°C

soovitatavalt: 55°C kuni 65°C

Minimaalne temperatuuride erinevus külma ja kuuma ning vahepealse temperatuuriga vee varude vahel on 10°C.

Tõõrõhk:

staatiline rõhk: 1 MPa (10 bar)

dünaamiline rõhk: min. 0,1 MPa (1 bar)

Soovitatav rõhuvahemik õigeks töötamiseks:

0,1 MPa kuni 0,35 MPa

Kui süsteemi rõhk ületab 0,35 MPa (3,5 bar), tuleb paigaldada kraaniüksusest ülesvoolu rõhualandaja Tuleks võrdsustada nii kuuma kui külma vee varude paigaldamise puhul töötamise rõhuväärtused, et tagada kraaniüksuse maksimaalne jõudlus.

2. Soovitused paigaldamiseks

PANE TÄHELE! Enne kraani paigaldamist loputage torustikku hoolikalt, et eemaldada igasugune mustus ja vältida kraani sisselaskeavadele paigaldatud kurnade saastumist.

• Pärast torude loputamist paigaldage segistikraan koos allapoole suunatud G1/2 vee väljalaskeava ja paremal küljel asuva temperatuuri reguleerimise hoobiga.

• Lülitage välja kuuma ja külma vee varu.

• Paigaldage toititorudele ekstsentrilised püksid (9), seadke vuukide vajalik vahekaugus 150 mm peale, veendudes, et vuukide pinnad on tasased.

• Krugive dekoratiivrosetid (7) G3/4 pükside keermete (9).

• Kinnitage tihendid (8) nii G3/4 mutritale (2) kui kee-rake kraan ekstsentrilistele püksidele (9), pöörates mutreid 30 mm siledate lõuapindadega mutrivõtme-ga, et vältida pinna kriimustamist. Ühendage sooja vee varustus vasaku kraani üksuse sisselaskeavaga (märgitud punasega) ja külma vee varustus parema sisselaskeavaga (märgitud sinisega).

• Paigaldage kinnitusplaat (29) seinale ja fikseerige

kinnitusavade jaoks kolm punkti. Kinnitusplaan tuleb paigaldada täpsele teljeletermostaadi segistikraani ülemise ühendusega, kõrgusel vahemikus 830 kuni 1265 mm G3/4

- toiteühenduse teljest.
- Puurige augud O 8 mm puuriga, sisestage kinnitus-tihvtid ja kinnitage kinnitusplaat (29) seinale.
- Keerake lahti hüls (21) (vasakpoolne niit) ja eemaldage mutter (22). Lükake libisev hoidik (23) dušitorule (24), keeragemutter (22) peale ja kruvige hüls (21) kinni.
- Lükake rosett (28) dušitsiku kääle (27) ja kruvige käsi kinnitusplaadile (29), et ühendused oleksid suunatud allapoole.
- termostaadi segistikraani suunas.
- Kruvige peenem ülemine dušitoru (26) kääle pesasse (27), pange tähele O-rõngaõigele seadistusele. Torupööramisega seotud probleemide
- puhul lõdvendage kinnitusmutrit (25).
- Keerake mutter (22) termostaadi segistikraani ülemisele tihvtile, pöörake tähelepanulameda tihendi (20) õigele seadistusele.
- Keerake kinnitusmutter (25) kinni.
- Keerake dušitsiku (31) mutterdušitsiku tihvti (27) külge. Pöörake tähelepanulameda tihendi (30) õigele seadistusele.
- Ühendage dušivoolik (33) dušisegisti korgi G1/2 ühendusele, keerakevooliku kooniline mutter dušitoru (34) ühenduse külge. Ärge unustage lamedaid tihendeid (32) paigaldada.
- Avage külma ja kuuma vee varu, kontrollige dušikomplekti kõigi ühenduste tihedust.

3. Kasutamine

- Temperatuuri turvanupp (19) parempoolse temperatuuri reguleerimise (18) juures väldib laste juhuslikku reguleerimist ning kaitseb kasutajat põletuste eest (Joonis 3). Kui tahame saada kõrgema veetemperatuurikui 38°C, tuleks vajutada turvanuppuninge selle hoidmise ajal tuleks nupp allapoole pöörata. Vabastage nupp, et automaatselt 38°C maksimaalse sätestusele naasta kui nupp on vastassuunas pööratud.
- Kui külma vee varu on millegipärast piiratud (äkiline rõhulangus külma vee varustuses), peatab termostaadiüksus viivitamatult (kui vaikeseaden 38°C) kuuma vee voolu, et vältida põletuste ohtu.
- Kui vastuvõtja ja väljavoolu reguleerimise käepide (12) on STOP asendis, ei toimu vee väljavoolu, keerake käepide allapoole STOP asendisse, see suurendab dušipea vee väljavoolu koostöös käepidemel märgituga. Käepideme ülespoole STOP asendisse keeramine suurendab vee väljavoolu läbi position increases water outflow through the dušitoru (Joonis 3).

4. Temperatuuri kalibreerimine

Segistikraani tehaseseadend: 0,3 MPa (3 bar) rõhku ja sooja vee varu 65°C juures. Temperatuuri sätteid tuleks vaid õigustatud juhul kalibreerida. Kui

teie spetsifilised tööttingimused on ülal selgitatud erinevad, võivad vahepealse vee temperatuurid tegelikust sätestest (nupuskaalal) erineda. Kui erinevus on liiga suur, saate kraani kalibreerida, järgides täpselt allpool antud juhiseid:

- Sätestage temperatuur temperatuuri reguleerimise nupul 38°C-le ja kontrollige termomeetriga kraanist voolava vee temperatuuri.
 - Kui erinevus teie temperatuurisätest ja tegeliku kraaniga saavutatud temperatuuri vahel on rohkem kui ± 2°C, toimige kalibreerimiseks
 - järgnevalt:
 - Keerake käepideme kork (14) ettevaatlikult - sinna, kus korgis (18) on näha väike pilu.
 - Eemaldage käepidet (18) kinnitav kruvi (13), - ärge eemaldage splainvarre küljest
 - käepidet.
 - Vajutage turvanuppu (19) ning hoidke seda samas asendis,
 - keerake käepidet, et temperatuuri mõõt - jõuab 38°C ± 2°C-ni.
 - Eemaldage nüüd käepide (18), ilma splainvarrega pea
 - ühessegi suunda keeramata.
- Järgnevalt sättige käepide (18) nii, et 38°C silt on sätitud täpselt segistikraani korpuse
- * märgi ette. Ärgelülitage seadistuste sisestust (17).
- Kinnitage käepideme (18) kinnituskruvi pange peale käepideme kork (14). Nüüd on kraani seaded individuaalsele vajadusele vastavalt kalibreeritud.

5. Hooldamine

5.1 Termostaadi segistikraani puhastamine (iga 6 kuu tagant)

- Kui vahepealse temperatuuriga vee vool on mõnda aega pärast segistikraani kasutamist vähenenud, on vajalik termostaadi pea (vastavuses Joonis 4-ga) filtreid puhastada. Selleks:
- Sätestage temperatuuri reguleerimise käepide (18) 38° kraadile.
 - Keerake käepideme kork (14) ettevaatlikult sinna, kus korgis (18) on näha väike pilu.
 - Eemaldage käepidet (18) kinnitav kruvi (13) ja võtke käepide lahti.
 - Enne seadistuse sisestuse (17) eemaldamist markerige markeriga selle positsioon pea (16) suhtes.
 - Eemaldage 3 mm kuuskantvõtmega kaitsekruvi segistikraani korpusest (1).
 - Tõmmake pea (16) segistikraani korpusest (1) välja (või keerake see lahti), vältides splainvarre kahjustamist.
 - Puhastamise ja paigaldamise ajal veenduge, et ei kahjusta nupu vart, see võib
 - temperatuuri kohandamist mõjutada.
 - Pese filtrid hoolikalt jooksva vee all. Katlakivi eemaldamiseks jätke pea õöseks äädikasse või muusse katlakivieemaldusvahendisse seisma. Kui teil on kare vesi (mis sisaldab suurel hulgal kaltsiumkarbonaati või

magneesiumkarbonaati), paigaldage segistikraanist ülesvoolu veepehmeldaja seade.

- Määrige tihendid vaseliiniga jakinnitage pea (16) uuesti kraanikorpusesse (1), vältides hoolikat tihendite kahjustamist.
- Keerake kaitsekrvi (15) kinni.
- Sätestage seadistuste sisestus (17) õigesse asendisse.
- Kinnitage käepide (18) samamoodi nagu varem, so et turvanupp (19) ja 38°C segistikraani (1) korpusse * märgistuse ees. Kinnitage käepidekrviga (18) ja pange peale käepidemekork (14). Kui vahepealse vee temperatuur on sätetustest erinev, toimige vastavalt 4. Osa juhiste. Temperature calibration.

5.2 Filtrite puhastamine (iga 6 kuu tagant)

Termostaadi kraanisegisti sees on lihtsad filtrid, mis väldivad saaste sissepääsu. Need filtrid (kurnad) asuvad vee sissevooluavad. Nad võivad määruda ja põhjustada vähenenud veevoolu või kraani jõudlust. Sissevooluavade kurnade puhastamiseks toimige vastavalt järgnevatele juhistele:

- Lülitage külma ja kuuma vee varu välja.
- Keerake kraan ekstsentrilistelt püksidelt (9) välja, kasutades 30 mm mutrivõtit (siledate lõuapindadega).
- Loputage kurnad (5) veega. Katlakivipuhul tuleks see need eemaldada ja jätta veiniäädikasse või katekivi eemaldajasse liigunema ning seejärel veega loputada. Selleks tuleks järgnevalt toimida (kooskõlas Joonis 5-ga):
- Keerake kraani pistik (6) 12 mm kuuskantvõtmega paremale (vasakpoolne niit).
- Eemaldage pistikust (6) G3/4 mutter (2).
- Pigistage kaitsvat katet (3) väikestetangidega, et see hüppaks pistikusisestuse (6) lõhest välja.
- Tõmmake kontrollklapi sisestus (4) ettevaatlikult pistikupesast (6) välja.
- Eemaldage pistikust (6) väike kurn (5).

- Väikeselt kurnalt tuleks katlakivi eemaldada jata-gasi paigaldatavat sisestustuleks veega loputada.
- Väike kurn (5) tuleks asetadapistikusse (6); seejärel kontrollige, et klapisisestuseleks sisestatud pärast esmaselt kinnituseõrnalt O-rõnga tüüpi silikooni määrdeaine määrimist.
- Pigistage kaitsvat katet (3) väikestetangidega, et see hüppaks pistikusisestusest (6) lõhest välja.
- Lükake G3/4 mutter (2) sisestusse (6) V ning kruvi-ga ühendatu segistikraani pistikupesasse – hoiatus! Kruvigie vasakus suunas, kasutades kuuskantvõtit. Kontrollige O-tüüpi kinnituse õiget joondust ühen-dusega enne selle paikapanelist.
- Ülalmainitud kokkupanemisprotsessi tuleks kor-rata teise kurna / tagasilöögiklapi sisestuse puhul.
- Ühendage kraan ekstsentriliste liigenditega (9).
- Avage veevaru ja kontrollige paigaldamist, et ei oleks lekkeid

5.3 Lekete puhul

kui kraanisegistist lekib vett, kui käepide vastuvõtja ja

reguleerimise väljavoolu (12) jaoks on kinni, tähendab see, et keraamiline pea (10) tuleb asendada. Selleks tuleb toimida vastavalt järgnevatele juhistele (vas-tavuses Joonis 6-ga):

- Tuleb sulgeda külma ja kuuma vee varu.
- Käepide (12) tuleks panna STOP asendisse (segis-tikraani ees olev * märgie).
- Vastuvõtja valiku ja väljavoolu reguleerimise käepide (12) on paigaldatud samamoodi nagu temperatuuri reguleerimise käepide (18), seega tuleks eemaldada käepideme kork (14), käepidet kinnitavat kruvi (13) tuleks lõdvendada ning käepide tuleks lahti võtta.
- 6kt23 mm kinnitusmutter (11) tuleks lameda mutrivõtmega eemaldada.
- Tõmmake veesegisti pesast keraamiline pea välja; ärge kahjustage tornipealset splainivart.
- Sisestage uus pea (10) ettevaatlikult korpusse (1) pistikupesasse, pöörates tähelepanu pea õigele sätetastusele pistikus, määrides kinnitust õrnalt O-rõnga tüüpi silikoonimäärdega.
- Keerake kinnitusmutter (11) lamedat mutrivõtit kasutades kinni.
- Tõmmake käepide tornipealsele splainivarrele, sättige see nii, et STOP-silt on segistikraani korpusse *-markeeringu ees. Kinnitage käepide (12) kruvi-ga (13) ja pange peale käepideme kork (14).
- Avage veevaru ja kontrollige paigalduse kinnitust.

5.4 Väliste pindade puhastamine

kasutage väliste pindade puhastamiseks ainult seebiga; küivatage pehme lapiga. Ärge kasutage ammoniaaki, alkoholi, setsooni, happeid ega abrasiive, sest need võivad pinda kahjustada jateie garantii kehtetuks muuta.

5.5 Tõrgete leidmine

Probleem	Lahendus
Kraanist tuleb ainult sooja või ainult külma vett	Kuuma ja külma vee ühendused on vastupidi
Kuuma vee temperatuur on liiga madal	Kalibreerige temperatuuri
Külm vesi voolab läbi tagasilöögiklapi kuuma vee paigalduse juurde	Kontrollige ja puhastage kraani kurnasid ja tagasilöögiklapi kuuma vee varu juures
Liiga madal veevoolu määr	Kontrollige kuuma ja külma vee varusid (vahepealse temperatuuriga vee kraan ei tööta kui kuuma või külma vee varu puudub)

6. Garantiitingimused

1. Ferro S.A. (Garant) annabtermostaadi kraanise-gistile, termostaatkassetile, keraamilisele peale ja teistele kraaniüksusekomponentidele 2-aastase garantii, samuti 5-aastase garantii kraaniüksuse korpusele (lekketähtsus). Garantii periood algab ostukuupäevast, põhinedes ostukinnitusele (nt arve, tšekk). Garantii periood ei saa olla rohkem kui 7 aastat pärast segistikraani tootmise kuupäeva, täpsem info garantiikaardil. Garantii teenused kehtivad Eesti Vabariigi territooriumil. Garantii probleeme muudemas maades tuleks arutada müüjaga või kohaliku teeninduspunkti.

2. Igasugune tootedefekt, mis on avastatud garantiiperioodil, parandatakse 14 päeva jooksul alates kaebekuupäevast.

3. Garantii kaart on kehtetu, kui müügi-kuupäeva pole kirja pandud ega müüjatempliga kinnitatud.

4. Kõik kaebused tuleks edastada müügi punkti viotse Garantile. Igas kaebusankeedis peab olema ka ostudokument, õigesti täidetud garantiikaart, defektikirjeldus ja Kasutaja kontaktinformatsioon, et talle kahju korvamine võimaldada. Kui defekti ei suuda parandada,

5. võib Garant toote uue tootega (samasuguse või samaväärsega) vahetada või toote eest makstud summa tagastada. Uute kraanide garantiiperiood algab asendamise kuupäevast uuesti. Tagasimaksete sularaha saab teostada vaid tegeliku müügi punkti kaudu.

6. Garantii perioodi vältel on kliendil õigus otsetud toote uuega asendamisele, kui samade defekt on ka järgmisel tootel pärast kolmandat parandamist. 7. Garantii ei hõlma:

- kahju, mis on põhjustatud paigaldamise ja tööta-mise juhtnõudega,
- mehhaanilist kahju tootele ning sellega
- seotuid defekte,
- vee või veetorustiku saastumisest põhjustatud kahju,

• tooteid, milles avastati struktuurilised muutused või ümbertöötlemised, mille on läbi viinud keegi teine peale tootja.

7. Termostaadi peale ja keraamilisele peadele pakutakse garantiid vaid siis, kui kurnad on paigaldatud iga kraani puhul kuuma ja külma veevarule.

8. Garantii kehtib kuluvatel osadel tavalise kasutamise (nt tihendid) käigus ainult siis, kui neid hooldatakse regulaarselt ja vastavalt tootja soovitudele.

9. Defekti heastamine ei hõlma ühki hooldustegevust, mida kasutaja peaks ise tegema.

10. Garantii remondi teostamiseks garantiiteeninduses segistikraani paigaldamise kohas peab Kasutaja tagama takistusteta juurdepääsu vigade parandamiseks ja kraanilahvõtmiseks ja kokkupanemiseks. Kasutaja peab ellu viima tööd, mida on vaja kraanile takistusteta ligipääsu tagamiseks (korpuste, katete jne eemaldamine), oma kulul, enne garantiitegevuste algust. Kui takistusteta ligipääsu kraanile puudub, keelduvad hooldustehnikud

remontiläbi viimast.

11. Garantii perioodi pikendatakse ajavahemikuga kaebuse esitamisest kuni kõnealuse defekti reaalse remontimiseni.

12. Kui garantii kirjeldatud defekti ei kata, jätab Garant endale õiguse nõudak kaebajalt kaebusega tegelemise alustamisega seotud kulusid.

13. Ei Garant ega Tootja ei vastuta kraani egaselle osade sellise kahju ega rikke eest, mis on tekkinud kokkupanemise, hooldamise ja töötamise juhtnõude eiramise tõttu. Nad ei vastuta ühegi kadu eest, mis võib hoolituse, kahjustamise, vigase paigaldamise või väärkasutamise tõttu otseselt või kaudselt tekkida.

14. See müüdüd tarbekaupade garantii ei välista, piira ega mõjuta muul viisil mistahes ostja õigusi, mis tulenevad kauba lepinguga mittevastavusest.

Wypełnia serwis • Vyplněno servisním střediskem • Vyplnění servisním střediskom • Completed by service • Se completează de către service • Выполнено сервисом • Szerviz töltilki • Заповане на услуга • Pildo techninio aptarnavimo įmonės atstovas • Aizpilda servisa pārstāvis • Täidab teeninduse esindaja • Завершено сервисною службою

Data naprawy • Datum oprawy • Dátum opravy • Date of repair • Data reparației • Дата ремонта • Szervizelés dátuma • Дата на ремонт • Taisyimo data • Remonta datums • Remondi kuurpäev • Дата ремонту

Sposób naprawy • Zróżos oprawy • Spůsob opravy • Method of repair • Metoda de reparare (soluționare) • Как да се ремонтира • Szervizelés módja • Metod на ремонтна • Taisyimo būdas • Remonta metode • Remondimeetod • Спосіб ремонту

Podpis serwisanta • Podpis servisního pracovníka • Podpis servisného pracovníka • Service expert's signature • Semnătura operatorului service • Подпись сервисного специалиста • Szakszervizt végző aláírása • Подпис на сервізен техник • Techninio aptarnavimo įmonės atstovo parašas • Dienesta pārstāvja paraksts • Teeninduse esindaja allkiri • Підпис технічного спеціаліста

Pieczętka • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ștampila • Печать • Pecsét • Печатм • Antspaudas • Žimogs • Tempel • Печатка

Wypełnia sprzedawca • Vyplněno prodejcem • Vyplnené predajcom • Completed by dealer
• Se completează de către distribuitor (magazin) • Выполнено дилером • Kereskedő tölti ki
• Попълва прогавачът • Pildo pardavējas • Aizpilda pārdevējs • Täidab müüja • Заповнено
продавцем

Data sprzedaży • Datum prodeje • Dátum predaja • Date of sale • Data vânzării • Дата продаж
• Vásárlás dátuma • Дата на прогажбама • Pardavimo data • Pārdošanas datums • Müügi
kuupäev • Дата продажу

Podpis sprzedawcy • Podpis prodeje • Podpis
predajcu • Dealer's signature • Semnătura
vânzătorului • Подпись дилера • Kereskedő
aláírása • Подпис на прогавача • Pardavėjo
parašas • Pārdevēja paraksts • Müüja allkiri •
Підпис продавця

Pieczętka punktu sprzedaży • Razítko prodeje
• Pečiatka predajcu • Dealer's stamp • Ștampila
distribuitorului (magazinului) • Печать дилера •
Kereskedő pecsétje • Печат на мястото на
прогажба • Pardavėjo antspaudas • Pārdevēja
zīmogs • Müüja tempel • Печатка пункту
продажу

PRODUCENT:

FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

DISTRIBUTOR:

NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhautova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

DISTRIBUTOR:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL
tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO
www.ferro.ro

FORGALMAZÓ:

FERRO HUNGARY Kft.
1117 Budapest, Budafoki út 209, HU
www.ferrohungary.hu

DISTRIBUTER:

FERRO ADRIATICA d.o.o.
A. Hebranga 27, 43000 Vjelovar, HR

ДИСТРИБУТОР:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД
Пловдив 4023, ул. Съединение 19
ет. 2, офис 40, BG
www.ferro.bg

PLATINTOJAS:

FERRO BALTICS UAB
T. Kosciuškos 24-103, LT-01100 Vilnius, LT
+37063777749, ferrobaltics@ferro.pl
www.ferro.pl